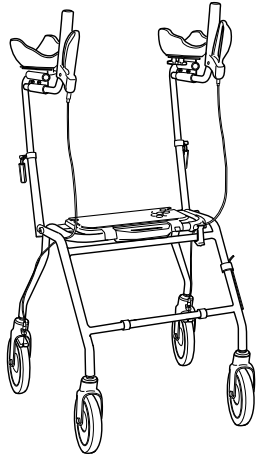
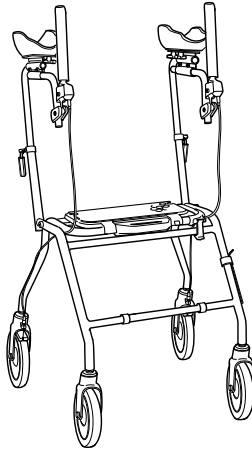


# Dolomite® Alpha

Alpha Basic, Alpha Advanced



Alpha Basic



Alpha Advanced

en	Walking table User Manual .....	3
da	Ganghjælpemiddel Brugsanvisning .....	23
de	Gehhilfe Gebrauchsanweisung .....	41
fi	Kävelypöytä Käyttöohje .....	61
fr	Tablette de déambulation Manuel d'utilisation .....	81
it	Deambulatore Manuale d'uso .....	101
nl	Looptafel Gebruiksaanwijzing .....	123
no	Gåbord Bruksanvisning .....	143
sv	Gåbord Bruksanvisning .....	163



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for  
future reference.

**Dolomite**



**Yes, you can.®**

©2020 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Making Life's Experiences Possible is a registered trademark in the U.S.A.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b>	<b>4</b>
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in this Document	4
1.3 Compliance	4
1.4 Service Life	5
1.5 Warranty Information	5
1.6 Limitation of Liability	5
<b>2 Safety</b>	<b>6</b>
2.1 General Safety Information	6
2.2 Labels and Symbols on the Product	7
<b>3 Product Overview</b>	<b>9</b>
3.1 Product Description	9
3.2 Intended Use	9
3.3 Indications for Use	9
3.4 Scope of delivery	9
3.5 Accessories	9
<b>4 Usage</b>	<b>10</b>
4.1 Before Use	10
4.2 Assembling the walking aid	10
4.3 Folding and unfolding the walking aid	11
4.4 Adjusting the arm support	11
4.5 Adjusting the brake handle (Alpha Advanced)	13
4.6 Walking	13
4.7 Sitting Down on a Chair	14
4.8 Rising to a Standing Position	14
4.9 Sitting on the Walking Aid	15
4.10 Braking	15

<b>5 Maintenance</b>	<b>17</b>
5.1 General Maintenance Information	17
5.2 Inspection Checklist	17
5.3 Cleaning and Disinfection	17
5.3.1 General Safety Information	17
5.3.2 Cleaning Intervals	18
5.3.3 Cleaning Instructions	18
<b>6 After Use</b>	<b>19</b>
6.1 Disposal	19
6.2 Reconditioning	19
<b>7 Technical Data</b>	<b>20</b>
7.1 Dimensions and Weights	20
7.2 Material	21

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

## **1.4 Service Life**

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## **1.5 Warranty Information**

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## **1.6 Limitation of Liability**

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 General Safety Information



#### **WARNING!**

##### **Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### **WARNING!**

##### **Risk of Serious Injury**

- Incorrect use can lead to hazardous situations.
- Do not use on stairs or on escalators.
  - Do not stand on the product.
  - Be careful when walking on sloping or slippery ground or on uneven surfaces.
  - Avoid walking against obstacles, both forwards and backwards.
  - Do not let children play with the product.
  - Do not use the product to transport a person.
  - Make sure that no clothes, such as long skirts, can get stuck in the wheels.



#### **CAUTION!**

##### **Risk of Injury**

Unbalanced or heavy load may lead to overturning.

- Do not hang any loads, such as bags, to the frame, the push handles or hand knobs.
- Only carry loads with the designated equipment, like basket or tray. Do not exceed the maximum load for the equipment.
- The total load, including the weight of the user and any additional load, must not exceed the maximum user weight.
- Refer to chapter 7 *Technical Data*, page 20 for maximum user weight and load information.



**CAUTION!**  
**Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.



**CAUTION!**  
**Risk of First Degree Burns**

Parts of the product may heat up, when exposed to high temperatures (above 41° C).

- Be careful if the product is exposed to high temperatures, e.g. direct sunlight.



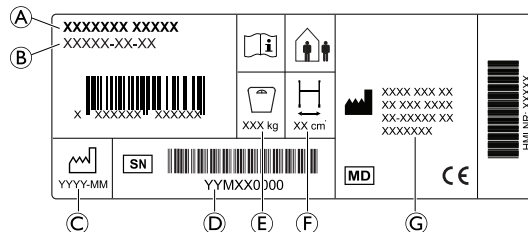
**IMPORTANT!**

There is a risk of damage due to wear, e.g. corrosion.

- Do not use the product under water, e.g. in pools.
- Do not use the product in hot areas like saunas.
- Do not store the product in wet or humid environments.

**2.2 Labels and Symbols on the Product**

**Identification label**






- Ⓐ Product name
- Ⓑ Part number
- Ⓒ Date of manufacture
- Ⓓ Serial number
- Ⓔ Maximum user weight
- Ⓕ Maximum width
- Ⓖ Manufacturer address

**Symbols**

	European Conformity		Medical Device
	Manufacturer		Read user manual
	Date of manufacture		Serial number

Dolomite® Alpha

	Maximum width		Maximum user weight
	Indoor / Outdoor use		



## 3 Product Overview

### 3.1 Product Description

The four-wheeled walking aid is equipped with a central seat that can be folded up for storage and transportation. Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for slowing down and for locking the wheels. The walking aid is available in different sizes and can be equipped with a wide range of accessories.

### 3.2 Intended Use

The walking aid is intended to support during walking and may also serve as a resting seat.

The walking aid is suitable for indoor and outdoor use on even ground.

The intended user is an adult with a maximum user weight as stated on the product label and in chapter 7 *Technical Data*, page 20.

### 3.3 Indications for Use

#### Indications

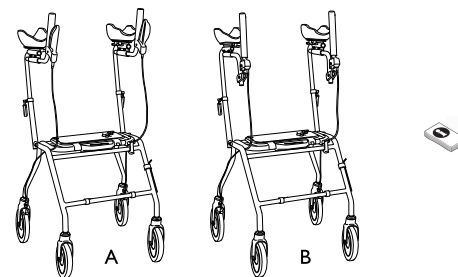
Persons with impaired muscle strength and/or balance, who need additional support whilst walking. The remaining walking and cognitive ability must be sufficient for safe use of a walking aid.

#### Contraindications

Persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

1576161-D

### 3.4 Scope of delivery



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Walking aid, partly pre-assembled.
- User manual

For assembling see section 4.2 *Assembling the walking aid*, page 10.

Accessories, actually assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

### 3.5 Accessories

Various accessories, like a basket / bag, are available for this product and can be found in the country-specific sales documents. Depending on the configuration accessories may be pre-assembled.

## 4 Usage

### 4.1 Before Use



#### CAUTION!

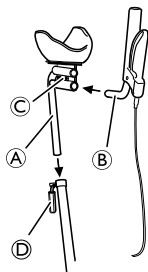
#### Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, verify the general functionality of the product.
- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.

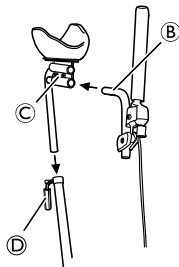
Invacare presume a healthcare professional has made an individual assessment of the user to determine his risk level or therapy requirements. Providers and carers have assessed that the product gives the required support and that its adjustments are appropriate for the user. Carer and user have been appropriately trained by a healthcare professional on how to use the product correctly and safely.

### 4.2 Assembling the walking aid

Alpha Basic

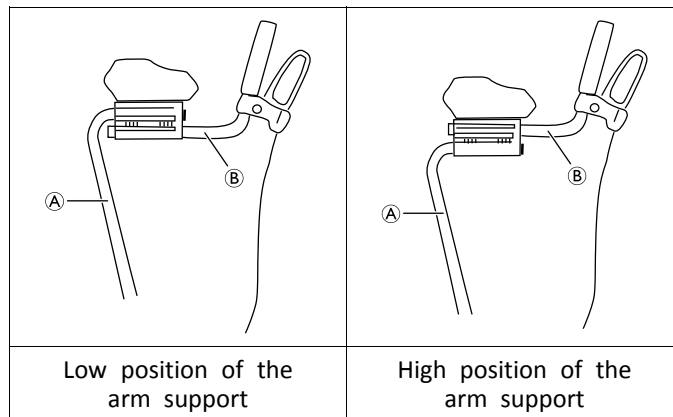


Alpha Advanced



1. Place the arm support tube (A) in the frame tube and secure with lever (D).
2. Place the handle bar (B) in the arm support tube and secure with the screws (C).
3. Repeat the procedure on the other side.

The arm support tube and the handle bar can be placed in two different positions depending on the required height.

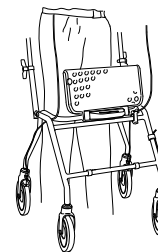
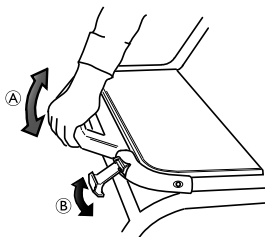


#### Low position:

1. Place the arm support tube (A) in the upper attachment position.
2. Place the handle bar (B) in the lower attachment position.

**High position:**

1. Place the arm support tube (A) in the lower attachment position.
2. Place the handle bar (B) in the upper attachment position.

**4.3 Folding and unfolding the walking aid****Unfolding to operating position**

1. Unfold the walking aid by pressing down the seating tube using the handle (A).

**WARNING!**

– Before using the product, always check that the safety latch (B) is in locked position indicated by a clear audible “click”.

**Flip up the seat plate**

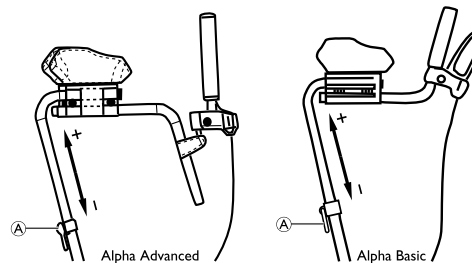
The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.

**Folding the walking aid**

1. Follow the action above in reverse.

**4.4 Adjusting the arm support****WARNING!**

– All adjustments must be carried out by your specialist dealer.  
 – Before usage, always make sure that the levers (A) are pointing downwards and correctly tightened after height or angle adjustment.



### Adjusting the height

1. Untighten the lever (A).
2. Adjust the arm support to a suitable height.
3. Tighten the lever.



#### **WARNING!** **Risk of falling**

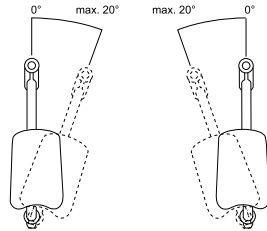
– Do not set the arm support above the highest position, indicated by the marking (B) on the tubes.

### Adjusting the angle

1. Untighten the lever (A).
2. Adjust the angle of the handles to a suitable position.

Make sure that the handles are always in the allowed adjustment area (maximum 20° inwards).

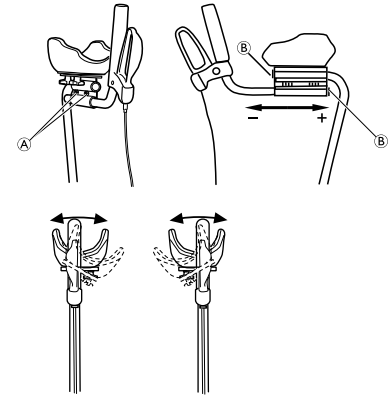
Do not turn the handles outwards.



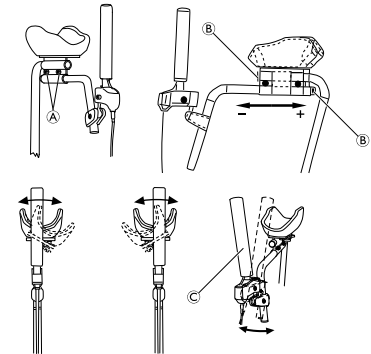
3. Tighten the lever.

### Adjusting depth and inclination angle

#### Alpha Basic

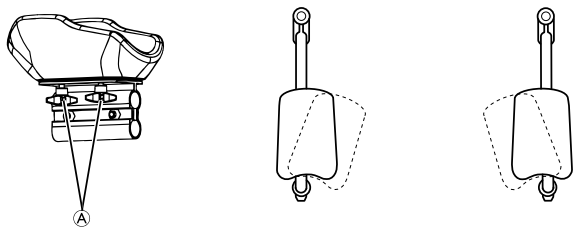


#### Alpha Advanced



1. Loosen the two screws ① with the supplied Allen key.
2. Adjust the depth of the arm support to the desired position. Make sure that the black end plugs ② are always visible.
3. Adjust the inclination angle of the arm support cup to the desired position.
4. Adjust the angle of the brake handle to the desired position.
5. Tighten the screws carefully.

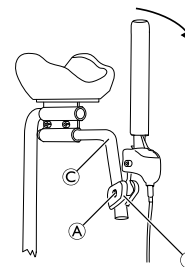
#### Rotating the arm support cups inwards



1. Loosen the two knobs ①.
2. Adjust the two arm support cups to appropriate width/angle.
3. Tighten the two knobs ①.

#### 4.5 Adjusting the brake handle (Alpha Advanced)

The brake handle can be additionally adjusted for optional hand location and function direction.



1. Loosen the screw ① with the supplied Allen key.
2. Adjust the fastening device ② in height and sideways to the desired position.
3. Rotate the brake by means of the ball joint to the desired position.
4. Retighten the screw ①.



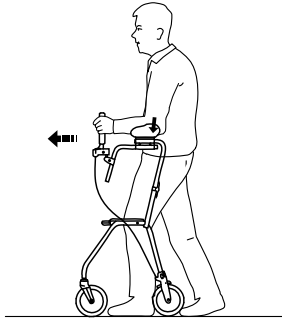
The brake can be set at a greater angle by twisting the pipe ③ in connection with the depth adjustment, → 4.4 *Adjusting the arm support*, page 11.

#### 4.6 Walking



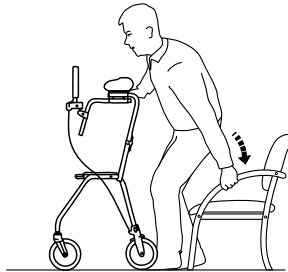
##### **WARNING!** **Risk of falling**

– Be careful if the wheels stop against an obstacle, e.g. a kerb.



1. Place the walking aid slightly in front of you and take a step towards it whilst using the hand grips for support.

#### 4.7 Sitting Down on a Chair



1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of your legs should touch the chair.
2. Lock both hand brakes of the walking aid.
3. Place your hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

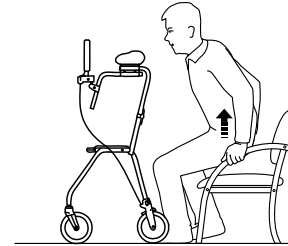
#### 4.8 Rising to a Standing Position



##### **WARNING!**

##### **Risk of tipping**

- Do not use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.



1. Place the walking aid in front of you and lock both hand brakes.
2. Use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
3. Once stable in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

## 4.9 Sitting on the Walking Aid



### WARNING!

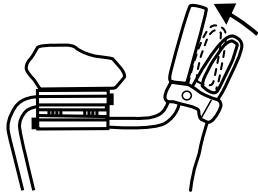
#### Risk of Falling

- Use the walking aid for stationary seating only.
- Before sitting down, lock both brakes in parking position and make sure the walking aid stands stable.
- Always sit on the walking aid from the rear side. Do not sit down from the front side.
- Do not sit on the walking aid on sloping ground.
- Do not maneuver the walking aid with your feet while sitting on it.

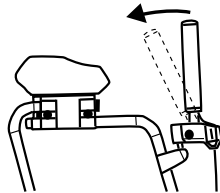
## 4.10 Braking

### Braking during usage

Alpha Basic



Alpha Advance



1. Pull both brake handles (Alpha Basic) or brake levers (Alpha Advance) towards your body.

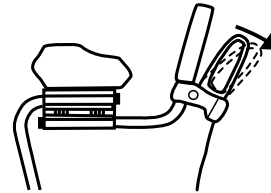
### Applying the parking brakes



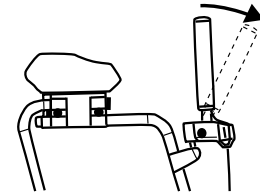
### IMPORTANT!

- In parking position, always ensure that both brakes are applied.

Alpha Basic



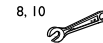
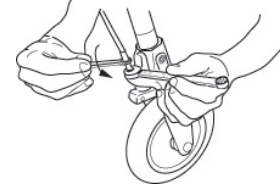
Alpha Advance



1. Push both brake handles (Alpha Basic) or brake levers (Alpha Advance) away from your body. A clear audible “Click” indicates that the brake is in the right position.
2. To release the brakes, pull the brake handles (Alpha Basic) or brake levers (Alpha Advance) backwards.

### Adjusting the brake effect

For desirable braking strength, adjust the brake wire.



Suitable tools: 8 mm and 10 mm spanner (not included).

1. Loosen the locking nut and turn the hexagon nipple counter clockwise in order to increase the braking effect. The distance between the brake clamp and the wheel should be 2 mm.
2. Tighten the locking nut again to fixate the new adjustment.
3. Check the braking effect by engaging the parking brake and check that the wheel can't rotate.



**WARNING!**

– Make sure to tighten the lock nuts after adjustment.



## 5 Maintenance

### 5.1 General Maintenance Information



**WARNING!**  
**Risk of Injury**

- Maintenance should be done at least once a year.
- Do not use a defective product.
- Do not attempt repairs yourself. For repairs contact your provider.

### 5.2 Inspection Checklist

To ensure good performance and safety, inspect your product regularly.

- Ensure that all screws and adjustments are properly tightened.
- Ensure that hand grips are tight.  
If hand grips are loose do not use the walking aid. Instructions on how to change hand grips can be obtained from your provider or Invacare distributor.
- Verify brake operation.  
If brake adjustment is required, see chapter 4 *Usage*, page 10.
- Inspect the frame and loaded parts for cracks.
- Inspect the wheels' tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

## 5.3 Cleaning and Disinfection

### 5.3.1 General Safety Information



**CAUTION!**  
**Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



**IMPORTANT!**

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
  - Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
  - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

### 5.3.2 Cleaning Intervals



#### **IMPORTANT!**

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

### 5.3.3 Cleaning Instructions

The product can be washed in a washing machine or by hand.

When using a high-pressure cleaner or an ordinary jet of water, do not aim the jet towards bearings, draining holes or labels.

The maximum cleaning temperature is 60 °C. Do not use a steam cleaner.

1. Clean the walking aid with a damp cloth and mild detergent.
2. Clean the wheels with a brush (no wire brush).
3. After washing, wipe the product dry.

#### **Disinfection**

- Wipe down all generally accessible surfaces with disinfectant.



Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.

---

## 6 After Use

---

### 6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

### 6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

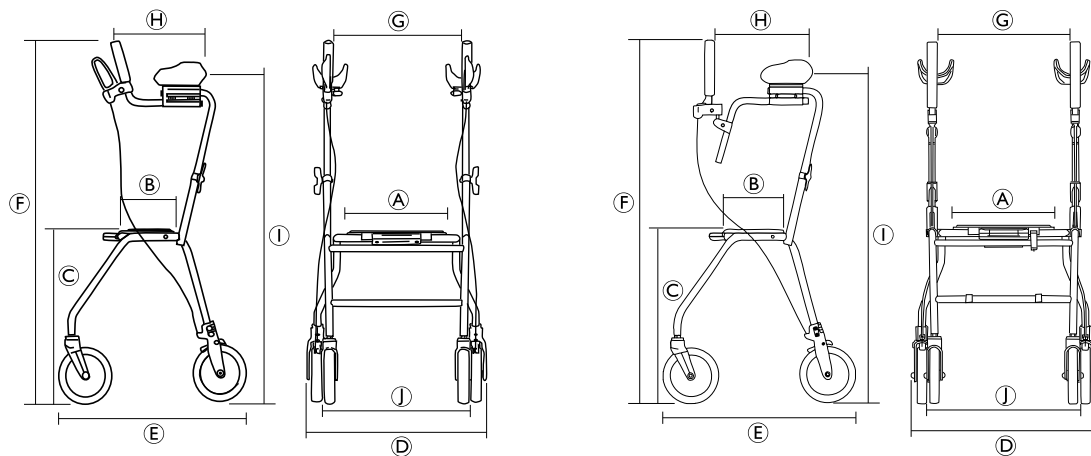
For detailed information, see *5 Maintenance, page 17* and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7 Technical Data

### 7.1 Dimensions and Weights



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Seat width (A)	360 mm	
Seat depth (B)	180 mm	
Seat height (C)	620 mm	
Total width (D)	650 mm	
Total depth (E)	700 mm	
Total height (Handle height) (F)	1075 – 1310 mm	1165 – 1400 mm
Distance between handles (G)	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Distance between handle and lower arm support ④	290 – 330 mm	310 – 360 mm
Arm support height ①	950 – 1220 mm	
Distance between rear wheels ①	510 mm	
Front/rear wheel diameter	200 mm	

All dimensions are subject to certain tolerances

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Weight <sup>1</sup>	11.3 kg	12.2 kg
Max. user weight <sup>2</sup>	125 kg	

## 7.2 Material

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Frame	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Aluminium
Handgrips	Closed cellular synthetic rubber
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)
Plastic parts	Material according to marking Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)

1. Total weight excluding equipment.

2. This weight limitation includes the weight of the user, whether standing or sitting, and any additional load, e.g. the content of the basket.



---

# Indholdsfortegnelse

---

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

<b>1 Generelt</b>	<b>24</b>
1.1 Indledning	24
1.2 Symboler i denne manual	24
1.3 Overensstemmelse	24
1.4 Servicelevetid	25
1.5 Garantioplysninger	25
1.6 Ansvarsbegrænsning	25
<b>2 Sikkerhed</b>	<b>26</b>
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	26
2.2 Mærkatér og symboler på produktet	27
<b>3 Produktoversigt</b>	<b>29</b>
3.1 Produktbeskrivelse	29
3.2 Tiltænkt brug	29
3.3 Indikationer for brug	29
3.4 Medfølgende dele	29
3.5 Tilbehør	29
<b>4 Brug</b>	<b>30</b>
4.1 Før brug	30
4.2 Samling af ganghjælpemidlet	30
4.3 Sammen- og udklapning af ganghjælpemidlet	31
4.4 Indstilling af armstøtten	31
4.5 Indstilling af bremsehåndtaget (Alpha Advanced)	33
4.6 Gang	33
4.7 Sådan sætter du dig på en stol	33
4.8 Sådan kommer du op i stående stilling	34
4.9 Sådan sidder du på ganghjælpemidlet	34
4.10 Bremsning	34
<b>5 Vedligeholdelse</b>	<b>36</b>
5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse	36

5.2 Kontrolliste for eftersyn	36
5.3 Rengøring og desinfektion	36
5.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	36
5.3.2 Rengøringsintervaller	37
5.3.3 Rengøringsinstruktioner	37
<b>6 Efter brug</b>	<b>38</b>
6.1 Bortskaffelse	38
6.2 Istandsættelse	38
<b>7 Tekniske Data</b>	<b>39</b>
7.1 Mål og vægt	39
7.2 Materiale	40

# 1 Generelt

## 1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne dokument læses, skal du sikre, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produktet og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

## 1.2 Symboler i denne manual

I denne manual anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller u hensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



### ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald, hvis den ikke undgås.



### FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse, hvis den ikke undgås.



### VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i beskadigelse af ejendom, hvis den ikke undgås.



### Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

## 1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.



Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

## 1.4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

## 1.5 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

## 1.6 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid

- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL!****Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade**

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.

**ADVARSEL!****Risiko for alvorlig kvæstelse**

Forkert brug kan føre til farlige situationer.

- Må ikke bruges på trapper eller på rulletrapper.
- Stå ikke på produktet.
- Vær forsigtig, når du går på skrånende eller glat terræn eller på ujævne overflader.
- Undgå at gå imod forhindringer, både fremad og bagud.
- Lad ikke børn lege med produktet.
- Brug ikke produktet til at transportere en person.
- Pas på, at tøj, fx lange nederdele, ikke kommer ind i hjulene.

**FORSIGTIG!****Risiko for personskade**

Ubalanceret eller tung belastning kan medføre, at du vælter.

- Hæng ikke genstande som f.eks. en taske på rammen, skubbehåndtagene eller stjernegrebskruerne.
- Bær kun byrder med det angivne udstyr, fx kurven eller bordet. Den maksimale belastning for udstyret må ikke overskrides.
- Den samlede belastning, inklusive brugerens vægt og eventuel ekstra belastning, må ikke overstige den maksimale brugervægt.
- Se kapitel 7 *Tekniske Data*, side 39 for oplysninger om maksimal brugervægt og belastning.

**FORSIGTIG!****Risiko for kvæstelser**

Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller Invacare-hjemmesiden angående det tilgængelige ekstraudstyr. Ellers kan du kontakte din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

**FORSIGTIG!****Risiko for førstegradsforbrændinger**

Dele af produktet kan blive varme, hvis de udsættes for høje temperaturer (over 41 °C).

- Vær forsigtig, hvis produktet udsættes for høje temperaturer, fx direkte sollys.

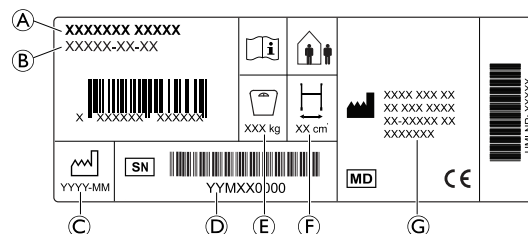
**VIGTIGT!**

Der er risiko for beskadigelse på grund af slitage, f. eks. korrosion.

- Undlad at bruge produktet under vand, fx i svømmebassiner.
- Brug ikke produktet i varme omgivelser som fx saunaer.
- Produktet må ikke opbevares i våde eller fugtige omgivelser.

## 2.2 Mærkater og symboler på produktet

### Produktmærkat






- Ⓐ Produktnavn
- Ⓑ Delnummer
- Ⓒ Produktionsdato
- Ⓓ Serienummer
- Ⓔ Maksimal brugervægt
- Ⓕ Maksimal bredde
- Ⓖ Producentens adresse

### Symboler

	Overholdelse af EU-krav		Medicinsk udstyr
	Producent		Læs brugsanvisning
	Fremstillingsdato		Serienummer

Dolomite® Alpha

	Maksimal bredde		Maksimal brugervægt
	Indendørs/ udendørs brug		

## 3 Produktoversigt

### 3.1 Produktbeskrivelse

Dette firehjulede ganghjælpemiddel har et centralt sæde, der kan klappes op i forbindelse med opbevaring og transport. Forhjulene er styrehjul. Baghjulene har et bremsesystem til jævn bremsning og til låsning af hjulene. Ganghjælpemidlet fås i forskellige størrelser og kan udstyres med et bredt udvalg af tilbehør.

### 3.2 Tiltænkt brug

Formålet med ganghjælpemidlet er at yde støtte, når brugeren går, samt en siddeplads at hvile sig på.

Ganghjælpemidlet er egnet til indendørs og udendørs brug på jævnt underlag.

Den tiltænkte bruger er et voksent menneske med en maksimal vægt som anført på produktmærkaten og i afsnittet 7 Tekniske Data, side 39.

### 3.3 Indikationer for brug

#### Indikationer

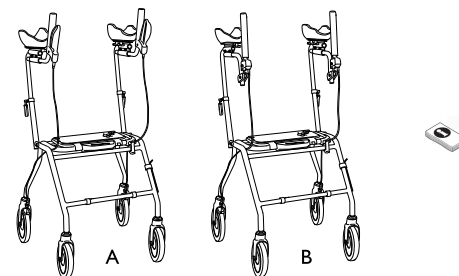
Personer med nedsat muskelstyrke og/eller balance, som har brug for ekstra støtte, mens de går. Brugers restgangevne og kognitive evne skal være tilstrækkelig til sikker brug af et ganghjælpemiddel.

#### Kontraindikationer

Personer med alvorlige balanceforstyrrelser eller funktionel svækkelse af opfattelseevnen.

1576161-D

### 3.4 Medfølgende dele



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Ganghjælpemiddel, delvist samlet.
- Brugsanvisning

Se afsnittet 4.2 Samling af ganghjælpemidlet, side 30 vedrørende samling.

Det afhænger af konfigurationen, hvilket tilbehør der er monteret på ganghjælpemidlet, og dette kan være forskelligt i de enkelte lande.

### 3.5 Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til dette produkt, f.eks. en kurv eller taske, hvilket kan findes i salgsdokumenterne i det pågældende land. Afhængigt af konfigurationen er dette tilbehør muligvis samlet på forhånd.

## 4 Brug

### 4.1 Før brug



#### FORSIGTIG!

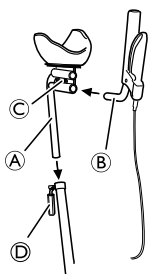
#### Risiko for personskade eller produktskade

- Kontrollér, at produktet fungerer normalt, før det tages i brug.
- Kontrollér produktet for fejl, før det tages i brug.
- Brug ikke et defekt produkt.

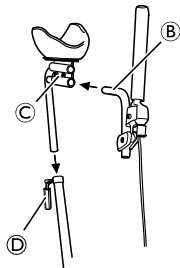
Invacare går ud fra, at en sundhedsprofessionel har vurderet brugeren med henblik på vedkommendes risikoniveau eller behov for behandling. Både sundhedsudbydere og plejere har vurderet, at produktet yder den nødvendige støtte, og at dets indstillinger er passende for brugeren. Plejeren og brugeren er blevet oplært af en sundhedsprofessionel i korrekt og sikker brug af produktet.

### 4.2 Samling af ganghjælpemidlet

Alpha Basic

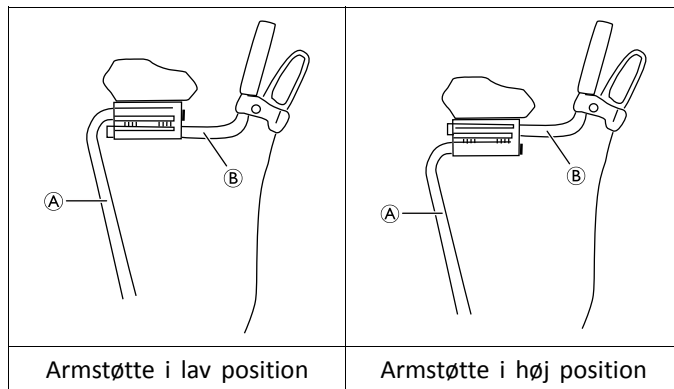


Alpha Advanced



1. Sæt armstøttens rør (A) ind i rammerøret, og lås det med håndtaget (D).
2. Sæt manøvregrabet (B) ind i armstøttens rør, og lås det med skruerne (C).
3. Gentag fremgangsmåden på den modsatte side.

Armstøttens rør og manøvregrabet kan placeres i to forskellige positioner, alt efter den ønskede højde.



#### Lav position:

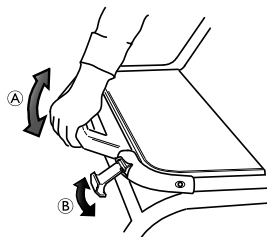
1. Sæt armstøttens rør (A) ind i det øverste beslag.
2. Sæt manøvregrabet (B) ind i det nederste beslag.

#### Høj position:

1. Sæt armstøttens rør (A) ind i det nederste beslag.
2. Sæt manøvregrabet (B) ind i det øverste beslag.

### 4.3 Sammen- og udklappning af ganghjælpemidlet

#### Udklappning til køreposition



1. Klapp ganghjælpemidlet ud ved at trykke sæderøret ned med håndtaget A.



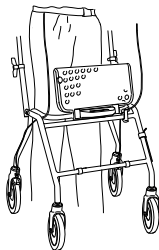
#### ADVARSEL!

– Kontrollér altid før brug af produktet, at sikkerhedspalen B er i låst position (der høres en tydelig kliklyd, når den låses).

#### Klap sædepladen op



Sædet kan foldes op for at give mere plads til at gå og for at forbedre tilgængeligheden.



### Sammenklappning af ganghjælpemidlet

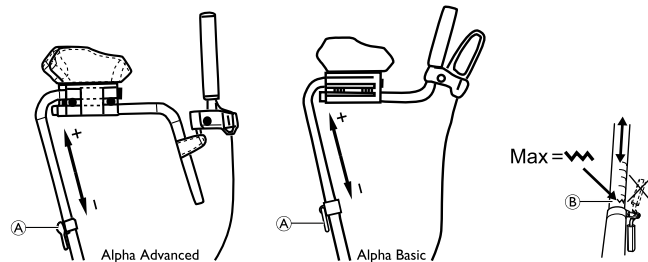
1. Følg anvisningerne ovenfor i omvendt rækkefølge.

### 4.4 Indstilling af armstøtten



#### ADVARSEL!

– Alle indstillinger skal foretages af din Invacare-forhandler.  
– Sørg før brug altid for, at håndtagene A peger nedad og er korrekt spændt efter højde- eller vinkelindstilling.



#### Højdeindstilling

1. Løsn håndtaget A.
2. Indstil armstøtten til en passende højde.
3. Spænd håndtaget.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for at vælte

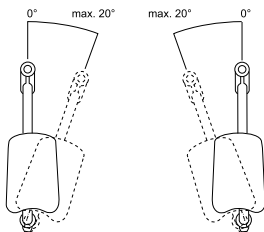
– Placér ikke armstøtten over den højeste position, der er angivet med markeringen B på rørene.

## Vinkelindstilling

1. Løsn håndtaget ①.
2. Indstil håndtagsvinklen i en passende position.

Sørg for at håndtagene altid befinder sig inden for det tilladte indstillingsområde (maks. 20° indad).

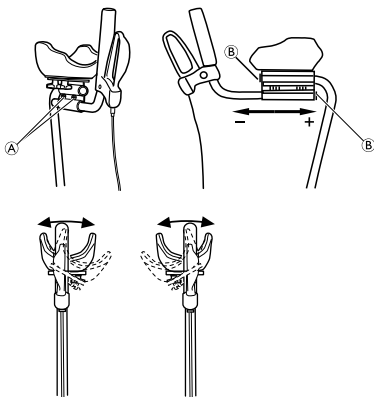
Drej ikke håndtagene udad.



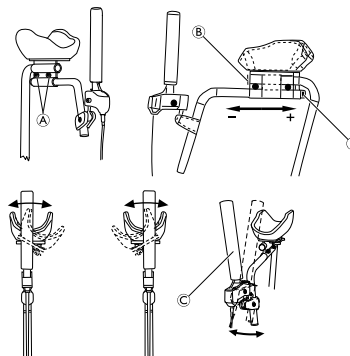
3. Spænd håndtaget.

## Indstilling af dybde og hældningsvinkel

Alpha Basic

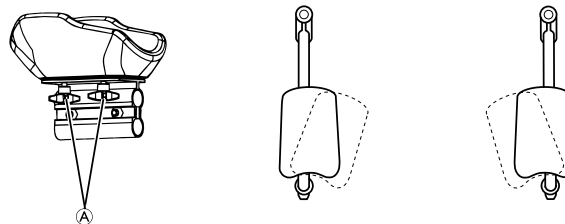


## Alpha Advanced



1. Løsn de to skruer ① med den medfølgende unbraconøgle.
2. Indstil armstøttens dybde i den ønskede position. Sørg for at de sorte endepropper ② altid er synlige.
3. Indstil armstøtteholderens hældningsvinkel i den ønskede position.
4. Indstil bremsehåndtagets vinkel i den ønskede position.
5. Spænd skruerne omhyggeligt.

## Drejning af armstøtteholderne indad

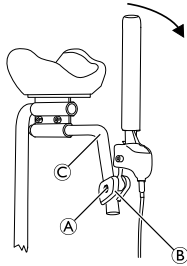




1. Løsn de to fingerskruer (A).
2. Indstil de to armstøtteholdere i den rette bredde/vinkel.
3. Spænd de to fingerskruer (A).

## 4.5 Indstilling af bremsehåndtaget (Alpha Advanced)

Bremsehåndtaget kan indstilles yderligere til valgfri håndstilling og funktionsretning.



1. Løsn skruen (A) med den medfølgende unbraconøgle.
2. Indstil fastgørelsesanordningen (B) i højden og sideværts i den ønskede position.
3. Drej bremsen til den ønskede position med kugleleddet.
4. Spænd skruen (A) igen.



Bremsen kan indstilles til en større vinkel ved at dreje røret (C) i forbindelse med indstilling af dybden, → 4.4 Indstilling af armstøtten, side 31.

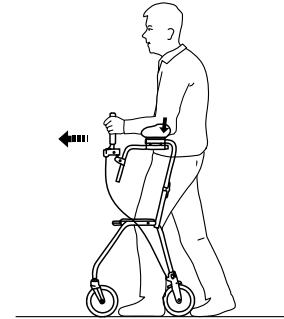
## 4.6 Gang



### ADVARSEL!

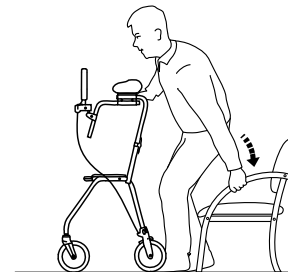
#### Risiko for at falde

– Vær forsigtig, hvis hjulene støder på en forhindring, f.eks. en kantsten.



1. Stil ganghjælpemidlet lidt foran dig, og tag et skridt imod det, mens du støtter dig til håndgrebene.

## 4.7 Sådan sætter du dig på en stol



1. Stil dig foran stolen med ganghjælpemidlet – bagsiden af dine ben skal berøre stolen.
2. Lås begge håndbremsen på ganghjælpemidlet.
3. Læg dine hænder på stolens armlæn, læn dig let forover, og sæt dig forsigtigt.

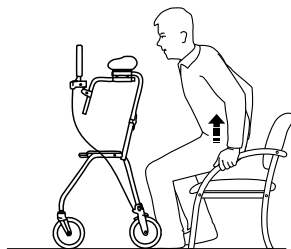
#### 4.8 Sådan kommer du op i stående stilling



##### ADVARSEL!

##### Risiko for at tippe

- Brug ikke ganghjælpemidlet som hjælp til at komme op fra siddende stilling.



1. Placer ganghjælpemidlet foran dig, og lås begge håndbremsen.
2. Brug stolens armlæn som støtte, og kom forsigtigt op i stående stilling.
3. Når du er placeret solidt i en stående position, flyttes hænderne til håndtagene på ganghjælpemidlet.

#### 4.9 Sådan sidder du på ganghjælpemidlet



##### ADVARSEL!

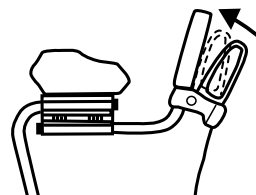
##### Risiko for at falde

- Brug kun ganghjælpemidlet til at sidde på, når det står stille.
- Før du sætter dig ned, skal du låse begge bremsen i parkeringspositionen og sørge for, at ganghjælpemidlet står stabilt.
- Sæt dig altid på ganghjælpemidlet fra bagsiden. Sæt dig ikke ned fra forsiden.
- Sid ikke på ganghjælpemidlet, når det står på et skrånende underlag.
- Brug ikke fødderne til at manøvrere ganghjælpemidlet, mens du sidder på det.

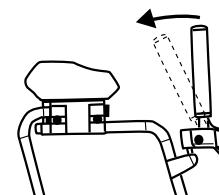
#### 4.10 Bremsning

##### Bremsning under brug

Alpha Basic



Alpha Advanced



1. Træk begge bremsegreb (Alpha Basic) eller bremsehåndtag (Alpha Advanced) hen imod dig selv.

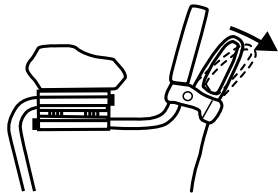
## Aktivering af parkeringsbremsene



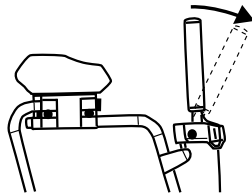
### VIGTIGT!

– Sørg altid for, at begge bremsesystemer er aktiveret i parkeringsposition.

Alpha Basic



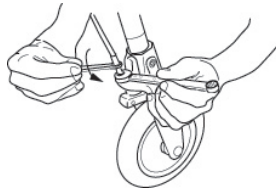
Alpha Advanced



1. Træk begge bremsegreb (Alpha Basic) eller bremsehåndtag (Alpha Advanced) væk fra dig selv. Der høres et tydeligt klik, når bremsen er i korrekt position.
2. Træk bremsegrebene (Alpha Basic) eller bremsehåndtagene (Alpha Advanced) tilbage for at løsne bremsene.

## Indstilling af bremseeffekten

Bremsekablet skal justeres for at opnå den ønskede bremsestyrke.



8, 10



Egnet værktøj: 8 mm og 10 mm fastnøgle (medfølger ikke).

1576161-D

1. Låsemøtrikken løsnes, og drej fastnøglen mod uret for at øge bremseeffekten. Afstanden mellem bremseklemmen og hjulet skal være 2 mm.
2. Spænd låsemøtrikken igen for at låse den nye indstilling.
3. Kontrollér bremseeffekten ved at aktivere parkeringsbremsen, og kontrollér, at hjulet ikke kan dreje rundt.



### ADVARSEL!

– Sørg for at spænde låsemøtrikkerne efter indstillingen.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade

- Der skal som minimum foretages vedligeholdelse en gang om året.
- Brug ikke et defekt produkt.
- Forsøg ikke selv at reparere gangstativet. Kontakt din leverandør, hvis du har brug for reparation.

### 5.2 Kontrolliste for eftersyn

For at sikre god ydeevne og sikkerhed, skal du tjekke dit produkt jævnligt.

- Sørg for, at alle skruer og fastgørelseskomponenter er spændt rigtigt.
- Sørg for, at håndgrebene er strammet. Hvis håndgrebet er løst, må du ikke bruge ganghjælpemidlet. Oplysninger om, hvordan håndgrebene udskiftes, kan fås hos din leverandør eller Invacare-forhandler.
- Kontrollér bremsefunktionen. Hvis der er behov for at justere bremsen – se kapitel 4 *Brug, side 30*.
- Kontrollér rammen og de belastede dele for revner.
- Kontrollér om svinghjulene er spændt, og om der er slitage og skader.
- Sørg for at holde svinghjulene fri for hår, fnuller og andre fremmedlegemer.

### 5.3 Rengøring og desinfektion

#### 5.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for smitte

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



#### VIGTIGT!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

### 5.3.2 Rengøringsintervaller

#### ! VIGTIGT!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

### 5.3.3 Rengøringsinstruktioner

Produktet kan vaskes i en vaskemaskine eller i hånden.

Hvis du bruger en højtryksrenser eller en almindelig vandstråle, må du ikke sigte mod lejer, drænhuller eller mærkater.

Den maksimale rengøringstemperatur er 60 °C. Brug ikke damprenser.

1. Rengør ganghjælpemidlet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
2. Rengør svinghjulene med en børste (ikke en stålbørste).
3. Tør produktet af efter vask.

#### Desinficering

- Aftør alle generelt tilgængelige overflader med et desinficerende middel.

## 6 Efter brug

---

### 6.1 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

### 6.2 Istandsættelse

Dette produkt er egnet til genbrug. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

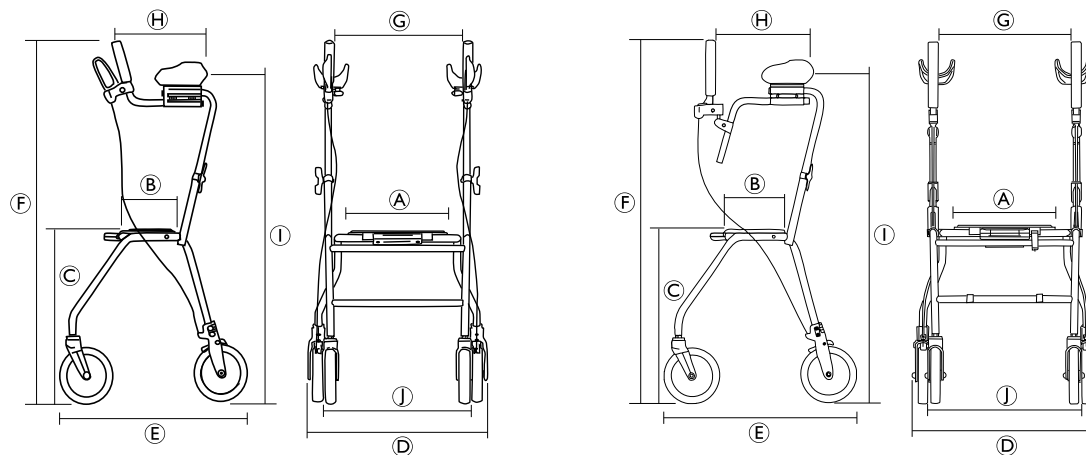
Se *5 Vedligeholdelse, side 36* og servicemanualen til dette produkt for at få nærmere oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Mål og vægt



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Sædebredde A	360 mm	
Sædedybde B	180 mm	
Sædehøjde C	620 mm	
Bredde i alt D	650 mm	
Dybde i alt E	700 mm	
Højde i alt (håndtagshøjde) F	1075-1310 mm	1165-1400 mm
Afstand mellem håndtagene G	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Afstand mellem håndtaget og den nederste armstøtte Ⓜ	290-330 mm	310-360 mm
Armstøtتهøjde ①	950-1220 mm	
Afstand mellem drivhjulene ①	510 mm	
Forhjuls-/baghjulsdiameter	200 mm	

Alle mål kan variere en smule

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Vægt <sup>3</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Maks. brugervægt <sup>4</sup>	125 kg	

## 7.2 Materiale

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Ramme	Polyester (PES) pulverlakeret stål
Manøvregræb	Aluminium
Håndgræb	Syntetisk gummi med lukkede celler
Hjul	Polypropylen (PP) med tråde af termoplastiske elastomerer (TPE)
Plastikdele	Materiale iht. mærkning Polyamid (PA), polypropylen (PP), polyethylen (PE)
Skruer	Stål, rustbeskyttet (galvaniseret)

3. Vægt i alt ekskl. udstyr.

4. Denne vægtgrænse inkluderer brugerens vægt, uanset om vedkommende står eller sidder, samt eventuel ekstravægt, f.eks. kurvens indhold.



---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

<b>1 Allgemein</b>	<b>42</b>
1.1 Einleitung	42
1.2 Symbole in diesem Dokument	42
1.3 Konformität	43
1.4 Nutzungsdauer	43
1.5 Garantieinformationen	43
1.6 Beschränkung der Haftung	43
<b>2 Sicherheit</b>	<b>44</b>
2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	44
2.2 Etiketten und Symbole am Produkt	46
<b>3 Produktübersicht</b>	<b>47</b>
3.1 Produktbeschreibung	47
3.2 Anwendungszweck	47
3.3 Indikationen für den Gebrauch	47
3.4 Lieferumfang	47
3.5 Zubehörteile	47
<b>4 Verwenden</b>	<b>48</b>
4.1 Vor der Verwendung	48
4.2 Montage der Gehhilfe	48
4.3 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe	49
4.4 Armstütze verstellen	50
4.5 Einstellen des Bremsgriffs (Alpha Advanced)	52
4.6 Gehen	52
4.7 Hinsetzen auf einen Stuhl	53
4.8 Aufstehen	53

4.9 Sitzen auf der Gehhilfe	53
4.10 Bremsen	54
<b>5 Instandhaltung</b>	<b>55</b>
5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung	55
5.2 Prüfliste für die Inspektion	55
5.3 Reinigung und Desinfektion	55
5.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	55
5.3.2 Reinigungsintervalle	56
5.3.3 Reinigungsanweisungen	56
<b>6 Nach dem Gebrauch</b>	<b>57</b>
6.1 Entsorgung	57
6.2 Wiederaufbereitung	57
<b>7 Technische Daten</b>	<b>58</b>
7.1 Abmessungen und Gewichte	58
7.2 Material	59

# 1 Allgemein

## 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Webseite herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschaden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

**WICHTIG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden führen kann.

**Tipps und Empfehlungen**

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

**1.3 Konformität**

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

**1.4 Nutzungsdauer**

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

**1.5 Garantieinformationen**

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

**1.6 Beschränkung der Haftung**

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr schwerer Verletzungen**

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Nicht auf Treppen oder Rolltreppen verwenden.
- Nicht auf das Produkt stellen.
- Lassen Sie beim Gehen auf abschüssigem oder rutschigem oder unebenem Untergrund Vorsicht walten.
- Vermeiden Sie es, gegen Hindernisse zu laufen (sowohl vorwärts als auch rückwärts).
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für den Transport von Personen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kleidung (z. B. lange Röcke) in den Rädern verfangen kann.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Bei unausgeglichener oder schwerer Beladung kann das Produkt umkippen.

- Hängen Sie keine Lasten (z. B. Taschen) an den Rahmen, die Schiebegriffe oder die Handgriffe.
- Befördern Sie Lasten nur mit der dafür vorgesehenen Ausrüstung wie zum Beispiel einem Korb oder einer Handauflage. Die maximale Last für die Ausrüstung darf nicht überschritten werden.
- Das Gesamtgewicht, einschließlich des Gewichts des Benutzers und etwaiger zusätzlicher Lasten, darf das maximale Benutzergewicht nicht überschreiten.
- Informationen zum maximalen Benutzergewicht und zu Lasten finden Sie in Kapitel 7 *Technische Daten*, Seite 58.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

**VORSICHT!****Gefahr von Verbrennungen ersten Grades**

Teile des Produktes können sich erwärmen, wenn sie hohen Temperaturen (über 41 °C) ausgesetzt werden.

- Wird das Produkt hohen Temperaturen (zum Beispiel direktem Sonnenlicht) ausgesetzt, ist Vorsicht angebracht.

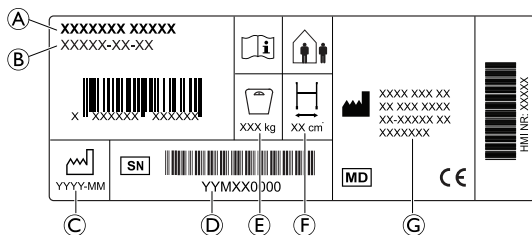


### WICHTIG!

- Es besteht ein Schadensrisiko aufgrund von Verschleiß (z. B. Korrosion).
- Das Produkt nicht unter Wasser (z. B. in Pools) verwenden.
  - Das Produkt nicht in Bereichen mit hohen Temperaturen (z. B. Saunen) verwenden.
  - Das Produkt darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden.

## 2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

### Typenschild



- Ⓐ Produktname
- Ⓑ Teilenummer
- Ⓒ Herstellungsdatum
- Ⓓ Seriennummer
- Ⓔ Maximales Benutzergewicht
- Ⓕ Maximale Breite
- Ⓖ Adresse des Herstellers

### Symbole

	CE-Kennzeichnung		Medizinprodukt
	Hersteller		Gebrauchsanweisung lesen
	Herstellungsdatum		Seriennummer
	Maximale Breite		Maximales Benutzergewicht
	In Innenräumen wie im Freien verwendbar		

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Produktbeschreibung

Die Gehhilfe mit vier Rädern ist mit einem zentralen Sitz ausgestattet, der zur Lagerung und zum Transport hochgeklappt werden kann. Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum Verlangsamen und zum Arretieren der Räder ausgestattet. Die Gehhilfe ist in verschiedenen Größen verfügbar und kann mit einem umfangreichen Zubehör ausgestattet werden.

### 3.2 Anwendungszweck

Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden.

Die Gehhilfe ist sowohl im Innen- als auch im Außenbereich auf ebenem Untergrund einsetzbar.

Der vorgesehene Benutzer ist ein Erwachsener mit einem maximalen Benutzergewicht wie auf dem Typenschild und in Kapitel 7 *Technische Daten*, Seite 58 angegeben.

### 3.3 Indikationen für den Gebrauch

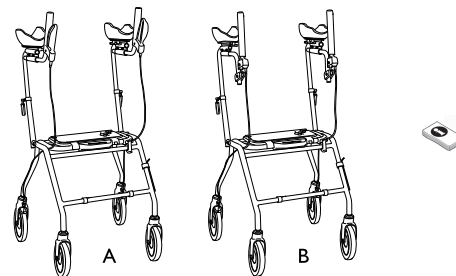
#### Indikationen

Personen mit eingeschränkter Muskelkraft und/oder Gleichgewicht, die beim Gehen zusätzliche Unterstützung benötigen. Die verbleibende Gehfähigkeit und die kognitiven Fähigkeiten müssen für eine sichere Nutzung der Gehhilfe ausreichen.

### Gegenanzeigen

Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen.

### 3.4 Lieferumfang



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Gehhilfe, teilweise vormontiert
- Gebrauchsanweisung

Informationen zur Montage finden Sie im Abschnitt 4.2 *Montage der Gehhilfe*, Seite 48.

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

### 3.5 Zubehörteile

Für dieses Produkt ist verschiedenes Zubehör wie zum Beispiel ein Korb bzw. eine Tasche verfügbar. Diese finden Sie in den länderspezifischen Vertriebsdokumenten. Je nach Konfiguration sind die Zubehörteile möglicherweise bereits montiert.

## 4 Verwenden

### 4.1 Vor der Verwendung



#### VORSICHT!

#### Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

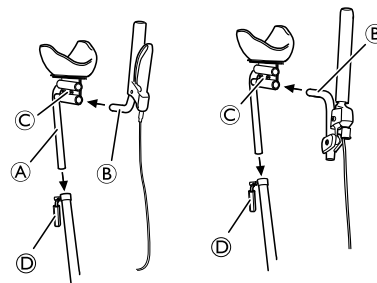
- Vor der Verwendung das grundsätzliche Funktionsvermögen des Produkts verifizieren.
- Das Produkt vor Verwendung auf etwaige Schäden inspizieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.

Invacare geht davon aus, dass medizinisches Fachpersonal eine individuelle Beurteilung des Benutzers vorgenommen hat, um dessen Risikoniveau oder therapeutische Anforderungen festzulegen. Anbieter und Pflegepersonal haben bewertet, dass das Produkt die benötigte Unterstützung bietet und dass die Einstellungen für den Benutzer geeignet sind. Pfleger und Benutzer haben von medizinischem Fachpersonal eine entsprechende Schulung erhalten, wie sie das Produkt korrekt und sicher anwenden.

### 4.2 Montage der Gehhilfe

Alpha Basic

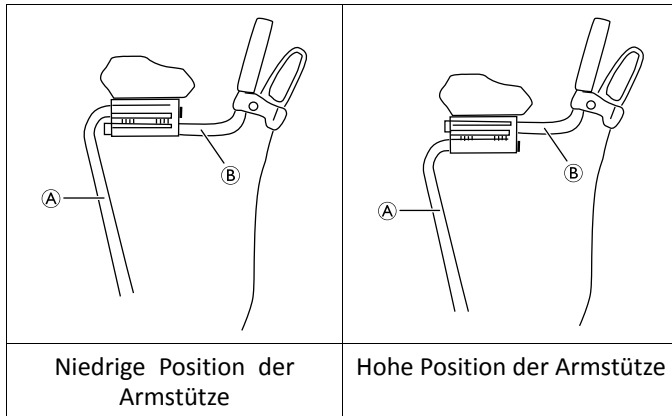
Alpha Advanced



1. Platzieren Sie das Rohr der Armstütze **A** im Rahmenrohr und sichern Sie es, indem Sie den Hebel **D** festziehen.
2. Platzieren Sie den Schiebebügel **B** im Rohr der Armstütze und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **C**.
3. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

Das Rohr der Armstütze und der Schiebebügel können abhängig von der benötigten Höhe in zwei verschiedenen Positionen angebracht werden.



**Niedrige Position:**

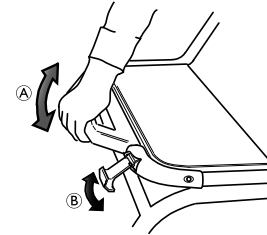
1. Bringen Sie das Rohr der Armstütze (A) in der oberen Befestigungsposition an.
2. Bringen Sie den Schiebebügel (A) in der unteren Befestigungsposition an.

**Hohe Position:**

1. Platzieren Sie das Rohr der Armstütze (A) in der unteren Befestigungsposition.
2. Bringen Sie den Schiebebügel (A) in der oberen Befestigungsposition an.

### 4.3 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe

#### Auseinanderfalten des Rollators in die Betriebsposition



1. Falten Sie die Gehhilfe auseinander, indem Sie das Sitzrohr mithilfe des Griffs (A) nach unten drücken.

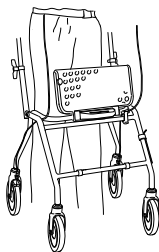
**WARNUNG!**

– Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass sich der Sicherheitsverschluss (B) in der verriegelten Position, vernehmbar durch einen hörbaren „Klick“, befindet.

#### Hochklappen der Sitzplatte



Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Bedienung vereinfacht wird.



### Zusammenklappen der Gehhilfe

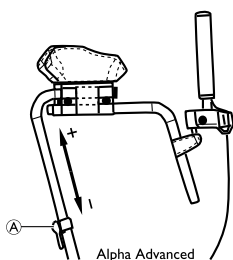
1. Führen Sie die oben stehenden Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge aus.

### 4.4 Armstütze verstellen

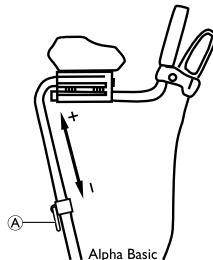


#### WARNUNG!

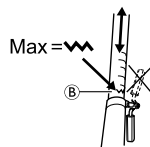
- Alle Einstellungen müssen von einem Fachhändler vorgenommen werden.
- Vor der Verwendung sollte immer sichergestellt werden, dass die Hebel **A** nach unten zeigen und nach der Höhen- oder Winkeleinstellung richtig festgezogen wurden.



Alpha Advanced



Alpha Basic



### Einstellen der Höhe

1. Lösen Sie den Hebel **A**.
2. Stellen Sie die Armstütze auf eine geeignete Höhe ein.
3. Ziehen Sie den Hebel fest.



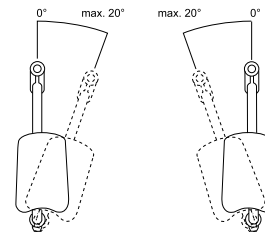
#### WARNUNG! Sturzgefahr

- Stellen Sie die Armstütze nicht höher ein als die durch die Markierung **B** auf den Rohren angegebene maximale Höhe.

### Einstellen des Winkels

1. Lösen Sie den Hebel **A**.
2. Stellen Sie den Winkel der Griffe auf eine geeignete Position ein.

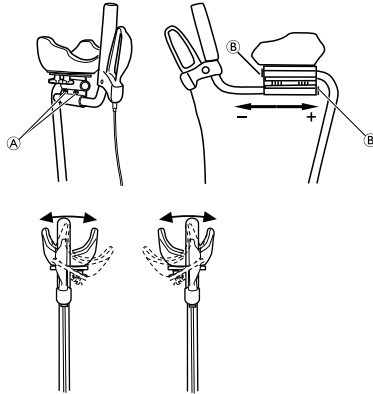
Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Griffe immer nur im zulässigen Einstellbereich (maximal 20° nach innen geneigt) erfolgt. Schwenken Sie die nicht nach außen.



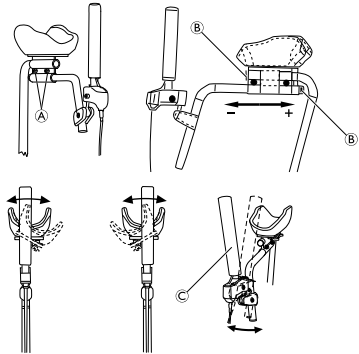
3. Ziehen Sie den Hebel fest.

## Einstellen von Tiefe und Neigungswinkel

### Alpha Basic

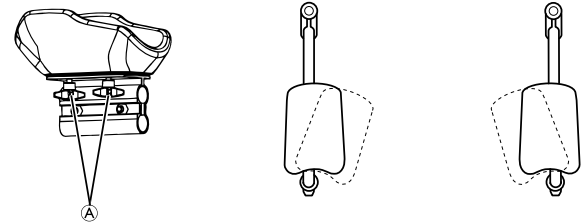


### Alpha Advanced



1. Lösen Sie die beiden Schrauben Ⓐ mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen Sie die Tiefe der Armstütze auf die gewünschte Position ein. Vergewissern Sie sich, dass die schwarzen Endstopfen Ⓑ immer sichtbar sind.
3. Stellen Sie den Neigungswinkel der Armstützenschale auf die gewünschte Position ein.
4. Stellen Sie den Winkel des Bremshebels auf die gewünschte Position ein.
5. Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig fest.

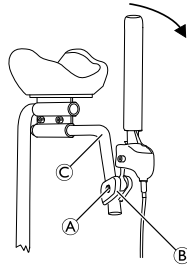
### Drehen der Armstützenschalen nach innen



1. Lösen Sie die beiden Drehknöpfe Ⓐ.
2. Stellen Sie die beiden Armstützenschalen auf die richtige Breite/den richtigen Winkel ein.
3. Ziehen Sie die beiden Drehknöpfe fest Ⓐ.

## 4.5 Einstellen des Bremsgriffs (Alpha Advanced)

Der Bremsgriff kann optional für die Platzierung der Hände und zur Funktionssteuerung zusätzlich eingestellt werden.



1. Lösen Sie die Schraube ① mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen Sie die Feststellvorrichtung ② auf die gewünschte Höhe und seitlich auf die gewünschte Position ein.
3. Drehen Sie die Bremse mithilfe des Kugelgelenks in die gewünschte Position.
4. Ziehen Sie die Schraube ① wieder fest.



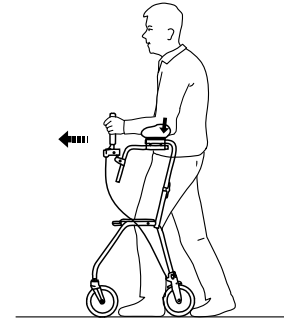
Der Winkel der Bremse kann größer eingestellt werden, indem Sie die Strebe ③ in Verbindung mit der Tiefeneinstellung drehen. *4.4 Armstütze verstellen, Seite 50.*

## 4.6 Gehen



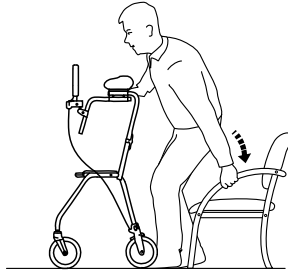
### WARNUNG! Sturzgefahr

– Wenn die Räder gegen ein Hindernis wie zum Beispiel einen Bordstein stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe leicht vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

## 4.7 Hinsetzen auf einen Stuhl



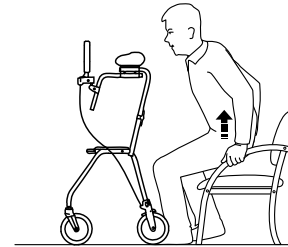
1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Arretieren Sie beide Handbremsen der Gehhilfe.
3. Legen Sie Ihre Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

## 4.8 Aufstehen



### **WARNUNG!** **Kippgefahr**

- Verwenden Sie die Gehhilfe nicht, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.



1. Stellen Sie die Gehhilfe vor sich und arretieren Sie beide Handbremsen.
2. Stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
3. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe der Gehhilfe.

## 4.9 Sitzen auf der Gehhilfe



### **WARNUNG!** **Sturzgefahr**

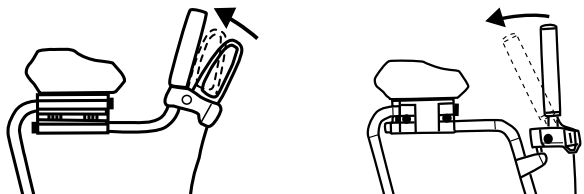
- Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist.
- Arretieren Sie beide Bremsen in der Parkstellung, bevor Sie sich hinsetzen, und sorgen Sie dafür, dass die Gehhilfe stabil steht.
- Setzen Sie sich immer von der Rückseite her auf die Gehhilfe. Setzen Sie sich nicht von der Vorderseite her darauf.
- Setzen Sie sich nicht auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.
- Manövrieren Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen, während Sie darauf sitzen.

## 4.10 Bremsen

### Bremsen während der Verwendung

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Ziehen Sie beide Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) zu Ihrem Körper hin.

### Anwendung der Feststellbremsen

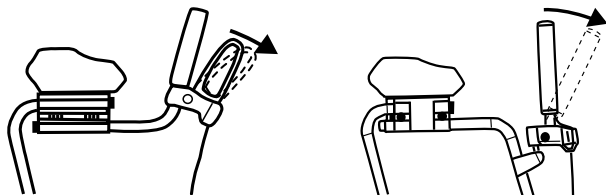


#### WICHTIG!

- Stellen Sie sicher, dass in der Parkposition immer beide Bremsen festgestellt sind.

Alpha Basic

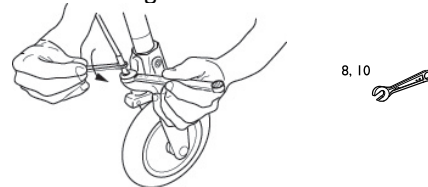
Alpha Advanced



1. Drücken Sie beide Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) von Ihrem Körper weg. Am deutlich hörbaren Klickgeräusch erkennen Sie, dass sich die Bremse in der richtigen Position befindet.
2. Ziehen Sie die Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) zurück, um die Bremsen zu lösen.

### Einstellen der Bremswirkung

Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.



Geeignete Werkzeuge: 8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).

1. Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie den Sechskantnippel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bremswirkung zu erhöhen. Der Abstand zwischen der Bremsenhalterung und dem Rad sollte 2 mm betragen.
2. Fixieren Sie die neue Einstellung, indem Sie die Kontermutter wieder festziehen.
3. Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.



#### WARNUNG!

- Ziehen Sie nach dem Einstellen die Kontermuttern sorgfältig fest.

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsgefahr**

- Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.
- Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen. Für Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Anbieter.

### 5.2 Prüfliste für die Inspektion

Um die Funktion und die Sicherheit des Produkts aufrechtzuerhalten, überprüfen Sie es regelmäßig.

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Stellen Sie sicher, dass die Handgriffe fest sitzen. Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe lose/locker sind. Anweisungen zum Wechseln der Handgriffe erhalten Sie von Ihrem Anbieter oder Invacare-Vertriebshändler.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 4 *Verwenden*, Seite 48.
- Überprüfen Sie den Rahmen und beanspruchte Bauteile auf Risse.
- Überprüfen Sie die Räder auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.

- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

### 5.3 Reinigung und Desinfektion

#### 5.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

##### **Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



#### **WICHTIG!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

### 5.3.2 Reinigungsintervalle



#### **WICHTIG!**

- Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
  - regelmäßig, sofern es verwendet wird
  - vor und nach jeder Wartung
  - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
  - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

### 5.3.3 Reinigungsanweisungen

Das Produkt kann in einer Waschmaschine oder von Hand gewaschen werden.

Wenn Sie einen Hochdruckreiniger oder einen gewöhnlichen Wasserstrahl verwenden, halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainagelöcher oder Etiketten.

Die max. Reinigungstemperatur beträgt 60 °C. Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.

1. Die Gehhilfe mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
2. Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
3. Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

### Desinfektion

- Alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.



Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter <https://vah-online.de/de/for-users>.



---

## 6 Nach dem Gebrauch

---

### 6.1 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

### 6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

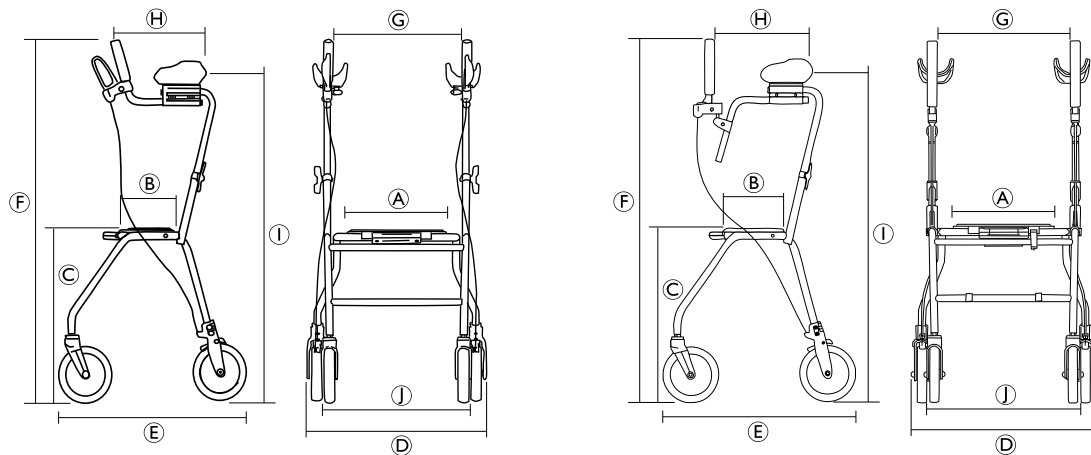
Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 5 *Instandhaltung*, Seite 55 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 7 Technische Daten

### 7.1 Abmessungen und Gewichte



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Sitzbreite (A)	360 mm	
Sitztiefe (B)	180 mm	
Sitzhöhe (C)	620 mm	
Gesamtbreite (D)	650 mm	
Gesamttiefe (E)	700 mm	
Gesamthöhe (Höhe der Griffe) (F)	1075–1310 mm	1165–1400 mm
Abstand zwischen den Griffen (G)	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Abstand zwischen Griff und Unterarmstütze ④	290–330 mm	310–360 mm
Höhe der Armstütze ①	950–1220 mm	
Abstand zwischen den Hinterrädern ①	510 mm	
Durchmesser Vorder-/Hinterrad	200 mm	

Alle Abmessungen unterliegen gewissen Toleranzen

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Gewicht <sup>5</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Max. Benutzergewicht <sup>6</sup>	125 kg	

## 7.2 Material

Alpha Basic/Alpha Advanced	
Rahmen	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Griffstangen	Aluminium
Handgriffe	Geschlossene synthetischem Zellkautschuk
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)
Schrauben	Stahl, korrosionssgeschützt (verzinkt)

5. Gesamtgewicht ohne Geräte.

6. Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt, und etwaige zusätzliche Lasten wie zum Beispiel den Inhalt des Korbes.



# Sisällysluettelo

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säästettävä tulevaa käyttöä varten.

<b>1 Yleistä</b>	<b>62</b>
1.1 Johdanto	62
1.2 Tässä käyttöoppaassa käytetyt symbolit	62
1.3 Yhteensopivuus	62
1.4 Käyttöikä	63
1.5 Takuutiedot	63
1.6 Rajoitettu vastuu	63
<b>2 Turvallisuus</b>	<b>64</b>
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	64
2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit	65
<b>3 Tuotteen yleiskuvaus</b>	<b>67</b>
3.1 Tuotteen kuvaus	67
3.2 Käyttötarkoitus	67
3.3 Käyttöaiheet	67
3.4 Toimituksen laajuus	67
3.5 Lisävarusteet	67
<b>4 Käyttö</b>	<b>68</b>
4.1 Ennen käyttöä	68
4.2 Kävelytelineen kokoaminen	68
4.3 Kävelytelineen taittaminen kasaan ja avaaminen	69
4.4 Käsivarsituen säätäminen	69
4.5 Jarrukahvan korkeuden säätäminen (Alpha Advanced)	71
4.6 Kävely	71
4.7 Istuminen tuoliin	72
4.8 Seisonta-asentoon nouseminen	72
4.9 Istuminen kävelytelineeseen	73
4.10 Jarruttaminen	73

<b>5 Huolto</b>	<b>75</b>
5.1 Yleisiä huoltotietoja	75
5.2 Tarkistusluettelo	75
5.3 Puhdistaminen ja desinfiointi	75
5.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja	75
5.3.2 Puhdistusväli	76
5.3.3 Puhdistusohjeet	76
<b>6 Käytön jälkeen</b>	<b>77</b>
6.1 Hävittäminen	77
6.2 Kunnostaminen	77
<b>7 Tekniset tiedot</b>	<b>78</b>
7.1 Mitat ja painot	78
7.2 Materiaalit	79

# 1 Yleistä

## 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden vetämisestä markkinoilta, ota yhteyttä Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

## 1.2 Tässä käyttöoppaassa käytetyt symbolit

Tässä oppaassa käytetään signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



### VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



### HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



### TÄRKEÄÄ

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



### Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

## 1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

## 1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## 1.5 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehdojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

## 1.6 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

**VAROITUS!****Vakavan vamman tai vaurion vaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.

**VAROITUS!****Vakavan vamman vaara**

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

- Älä käytä portaissa tai liukuportaissa.
- Älä seiso tuotteen päällä.
- Ole varovainen, kun kävelet rinteisessä tai liukkaassa maastossa tai epätasaisella maalla.
- Vältä esineisiin törmäämistä sekä eteen- että taaksepäin kuljettaessa.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Älä käytä tuotetta henkilönkuljetuslaitteena.
- Ole varovainen, jos käytät pitkiä hameita tai muita vaatteita, jotka voivat tarttua pyöriin.

**HUOMIO!****Loukkaantumiswaara**

Epätasapainoinen tai raskas kuorma voi johtaa tuotteen kaatumiseen.

- Älä ripusta mitään kuormia, kuten kasseja, runkoon, työntökahvoihin tai nuppipäihin.
- Kanna kuormia vain siihen tarkoitettujen välineiden, kuten korin tai tarjottimen, avulla. Laitteen enimmäiskuormaa ei saa ylittää.
- Kokonaiskuorma käyttäjän ja mahdollisen lisäkuorman paino mukaan lukien ei saa ylittää ilmoitettua käyttäjän enimmäispainoa.
- Katso käyttäjän enimmäispainoa ja kuormaa koskevat tiedot luvusta 7 *Tekniset Tiedot, sivu 78*.



**HUOMIO!****Loukkaantumisvaara**

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivustosta tai ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

**HUOMIO!****Ensimmäisen asteen palovammojen vaara**

Tuotteen osat voivat lämmetä, kun ne altistuvat korkeille lämpötiloille (yli 41 °C).

- Ole varovainen, jos tuote altistuu ääriämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle.

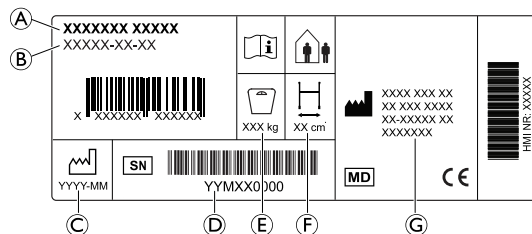
**TÄRKEÄÄ!**

Mahdollisesti vaurioita aiheuttavan kulumisen, kuten korroosion, vaara.

- Älä käytä tuotetta veden alla, esimerkiksi altaassa.
- Älä käytä tuotetta kuumissa tiloissa, esimerkiksi saunassa.
- Tuotetta ei saa säilyttää märissä tai kosteissa ympäristöissä.

## 2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

### Tietokilpi



- Ⓐ Tuotteen nimi
- Ⓑ Osanumero
- Ⓒ Valmistuspäivä
- Ⓓ Sarjanumero
- Ⓔ Käyttäjän enimmäispaino
- Ⓕ Enimmäisleveys
- Ⓖ Valmistajan osoite

### Symbolit

	Euroopan vaatimustenmukaisuus		Lääkinnällinen laite
	Valmistaja		Lue käyttöopas
	Valmistuspäivä		Sarjanumero

	Enimmäisleveys		Käyttäjän enimmäispaino
	Sisä-/ulkokäyttöön		

## 3 Tuotteen yleiskuvaus

### 3.1 Tuotteen kuvaus

Nelipyöräisessä kävelytelineessä on keskellä istuin, joka voidaan taittaa säilytyksen ja kuljetuksen ajaksi. Etupyörät ovat ohjauspyöriä. Takapyörissä on jarrujärjestelmä hidastamista ja pyörien lukitsemista varten. Kävelytelinettä on saatavana eri kokoja ja siihen on saatavana laaja valikoima lisävarusteita.

### 3.2 Käyttötarkoitus

Kävelyteline on tarkoitettu tueksi kävelyn aikana. Lisäksi se voi toimia myös lepoistuimena.

Kävelytukea voi käyttää sekä sisätiloissa että ulkona tasaisessa maastossa.

Käyttötarkoituksen mukainen käyttäjä on aikuinen, ja hänen enimmäispainonsa ilmoitetaan tuotteen merkinnöissä ja luvussa 7 *Tekniset Tiedot, sivu 78*.

### 3.3 Käyttöaiheet

#### Käyttöaiheet

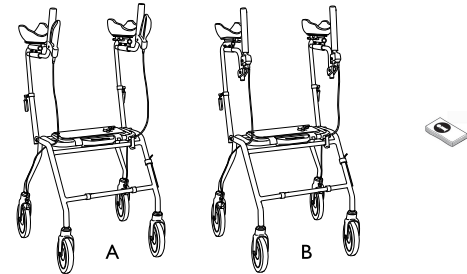
Lihaskvoimaltaan ja/tai tasapainoltaan heikot henkilöt, jotka tarvitsevat lisätukea kävellessään. Jäljellä olevan kävelykyvyn ja kognitiivisten kykyjen on riitettävä kävelytelineen turvalliseen käyttöön.

#### Vasta-aiheet

Henkilöt, joilla on vaikeita tasapainohäiriöitä tai toiminnallisia havaintokyvyn häiriöitä.

1576161-D

## 3.4 Toimituksen laajuus



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Kävelyteline, osin esiasennettuna.
- Käyttöopas

Katso kokoamisohjeita osasta 4.2 *Kävelytelineen kokoaminen, sivu 68*.

Kävelytelineen asennetut lisävarusteet riippuvat kokoonpanosta ja saattavat vaihdella alueittain.

## 3.5 Lisävarusteet

Tälle tuotteelle on saatavilla useita lisävarusteita, kuten kori/laukku, jotka voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista. Kokoonpanon mukaan lisävarusteet on ehkä asennettu valmiiksi.

## 4 Käyttö

### 4.1 Ennen käyttöä



#### **HUOMIO!**

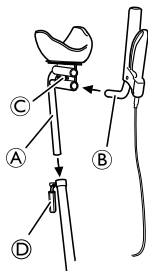
#### **Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara**

- Ennen käyttöä varmista tuotteen yleinen toimivuus.
- Tarkista tuote ennen käyttöä vikojen varalta.
- Älä käytä viallista tuotetta.

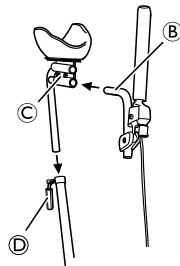
Invacare olettaa, että terveydenhuoltoalan ammattihenkilö on arvioimalla käyttäjän määrittänyt tämän riskitason tai hoidon tarpeet. Toimittajat ja hoitajat ovat arvioineet tuotteen antavan riittävää tukea ja soveltuvan säädöiltään käyttäjälle. Terveydenhuoltoalan ammattihenkilö on antanut hoitajalle ja käyttäjälle asianmukaiset ohjeet tuotteen oikeasta ja turvallisesta käytöstä.

### 4.2 Kävelytelineen kokoaminen

Alpha Basic

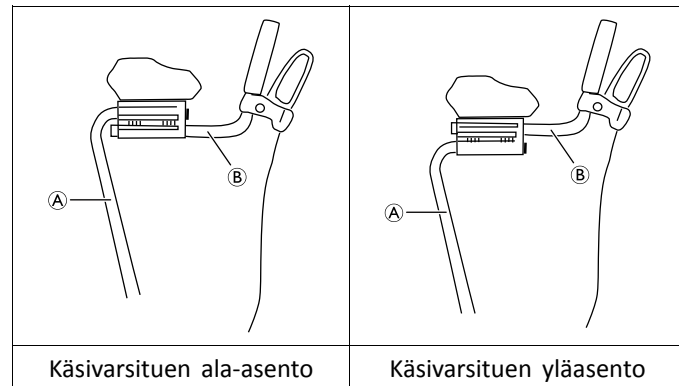


Alpha Advanced



1. Aseta käsivarsituen putki (A) rungon putkeen ja kiinnitä vivulla (D).
2. Aseta kahva (B) käsivarsituen putkeen ja kiinnitä ruuveilla (C).
3. Säädä leveyttä samalla tavalla rungon toisella puolella.

Käsivarsituen putki ja työntökahvat voidaan asettaa kahteen eri asentoon tarvittavan korkeuden mukaan.



#### **Ala-asento:**

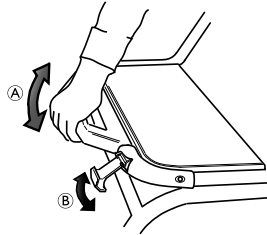
1. Aseta käsivarsituen putki (A) ylempään kiinnityskohtaan.
2. Aseta työntökahvat (B) alempaan kiinnityskohtaan.

#### **Yläasento:**

1. Aseta käsivarsituen putki (A) alempaan kiinnityskohtaan.
2. Aseta työntökahvat (B) ylempään kiinnityskohtaan.

### 4.3 Kävelytelineen taittaminen kasaan ja avaaminen

#### Avaaminen käyttöasentoon



1. Avaa kävelyteline painamalla istuimen putki alas kahvalla (A).



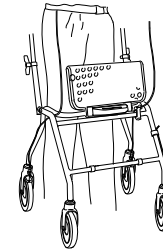
#### VAROITUS!

- Varmista aina ennen tuotteen käyttämistä, että turvalukitus (B) on lukitussa asennossa. Lukittumisesta kuuluu napsahdus.

#### Taita istuinlevy ylös.



Istuin voidaan taittaa ylös, jotta kävelytila olisi suurempi ja käytettävyys parempi.



#### Kävelytelineen taittaminen kokoon

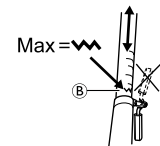
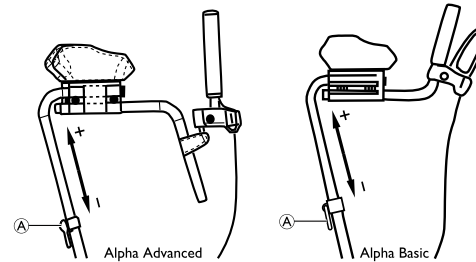
1. Noudata edellä mainittuja toimia päinvastaisessa järjestyksessä.

### 4.4 Käsivarsituen säätäminen



#### VAROITUS!

- Kaikki säädöt saa tehdä vain erikoismyyjä.
- Varmista aina ennen käyttöä, että vivut (A) osoittavat alaspäin ja että ne on kunnolla kiristetty korkeuden tai kulman säätämisen jälkeen.



## Korkeuden säätäminen

1. Löysää vipua ①.
2. Säädä käsivarsituki sopivaan korkeuteen.
3. Kiristä vipu A.



### **VAROITUS!**

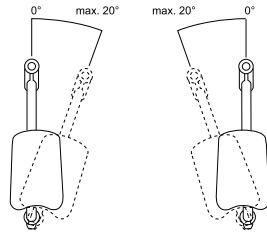
#### **Putoamisvaara**

- Älä aseta käsivarsitukea yläasennon yläpuolelle.
- Yläasento on merkitty putkiin merkinnällä ②.

## Kulman säätö

1. Löysää vipua ①.
2. Säädä kahvojen kulma sopivaksi.

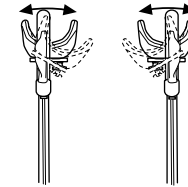
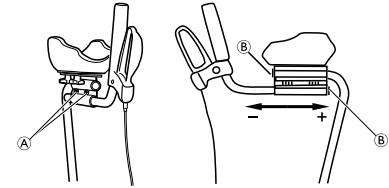
Varmista, että kahvat ovat aina sallitulla säätöalueella (enintään 20° sisäänpäin).  
Älä käännä kahvoja ulospäin.



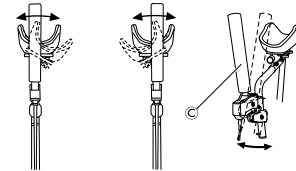
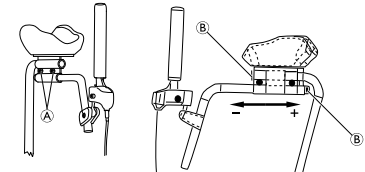
3. Kiristä vipu A.

## Syvyyden ja kallistuskulman säätö

### Alpha Basic



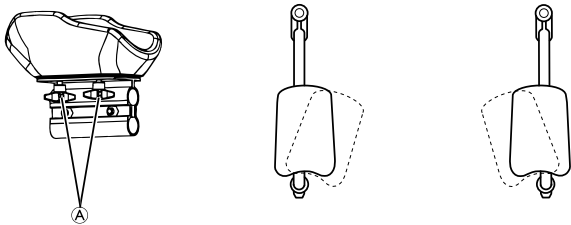
### Alpha Advanced



1. Löysää kaksi ruuvia ① toimitetulla kuusiokoloavaimella.
2. Säädä käsivarsituen syvyys haluttuun kohtaan. Varmista, että mustat liittimen päät ② ovat aina näkyvissä.

- Säädä käsivarsituen kupin kallistuskulma haluttuun kohtaan.
- Säädä jarrukahvan kulma haluttuun kohtaan.
- Kiristä ruuvit huolellisesti.

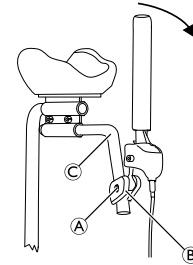
#### Käsivarsituen kuppien kääntäminen sisäänpäin



- Löysää kaksi nuppia (A).
- Säädä kumpikin käsivarsituen kuppi haluttuun leveyteen/kulmaan.
- Kiristä kaksi nuppia (A).

#### 4.5 Jarrukahvan korkeuden säätäminen (Alpha Advanced)

Jarrukahvaa voidaan säätää lisää, jotta se on sopivasti ja toimivasti käden ulottuvilla.



- Löysää ruuvi (A) toimitetulla kuusiokoloavaimella.
- Säädä kiinnityslaitetta (B) korkeus- ja sivusuunnassa haluttuun asentoon.
- Kierrä jarrua pallonivelen avulla haluttuun asentoon.
- Kiristä uudelleen ruuvi (A).



Jarru voidaan asettaa jyrkempään kulmaan taivuttamalla putkea (C) syvyyssäädön yhteydessä, → 4.4 Käsivarsituen säätäminen, sivu 69.

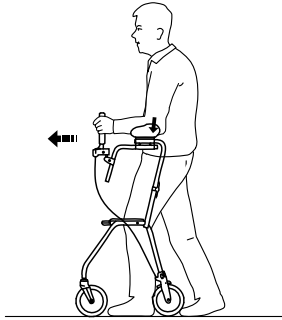
#### 4.6 Kävely



##### **VAROITUS!**

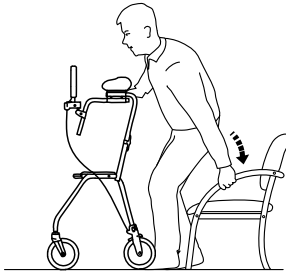
##### **Kaatumisvaara**

– Ole varovainen, jos pyörä pysähtyy esteeseen. kuten reunaan.



1. Aseta kävelyteline eteesi hiukan kauemmas itsestäsi ja astu askel sitä kohti käyttämällä kahvoja tukena.

#### 4.7 Istuminen tuoliin



1. Seiso tuolin edessä kävelytelineen kanssa siten, että jalkojesi takaosa koskettaa tuolia.
2. Lukitse kävelytelineen kumpikin käsijarru.
3. Aseta kätesi tuolin käsinojille, kumarru hieman eteenpäin ja istu varovasti alas.

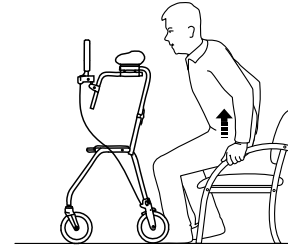
#### 4.8 Seisonta-asentoon nouseminen



##### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

– Älä käytä kävelytelinettä vetääksesi itsesi ylös istuma-asennosta.



1. Aseta kävelyteline eteesi ja lukitse kumpikin käsijarru.
2. Käytä tuolin käsinojia tukena ja nouse varovasti seisonta-asentoon.
3. Kun olet vakaasti seisonta-asennossa, siirrä kädet kävelytelineen kahvoille.



## 4.9 Istuminen kävelytelineeseen



### VAROITUS!

#### Kaatumisvaara

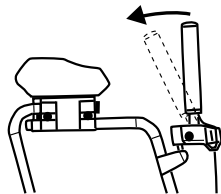
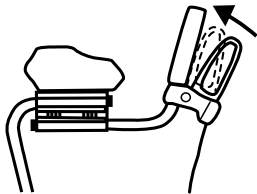
- Käytä kävelytelinettä istumiseen ainoastaan silloin, kun se on paikallaan.
- Ennen istumista lukitse molemmat jarrut pysäköintiasentoon ja varmista, että kävelyteline on tukevasti paikallaan.
- Istu kävelytelineeseen aina takapuolelta. Älä istu etupuolelta.
- Älä istu kävelytelineeseen kaltevassa maastossa.
- Älä siirrä kävelytelinettä jaloillasi, kun istut siinä.

## 4.10 Jarruttaminen

### Jarruttaminen käytön aikana

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Vedä molempia jarrukahvoja (Alpha Basic) tai jarruvipuja (Alpha Advanced) kehoasi kohti.

## Pysäköintijarrujen kytkeminen

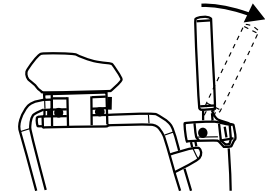
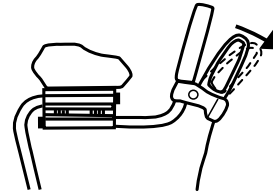


### TÄRKEÄÄ!

- Varmista pysäköintiasennossa aina, että molemmat jarrut on kytketty.

Alpha Basic

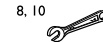
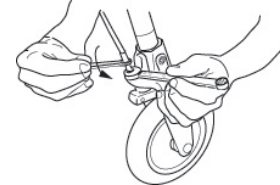
Alpha Advanced



1. Työnnä molempia jarrukahvoja (Alpha Basic) tai jarruvipuja (Alpha Advanced) pois päin kehostasi. Kuulet napsahduksen, kun jarru on oikeassa asennossa.
2. Vapauta jarrut vetämällä jarrukahvoja (Alpha Basic) tai jarruvipuja (Alpha Advanced) taaksepäin.

### Jarrutusvoiman säätäminen

Säädä haluttu jarrutusvoima jarrujohdolla.



Soveltuvat työkalut: 8 mm:n ja 10 mm:n kiintoavain (eivät sisälly toimituksiin).

1. Lisää jarrutustehoa löysäämällä lukitusmutteria ja kääntämällä kuusionippaa vastapäivään. Jarrupalan ja renkaan välisen etäisyyden tulisi olla 2 mm.
2. Lukitse säätö kiristämällä lukitusmutteri uudelleen.
3. Tarkista jarrutusteho kytkemällä pysäköintijarru ja tarkistamalla, että pyörä ei pääse pyörimään.



**VAROITUS!**

– Kiristä lukitusmutterit kunnolla säädön jälkeen.

## 5 Huolto

### 5.1 Yleisiä huoltotietoja



#### **VAROITUS!**

#### **Loukkaantumisvaara**

- Huolto tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa.
- Älä käytä viallista tuotetta.
- Älä yritä korjausten tekoa itse! Ota yhteyttä toimittajaan korjauksia varten.

### 5.2 Tarkistusluettelo

Hyvän suoritus- ja turvallisuustason säilyttämiseksi tarkista tuote säännöllisesti.

- Varmista, että kaikki ruuvit ja säätöruuvit ovat tiukasti kiinni.
- Varmista, että kahvat ovat tiukalla. Älä käytä kävelytelinettä, jos kahvat ovat löysät. Ohjeita kahvojen vaihtamisesta on saatavilla toimittajaltasi tai Invacare-jälleenmyyjältä.
- Tarkista jarrujen toiminta. Jos jarruja täytyy säätää, katso luku 4 *Käyttö*, sivu 68.
- Tarkista runko ja kuormitusosat murtumien varalta.
- Tarkista pyörien tiukkuus, kulumisaste ja mahdolliset vauriot.
- Varmista, ettei pyörissä ole hiuksia, nukkaa tai muita epäpuhtauksia.

### 5.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

#### 5.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### **HUOMIO!**

#### **Kontaminaatoriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



#### **TÄRKEÄÄ!**

- Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.
- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
  - Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
  - Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnot.
  - Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

### 5.3.2 Puhdistusvälit



#### **TÄRKEÄÄ!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

### 5.3.3 Puhdistusohjeet

Laitteen voi pestä pesukoneessa tai käsin.

Käytettäessä suurpaineista puhdistinta tai tavallista vesisuihkua älä suuntaa suihkua laakereita, poistoaukkoja tai merkintöjä kohti.

Enimmäispuhdistuslämpötila 60 °C. Älä käytä höyrypesua.

1. Puhdista kävelyteline kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
2. Puhdista renkaat harjalla (ei metalliharjalla).
3. Pyyhi laite kuivaksi pesun jälkeen.

#### **Desinfiointi**

- Pyyhi kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella.



Tietoja suositelluista desinfiointiaineista ja menetelmistä on osoitteessa <https://vah-online.de/en/for-users>.

---

## 6 Käytön jälkeen

---

### 6.1 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

### 6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

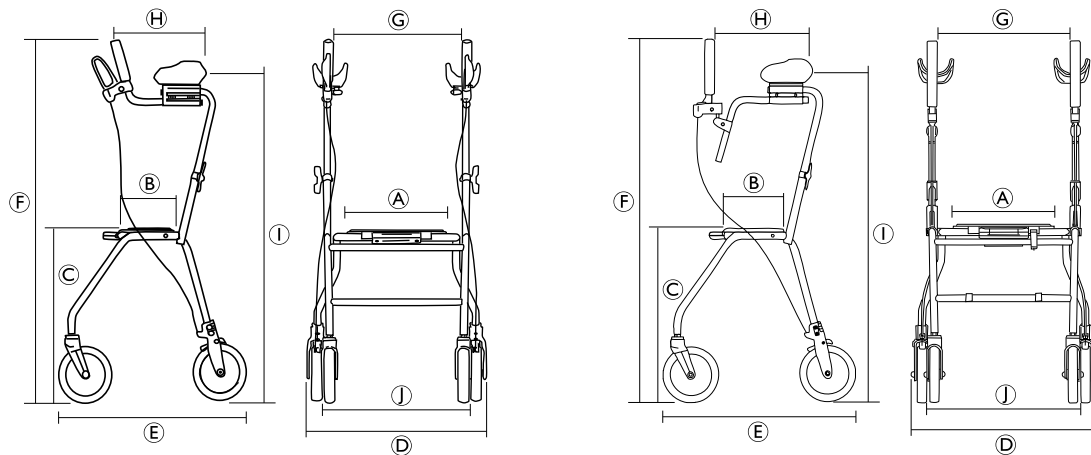
Katso yksityiskohtaiset tiedot kohdasta *5 Huolto, sivu 75* ja tämän tuotteen huolto-oppaasta.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

## 7 Tekniset Tiedot

### 7.1 Mitat ja painot



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Istuinleveys A	360 mm	
Istuinsyvyys B	180 mm	
Istuinkorkeus C	620 mm	
Kokonaisleveys D	650 mm	
Kokonaissyvyys E	700 mm	
Kokonaiskorkeus (kahvan korkeus) F	1075–1310 mm	1165–1400 mm
Kahvojen etäisyys toisistaan G	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Kahvan ja alemman käsivarsituen välinen etäisyys ④	290–330 mm	310–360 mm
Käsivarsituen korkeus ①	950–1220 mm	
Takapyörien välinen etäisyys ①	510 mm	
Etu-/takapyörän halkaisija	200 mm	

Kaikkia mittoja koskevat tietyt toleranssit.

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Paino <sup>7</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Käyttäjän enimmäispaino <sup>8</sup>	125 kg	

## 7.2 Materiaalit

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Runko	Polyesterijauhemaalattua terästä (PES)
Kahvatangot	Alumiinia
Kädensijat	Suljettu synteettinen solukumisuojaus
Pyörät	Polypropyleeni (PP) ja kuviointi termoelastista muovia (TPE)
Muoviosat	Merkinnän mukaista materiaalia Polyamidi (PA), polypropyleeni (PP), polyeteeni (PE)
Ruuvit	Ruostesuojattua terästä (sinkkipäällysteistä)

7. Kokonaispaino laitteita lukuun ottamatta

8. Tämä painorajoitus sisältää käyttäjän painon seisoma- tai istuma-asennossa ja muun mahdollisen kuorman, kuten korin sisällön.





---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>82</b>
1.1 Introduction	82
1.2 Symboles figurant dans ce manuel	82
1.3 Conformité	83
1.4 Durée de vie	83
1.5 Informations de garantie	83
1.6 Limitation de responsabilité	83
<b>2 Sécurité</b>	<b>84</b>
2.1 Informations de sécurité générales	84
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	85
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>87</b>
3.1 Description du produit	87
3.2 Utilisation prévue	87
3.3 Indications d'utilisation	87
3.4 Contenu	87
3.5 Accessoires	87
<b>4 Utilisation</b>	<b>88</b>
4.1 Avant utilisation	88
4.2 Montage du déambulateur	88
4.3 Pliage et dépliage du déambulateur	89
4.4 Réglage du support du bras	90
4.5 Réglage de la poignée du frein (Alpha Advanced)	92
4.6 Marche	92
4.7 S'asseoir sur un fauteuil	92
4.8 Se mettre debout	93
4.9 S'asseoir sur l'aide à la marche	93
4.10 Freinage	93

<b>5 Maintenance</b>	<b>95</b>
5.1 Informations de maintenance générales	95
5.2 Liste de vérification	95
5.3 Nettoyage et désinfection	95
5.3.1 Informations de sécurité générales	95
5.3.2 Fréquence de nettoyage	96
5.3.3 Instructions de nettoyage	96
<b>6 Après l'utilisation</b>	<b>97</b>
6.1 Mise au rebut	97
6.2 Reconditionnement	97
<b>7 Caractéristiques Techniques</b>	<b>98</b>
7.1 Dimensions et poids	98
7.2 Matériau	99

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre

représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

### 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

### 1.5 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

### 1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité générales



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de dommage matériel ou de blessure grave**

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessure grave**

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.

- Ne pas utiliser dans les escaliers ou les escalators.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Soyez prudent lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants ou des surfaces irrégulières.
- Évitez d'essayer de franchir des obstacles, que ce soit en marche avant ou en marche arrière.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.
- N'utilisez pas le produit pour transporter quelqu'un.
- Veillez à ne pas coincer des vêtements, notamment des jupes longues, dans les roues.



### ATTENTION ! Risque de blessure

- Une charge lourde ou déséquilibrée peut provoquer un basculement.
- Ne suspendez pas des objets lourds, notamment des sacs, sur le châssis, les poignées de poussée ou les molettes.
  - Les objets lourds doivent être transportés uniquement avec l'équipement désigné, comme le panier ou la tablette. La charge maximale de l'équipement ne doit pas être dépassée.
  - La charge totale, incluant le poids de l'utilisateur et toute charge supplémentaire, ne doit pas dépasser le poids maximal de l'utilisateur.
  - Reportez-vous au chapitre 7 *Caractéristiques Techniques*, page 98 pour connaître le poids maximal de l'utilisateur et la capacité de charge.



### ATTENTION ! Risque de blessure

- Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
  - Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.



### ATTENTION ! Risque de brûlures au premier degré

- Certaines parties du produit peuvent chauffer, lorsqu'elles sont exposées à de hautes températures (températures supérieures à 41 °C).
- Soyez vigilant si le produit est exposé à des températures élevées, comme la lumière directe du soleil.

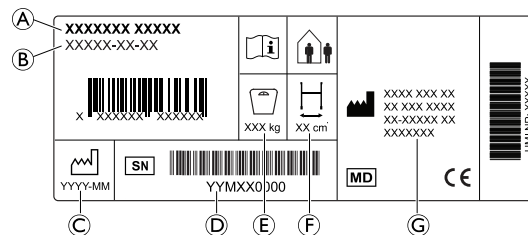


### IMPORTANT !

- Il existe un risque de dommage dû à l'usure, par exemple la corrosion.
- N'utilisez pas le produit sous l'eau, par exemple dans des piscines.
  - N'utilisez pas le produit dans des zones chaudes comme des saunas.
  - Ne stockez pas le produit dans un lieu mouillé ou humide.










## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification



- Ⓐ Désignation
- Ⓑ Référence
- Ⓒ Date de fabrication
- Ⓓ Numéro de série
- Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓕ Largeur maximale
- Ⓖ Adresse du fabricant

## Symboles

	Conformité européenne		Dispositif médical
	Fabricant		Consultez le manuel d'utilisation
	Date de fabrication		Numéro de série
	Largeur maximale		Poids maximal de l'utilisateur
	Utilisation à l'intérieur/à l'extérieur		

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Description du produit

L'aide à la marche à quatre roues est équipé d'un siège central qui peut être plié pour le stockage et le transport. Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour ralentir et bloquer les roues. L'aide à la marche est disponible en différentes tailles et peut être équipé d'une large gamme d'accessoires.

### 3.2 Utilisation prévue

L'aide à la marche est prévu pour aider au déplacement et peut également servir de siège de repos.

L'aide à la marche convient à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur, sur sol égal.

L'utilisateur prévu est un adulte dont le poids maximal correspond au poids indiqué sur l'autocollant d'identification et dans le chapitre 7 *Caractéristiques Techniques*, page 98.

### 3.3 Indications d'utilisation

#### Indications

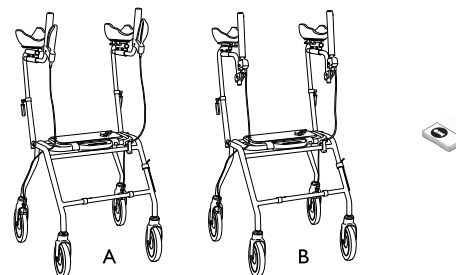
Personnes souffrant d'une déficience musculaire et/ou de troubles de l'équilibre, qui ont besoin d'un soutien supplémentaire pendant la marche. La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes doivent être suffisantes pour permettre une utilisation sans risque d'une aide à la marche.

#### Contre-indications

Personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

1576161-D

### 3.4 Contenu



A : Alpha Basic

B : Alpha Advanced

- Déambulateur, en partie prémonté.
- Manuel d'utilisation

Pour plus d'informations sur le montage, reportez-vous à la section 4.2 *Montage du déambulateur*, page 88.

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

### 3.5 Accessoires

Divers accessoires, comme un panier/sac, peuvent être utilisés avec ce produit et sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays. Selon la configuration, il est possible que les accessoires soient prémontés.

## 4 Utilisation

### 4.1 Avant utilisation



#### ATTENTION !

#### Risque de blessures ou de dommage matériel

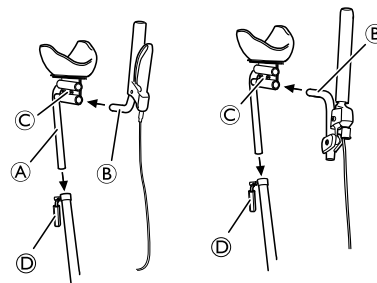
- Avant utilisation, vérifiez le bon fonctionnement général du produit.
- Avant utilisation, vérifiez que le produit n'est pas défectueux.
- N'utilisez pas de produit défectueux.

Invacare présume qu'un professionnel de la santé a procédé à une évaluation individuelle de l'utilisateur afin de déterminer son niveau de risque ou ses exigences en matière de thérapie. Les fournisseurs et les soignants ont estimé que le produit fournissait le support requis et que ses réglages convenaient à l'utilisateur. Un professionnel de santé à formé le soignant et l'utilisateur de manière appropriée à l'utilisation correcte du produit, en toute sécurité.

### 4.2 Montage du déambulateur

Alpha Basic

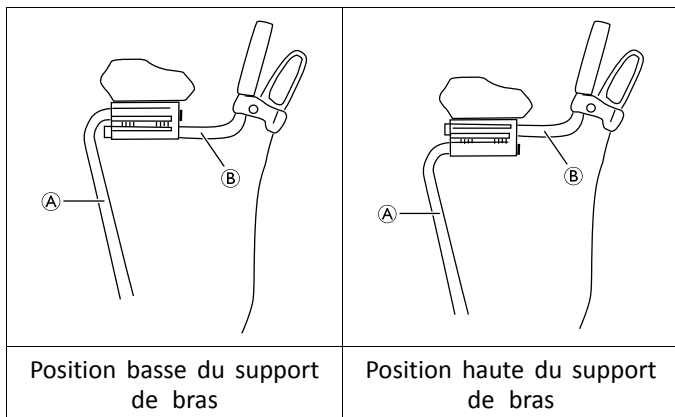
Alpha Advanced



1. Placez le tube de support du bras **A** dans le tube de l'armature et bloquez-le avec le levier **D**.
2. Placez la poignée **B** dans le tube de support du bras et bloquez-la à l'aide des vis **C**.
3. Répétez la procédure de l'autre côté.

Le tube de support du bras et la poignée peuvent être placés dans deux positions différentes en fonction de la hauteur requise.

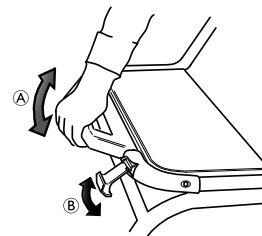


**Position basse :**

1. Placez le tube de support du bras (A) dans la position de fixation la plus basse.
2. Placez la poignée (B) dans la position de fixation la plus basse.

**Position haute :**

1. Placez le tube de support du bras (A) dans la position de fixation la plus basse.
2. Placez la poignée (B) dans la position de fixation la plus haute.

**4.3 Pliage et dépliage du déambulateur****Dépliage en position d'utilisation**

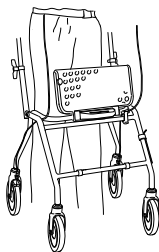
1. Dépliez le déambulateur en enfonçant le tube du siège à l'aide de la poignée (A).

**AVERTISSEMENT !**

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez systématiquement que le cran de sûreté (B) est en position verrouillée indiquée par un « clic » distinct.

**Relevez la plaque d'assise.**

Il est possible de plier le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer et pour augmenter l'accessibilité.



### Pliage du déambulateur

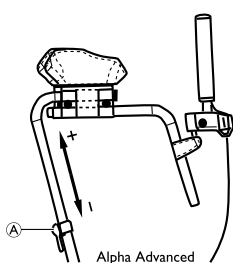
1. Suivez la procédure décrite ci-dessus dans l'ordre inverse.

### 4.4 Réglage du support du bras

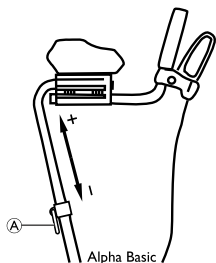


#### AVERTISSEMENT !

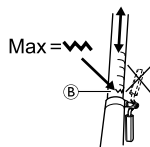
- Confiez l'ensemble des réglages à votre revendeur spécialisé.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que les leviers **A** sont dirigés vers le bas et bien serrés suite à un réglage de la hauteur ou de l'angle.



Alpha Advanced



Alpha Basic



### Réglage de la hauteur

1. Desserrez le levier **A**.
2. Réglez le support de bras à une hauteur adaptée.
3. Serrez le levier.



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute

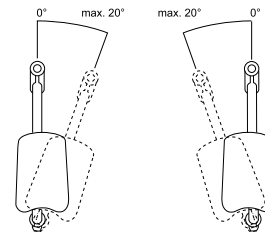
- Ne réglez pas le support de bras au-dessus de la position la plus haute, indiquée par le repère **B** sur les tubes.

### Réglage de l'angle

1. Desserrez le levier **A**.
2. Réglez l'angle des poignées à une position adaptée.

Veillez à ce que les poignées soient toujours dans la zone de réglage autorisée (20° vers l'intérieur au maximum).

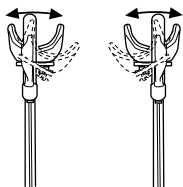
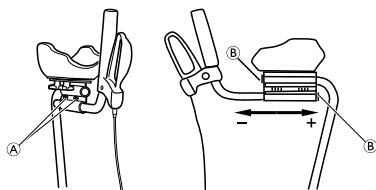
Ne tournez pas les poignées vers l'extérieur



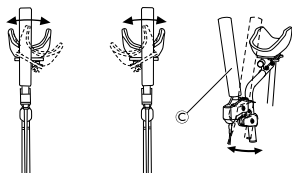
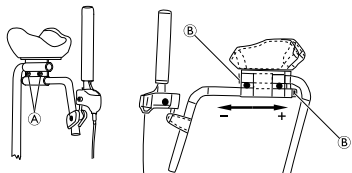
3. Serrez le levier.

## Réglage de la profondeur et de l'angle d'inclinaison

### Alpha Basic

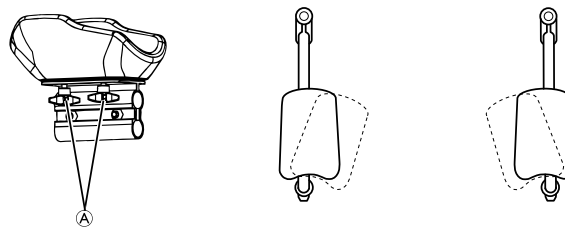


### Alpha Advanced



1. Desserrez les deux vis Ⓐ à l'aide de la clé Allen fournie.
2. Réglez la profondeur du support de bras à la position souhaitée. Veillez à ce que les bouchons d'extrémité noirs Ⓑ soient toujours visibles.
3. Réglez l'angle d'inclinaison de la coupelle de support du bras à la position souhaitée.
4. Réglez l'angle de la poignée de frein à la position souhaitée.
5. Serrez soigneusement les vis.

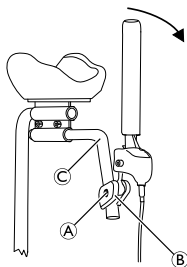
### Rotation des coupelles de support des bras vers l'intérieur



1. Desserrez les deux molettes Ⓐ.
2. Réglez les deux coupelles de support des bras à la largeur/l'angle adapté(e).
3. Serrez les deux molettes Ⓐ.

## 4.5 Réglage de la poignée du frein (Alpha Advanced)

Il est possible en outre de régler la poignée du frein pour choisir l'emplacement de la main et un sens de fonctionnement optionnels.



1. Desserrez la vis **A** à l'aide de la clé Allen fournie.
2. Réglez le dispositif de serrage **B** en hauteur et latéralement à la position souhaitée.
3. Tournez le frein à la position souhaitée au moyen de la rotule sphérique.
4. Resserrez la vis **A**.



Il est possible de régler le frein à un angle plus important en pliant le tuyau **C** en combinaison avec le réglage de la profondeur. 4.4 Réglage du support du bras, page 90.

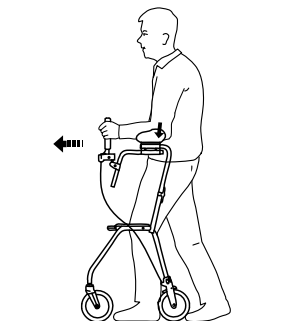
## 4.6 Marche



### AVERTISSEMENT !

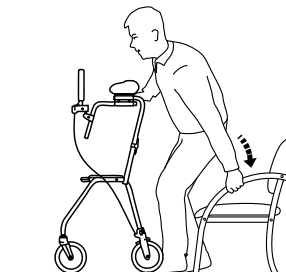
#### Risque de chute

– Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle, p. ex, un trottoir.



1. Placez l'aide à la marche légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

## 4.7 S'asseoir sur un fauteuil



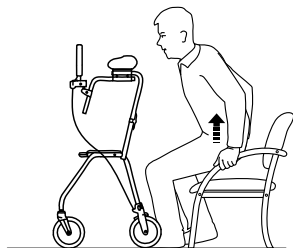
1. Avec l'aide à la marche, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Verrouillez les deux freins à main de l'aide à la marche.
3. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

#### 4.8 Se mettre debout



##### **AVERTISSEMENT !** **Risque de basculement**

- N'utilisez pas l'aide à la marche pour vous lever depuis une position assise.



1. Placez l'aide à la marche devant vous et verrouillez les deux freins à main.
2. Utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et levez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
3. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées de l'aide à la marche.

#### 4.9 S'asseoir sur l'aide à la marche



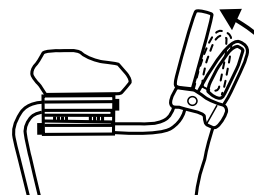
##### **AVERTISSEMENT !** **Risque de chute**

- Utilisez l'aide à la marche uniquement pour une position assise stationnaire.
- Avant de vous asseoir, verrouillez les deux freins en position de stationnement et assurez-vous que l'aide à la marche est stable.
- Asseyez-vous toujours sur l'aide à la marche du côté arrière. Ne vous asseyez pas du côté avant.
- Ne vous asseyez pas sur l'aide à la marche quand il se trouve sur un sol en pente.
- N'essayez pas de manœuvrer avec les pieds lorsque vous êtes assis sur l'aide à la marche.

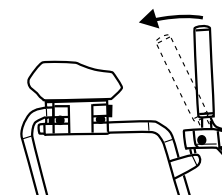
#### 4.10 Freinage

##### Freinage lors de l'utilisation

Alpha Basic



Alpha Advanced



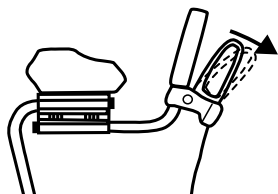
1. Ramenez les deux poignées de frein (Alpha Basic) ou les deux leviers de frein (Alpha Advanced) vers vous.

## Serrage des freins de stationnement

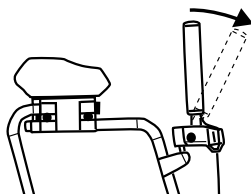
### ! IMPORTANT !

– En position de stationnement, assurez-vous systématiquement que les deux freins sont serrés.

#### Alpha Basic



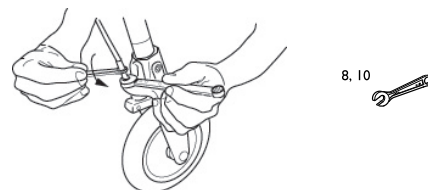
#### Alpha Advanced



1. Repoussez les deux poignées de frein (Alpha Basic) ou les deux leviers de frein (Alpha Advanced) de manière à les éloigner de votre corps.  
Un « clic » distinct indique que le frein est en bonne position.
2. Pour relâcher les freins, tirez les poignées de frein (Alpha Basic) ou les leviers de frein (Alpha Advanced) en arrière.

## Réglage de l'effet de freinage

Régalez le câble de frein pour obtenir la force de freinage souhaitée.



Outillage adéquat : clé de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

1. Desserrez l'écrou de blocage et tournez l'embout hexagonal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet de freinage. L'écart entre l'étrier de frein et la roue doit être de 2 mm.
2. Resserrez l'écrou de blocage pour fixer le nouveau réglage.
3. Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.



### AVERTISSEMENT !

– Veillez à serrer les écrous de blocage après le réglage.

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit défectueux.
- N'essayez pas de le réparer vous-même. Pour les réparations, contactez votre fournisseur.

### 5.2 Liste de vérification

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement votre produit.

- Assurez-vous que toutes les vis et fixations sont bien serrées.
- Assurez-vous que les poignées sont bien serrées.  
Si les poignées sont desserrées, n'utilisez pas l'aide à la marche. Les instructions de modification des poignées peuvent être obtenues auprès de votre fournisseur ou de votre distributeur Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins.  
Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 4 *Utilisation, page 88*.
- Vérifiez que le châssis et les pièces chargées sont exempts de fissures.
- Vérifiez le serrage, l'usure et l'état des roues.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

## 5.3 Nettoyage et désinfection

### 5.3.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### IMPORTANT !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

### 5.3.2 Fréquence de nettoyage

#### ! IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.



Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

### 5.3.3 Instructions de nettoyage

Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.

Lors de l'utilisation d'un nettoyeur à haute pression ou d'un jet d'eau ordinaire, ne dirigez pas le jet vers les roulements, les trous d'écoulement ou les étiquettes.

La température maximale de nettoyage est de 60 °C.  
N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.

1. Nettoyez l'aide à la marche avec un chiffon humide et un détergent doux.
2. Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique).
3. Après le lavage, essuyez le produit.

#### Désinfection

- Essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.



---

## 6 Après l'utilisation

---

### 6.1 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

### 6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

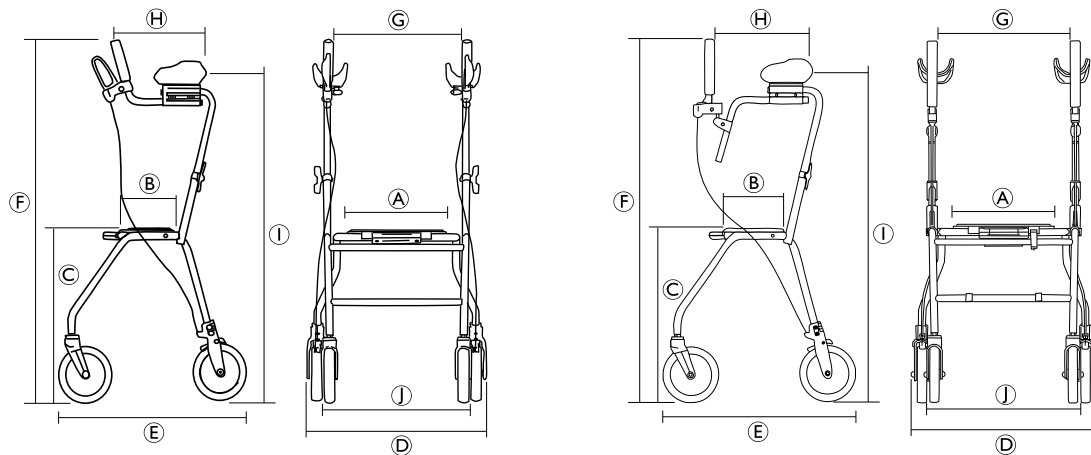
Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 95 et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 7 Caractéristiques Techniques

### 7.1 Dimensions et poids



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Largeur d'assise (A)	360 mm	
Profondeur d'assise (B)	180 mm	
Hauteur d'assise (C)	620 mm	
Largeur totale (D)	650 mm	
Profondeur totale (E)	700 mm	
Hauteur totale (hauteur des poignées) (F)	1075 – 1310 mm	1165 – 1400 mm
Distance entre les poignées (G)	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Distance entre la poignée et le support de bras inférieur ④	290 – 330 mm	310 – 360 mm
Hauteur du support de bras ①	950 – 1220 mm	
Distance entre les roues arrière ①	510 mm	
Diamètre des roues avant/arrière	200 mm	

Toutes les dimensions sont soumises à certaines tolérances

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Poids <sup>9</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Poids maximal de l'utilisateur <sup>10</sup>	125 kg	

## 7.2 Matériau

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Châssis	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Guidon	Aluminium
Poignées	Caoutchouc synthétique alvéolaire à cellules fermées
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)
Pièces en plastique	Matériau selon marquage Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)

9. Poids total hors équipement :

10. Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout, et toute charge supplémentaire, p. ex., le contenu du panier.



---

## Sommario

---

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

<b>1 Generale</b>	<b>.102</b>
1.1 Introduzione	.102
1.2 Simboli in questo manuale	.102
1.3 Conformità	.102
1.4 Durata	.103
1.5 Informazioni sulla garanzia.	.103
1.6 Limiti di responsabilità.	.103
<b>2 Sicurezza</b>	<b>.104</b>
2.1 Informazioni generali sulla sicurezza.	.104
2.2 Etichette e simboli sul prodotto.	.105
<b>3 Panoramica del prodotto</b>	<b>.107</b>
3.1 Descrizione del prodotto	.107
3.2 Uso previsto	.107
3.3 Indicazioni per l'uso	.107
3.4 Contenuto della fornitura	.107
3.5 Accessori	.107
<b>4 Uso</b>	<b>.109</b>
4.1 Prima dell'uso	.109
4.2 Montaggio dell'ausilio per la deambulazione	.109
4.3 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione	.110
4.4 Regolazione dei tubi di supporto	.111
4.5 Regolazione della maniglia del freno (Alpha Advanced)	.113
4.6 Deambulazione	.113
4.7 Sedersi su una sedia	.114
4.8 Alzarsi in piedi	.114
4.9 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione	.114
4.10 Inserimento del freno	.115

<b>5 Manutenzione</b>	<b>.116</b>
5.1 Informazioni generali per la manutenzione.	.116
5.2 Elenco di spunta dei controlli.	.116
5.3 Pulizia e disinfezione	.116
5.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza	.116
5.3.2 Intervalli di pulizia	.117
5.3.3 Istruzioni per la pulizia.	.117
<b>6 Dopo l'utilizzo</b>	<b>.118</b>
6.1 Smaltimento	.118
6.2 Ricondizionamento	.118
<b>7 Dati Tecnici</b>	<b>.119</b>
7.1 Dimensioni e pesi	.119
7.2 Materiale	.120

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 1.5 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

- Non conformità con il manuale d'uso

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesione grave**

Un utilizzo non corretto può causare situazioni pericolose.

- Non utilizzare sulle scale o sulle scale mobili.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
- Evitare di scontrarsi con ostacoli, sia procedendo in avanti che all'indietro.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto per trasportare una persona
- Assicurarsi che nessun indumento, ad esempio gonne lunghe, possa rimanere impigliato nelle ruote.



**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Un carico sbilanciato o pesante può causare un ribaltamento.

- Non sospendere carichi, ad esempio borse, al telaio, alla maniglia di spinta o alle manopole.
- Trasportare carichi solo con l'apposita apparecchiatura, ad esempio il cestino o il vassoio. Non superare il carico massimo previsto per l'apparecchiatura.
- Il carico totale, compreso il peso dell'utilizzatore e il carico aggiuntivo, non deve superare il peso massimo utilizzatore.
- Fare riferimento al capitolo 7 *Dati Tecnici*, pagina 119 per il peso massimo utilizzatore e per le informazioni sul carico.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni di primo grado**

Alcune parti del prodotto potrebbero riscaldarsi se esposti a temperature elevate (superiori a 41 °C).

- Prestare attenzione se il prodotto è esposto a temperature elevate, ad esempio alla luce diretta del sole.

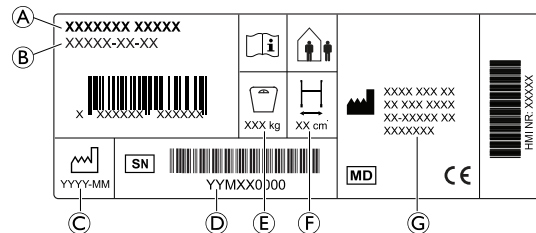
**IMPORTANTE!**

Vi è il rischio di danni dovuti all'usura, ad esempio alla corrosione.

- Non utilizzare il prodotto sott'acqua, ad esempio in vasche.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti caldi come le saune.
- Non conservare il prodotto in ambienti bagnati e umidi.







## 2.2 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello



- Ⓐ Denominazione prodotto
- Ⓑ Numero di parte
- Ⓒ Data di produzione
- Ⓓ Numero di serie
- Ⓔ Peso max. utilizzatore
- Ⓕ Larghezza massima
- Ⓖ Indirizzo del produttore

### Simboli

	Conformità europea		Dispositivo medico
	Produttore		Leggere il manuale d'uso
	Data di produzione		Numero di serie
	Larghezza massima		Peso max. utilizzatore
	Usò all'interno / all'esterno		

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Descrizione del prodotto

L'ausilio per la deambulazione a quattro ruote è dotato di un sedile centrale che può essere ripiegato per lo stoccaggio e il trasporto. Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per rallentare e per bloccare le ruote. L'ausilio per la deambulazione è disponibile in diverse misure e può essere dotato di un'ampia gamma di accessori.

### 3.2 Uso previsto

L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.

L'ausilio per la deambulazione è adatto per l'uso all'interno e all'esterno su terreni omogenei.

L'utilizzatore previsto è un adulto con peso massimo utilizzatore indicato sull'etichetta del prodotto e nel capitolo 7 *Dati Tecnici*, pagina 119

### 3.3 Indicazioni per l'uso

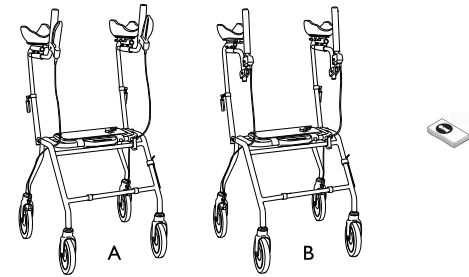
#### Indicazioni

Persone con indebolimento della forza muscolare e/o dell'equilibrio che necessitano di un ulteriore supporto mentre camminano. La capacità di deambulazione e cognitiva residua deve essere sufficiente per un utilizzo in sicurezza dell'ausilio per la deambulazione.

### Controindicazioni

Persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi percettivi funzionali.

### 3.4 Contenuto della fornitura



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Ausilio per la deambulazione, parzialmente preassemblato.
- Manuale d'uso

Per il montaggio, vedere la sezione 4.2 *Montaggio dell'ausilio per la deambulazione*, pagina 109

Gli accessori effettivamente montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

### 3.5 Accessori

Diversi accessori, come un cestino/borsa, sono disponibili per questo prodotto e si possono trovare nei documenti

**Dolomite® Alpha**

di vendita specifici per ciascun Paese. A seconda della configurazione, gli accessori possono essere preassemblati.

## 4 Uso

### 4.1 Prima dell'uso



#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni o danni al prodotto

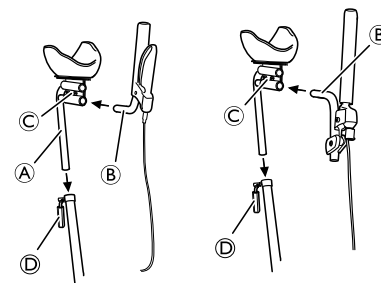
- Prima dell'uso, verificare il funzionamento generale del prodotto.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti difetti.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.

Invacare presume che un operatore sanitario abbia fatto una valutazione individuale dell'utilizzatore per determinarne suo livello di rischio o i requisiti terapeutici. I fornitori e gli assistenti hanno valutato che il prodotto fornisce il supporto necessario e che le sue regolazioni sono appropriate per l'utilizzatore. L'assistente e l'utilizzatore sono stati adeguatamente addestrati da un operatore sanitario su come utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro.

### 4.2 Montaggio dell'ausilio per la deambulazione

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Posizionare il supporto avambraccio **A** nel tubo del telaio e fissarla con la leva **D**.
2. Posizionare la maniglia di spinta **B** nel tubo del telaio e fissarlo con le viti **C**.
3. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

Il supporto avambraccio e la maniglia di spinta possono essere posizionati in due diverse posizioni a seconda dell'altezza richiesta.



**Posizione bassa:**

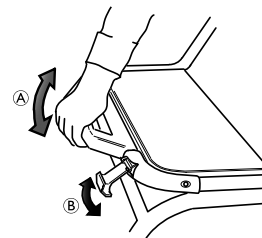
1. Posizionare il supporto avambraccio (A) nella posizione superiore dell'attacco.
2. Posizionare la maniglia di spinta (B) nella posizione inferiore dell'attacco.

**Posizione alta:**

1. Posizionare il supporto avambraccio (A) nella posizione inferiore dell'attacco.
2. Posizionare la maniglia di spinta (B) nella posizione superiore dell'attacco.

### 4.3 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione

#### Apertura in posizione di utilizzo



1. Aprire l'ausilio per la deambulazione premendo verso il basso la barra del sedile servendosi della maniglia (A).



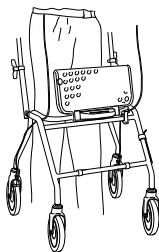
**ATTENZIONE!**

– Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il gancio di sicurezza (B) sia nella posizione bloccata segnalata da uno scatto udibile.

#### Sollevare la piastra del sedile



Il sedile può essere sollevato in modo da fornire un maggiore spazio di camminata e una maggiore accessibilità.



### Apertura/Chiusura dell'ausilio per la deambulazione

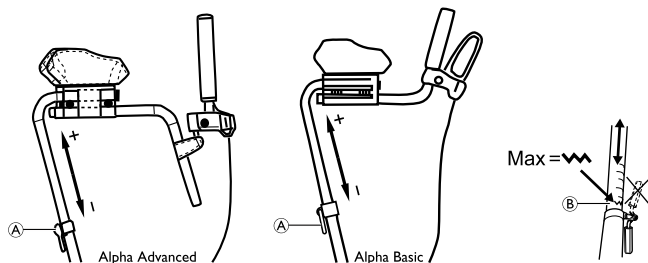
1. Eseguire la procedura di cui sopra in senso inverso.

## 4.4 Regolazione dei tubi di supporto



### ATTENZIONE!

- Tutte le regolazioni devono essere eseguite dal rivenditore specializzato.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi sempre che le leve **A** siano rivolte verso il basso e che siano serrate correttamente dopo aver regolato l'altezza o l'angolazione.



### Regolazione dell'altezza

1. Allentare la leva **A**.
2. Regolare la struttura di supporto a un'altezza adeguata.
3. Serrare la leva.



### ATTENZIONE!

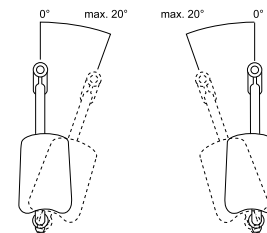
#### Pericolo di caduta

- Non impostare i tubi di supporto al di sopra della posizione più alta, indicata dalla lettera **B** sui tubi.

### Regolazione dell'inclinazione

1. Allentare la leva **A**.
2. Regolare l'inclinazione delle maniglie a un'altezza appropriata.

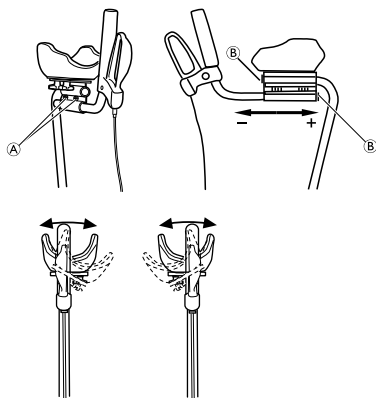
Assicurarsi che le maniglie si trovino sempre nel campo di regolazione consentito (massimo 20° verso l'interno). Non girare le maniglie verso l'esterno.



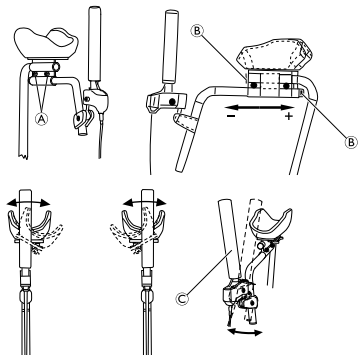
3. Serrare la leva.

## Regolazione della profondità e dell'inclinazione

### Alpha Basic

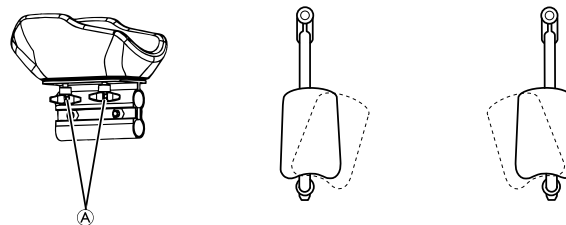


### Alpha Advanced



1. Allentare le due viti Ⓐ servendosi della chiave a brugola fornita in dotazione.
2. Regolare la profondità dei tubi di supporto nella posizione desiderata. Assicurarsi che i tappi neri terminali Ⓑ siano sempre visibili.
3. Regolare l'inclinazione dell'appoggio dei tubi di supporto nella posizione desiderata.
4. Regolare l'inclinazione della maniglia del freno nella posizione desiderata.
5. Serrare le viti con cura.

### Rotazione degli appoggi dei tubi di supporto verso l'interno

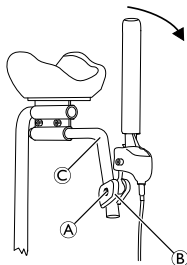


1. Allentare le due manopole Ⓐ.
2. Regolare i due appoggi dei tubi di supporto alla larghezza/angolazione appropriata.
3. Serrare le due manopole Ⓐ.



## 4.5 Regolazione della maniglia del freno (Alpha Advanced)

La maniglia del freno può essere ulteriormente regolata per adattarsi alla posizione delle mani e alla direzione.



1. Allentare la vite **A** servendosi della chiave a brugola fornita in dotazione.
2. Regolare il dispositivo di fissaggio **B** all'altezza ed all'angolazione desiderate.
3. Ruotare il freno tramite il giunto sferico portandolo nella posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente la vite **A**.



Il freno può essere fissato ad un'ulteriore angolazione ruotando il tubo **C** unitamente alla regolazione della profondità, → 4.4 *Regolazione dei tubi di supporto*, pagina 111

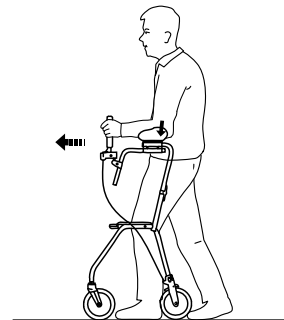
## 4.6 Deambulazione



### ATTENZIONE!

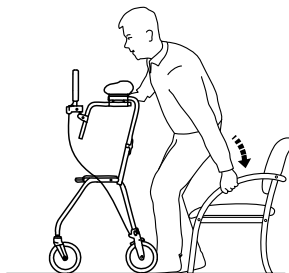
#### Pericolo di caduta

– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo (ad esempio, un cordolo).



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

## 4.7 Sedersi su una sedia



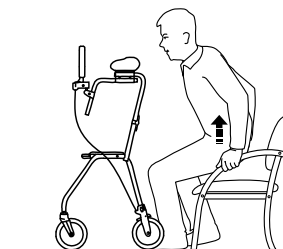
1. Con l'ausilio per la deambulazione, fermarsi in piedi davanti alla sedia; la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Bloccare entrambi i freni a mano dell'ausilio per la deambulazione.
3. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

## 4.8 Alzarsi in piedi



### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

- Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione davanti a sé e bloccare entrambi i freni a mano.
2. Utilizzare i braccioli della carrozzina come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
3. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature dell'ausilio per la deambulazione.

## 4.9 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione



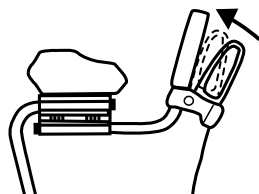
### **ATTENZIONE!** **Pericolo di caduta**

- Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi.
- Prima di sedersi, bloccare entrambi i freni in posizione di stazionamento e assicurarsi che l'ausilio per la deambulazione sia stabile.
- Sedersi sempre sull'ausilio per la deambulazione dal lato posteriore. Non sedersi dal lato anteriore.
- Non sedersi sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.
- Non manovrare l'ausilio per la deambulazione con i piedi mentre si è seduti su di esso.

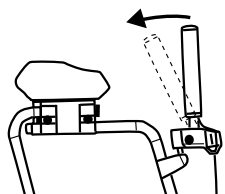
## 4.10 Inserimento del freno

### Frenare durante l'uso

Alpha Basic



Alpha Advanced



1. Tirare entrambe le maniglie dei freni (Alpha basic) o entrambe le leve dei freni (Alpha Advanced) verso di sé.

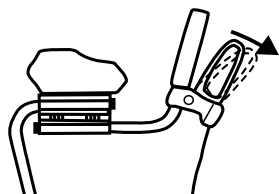
### Inserimento dei freni di stazionamento



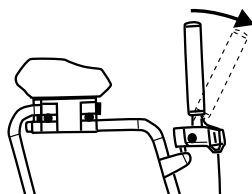
#### IMPORTANTE!

- In posizione di stazionamento, assicurarsi che entrambi i freni siano inseriti.

Alpha Basic



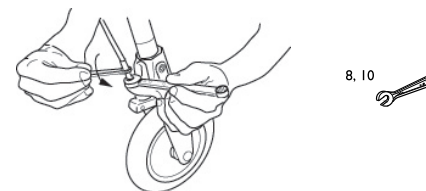
Alpha Advanced



1. Spingere entrambe le maniglie dei freni (Alpha Basic) o entrambe le leve dei freni (Alpha Advanced) lontano dal proprio corpo.  
Un suono distinto tipico dello scatto indica che il freno si trova nella posizione corretta.
2. Per disinserire i freni, tirare entrambe le maniglie dei freni (Alpha Basic) o entrambe le leve dei freni (Alpha Advanced) all'indietro.

### Regolazione dell'effetto frenante

Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.



Utensili necessari: chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

1. Svitare il dado di bloccaggio e ruotare il nipplo esagonale in senso antiorario per aumentare l'effetto frenante. La distanza tra il morsetto del freno e la ruota deve essere di 2 mm.
2. Per fissare la nuova regolazione, serrare nuovamente il dado di bloccaggio.
3. Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e accertandosi che la ruota possa ruotare.



#### ATTENZIONE!

- Assicurarsi di serrare i dadi di bloccaggio dopo la regolazione.

## 5 Manutenzione

### 5.1 Informazioni generali per la manutenzione



#### **ATTENZIONE!** **Pericolo di lesioni**

- La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.
- Non tentare di ripararlo da soli. Per la riparazione, rivolgersi al proprio fornitore.

### 5.2 Elenco di spunta dei controlli

Per garantire buone prestazioni e sicurezza, controllare regolarmente il prodotto.

- Assicurarsi che tutte le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Assicurarsi che le impugnature siano serrate. Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Le istruzioni su come modificare le impugnature si possono richiedere al proprio fornitore o distributore Invacare.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo *4 Uso, pagina 109*
- Ispezionare il telaio e le parti cariche per eventuali crepe.
- Controllare la tenuta, l'usura ed eventuali danni alle ruote orientabili.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, pelucchi o altri residui.

## 5.3 Pulizia e disinfezione

### 5.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### **AVVERTENZA!** **Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### **IMPORTANTE!**

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 5.3.2 Intervalli di pulizia



#### **IMPORTANTE!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### 5.3.3 Istruzioni per la pulizia

Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.

Quando si utilizza un detergente ad alta pressione o un normale getto d'acqua, non puntare il getto verso i cuscinetti, i fori di drenaggio o le etichette.

La temperatura massima di pulizia è di 60 °C. Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.

1. Pulire l'ausilio per la deambulazione con un panno umido e un detergente delicato.
2. Pulire le ruote con una spazzola (non metallica).
3. Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

### Disinfezione

- Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno e un disinfettante.



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

---

## 6 Dopo l'utilizzo

---

### 6.1 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

### 6.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

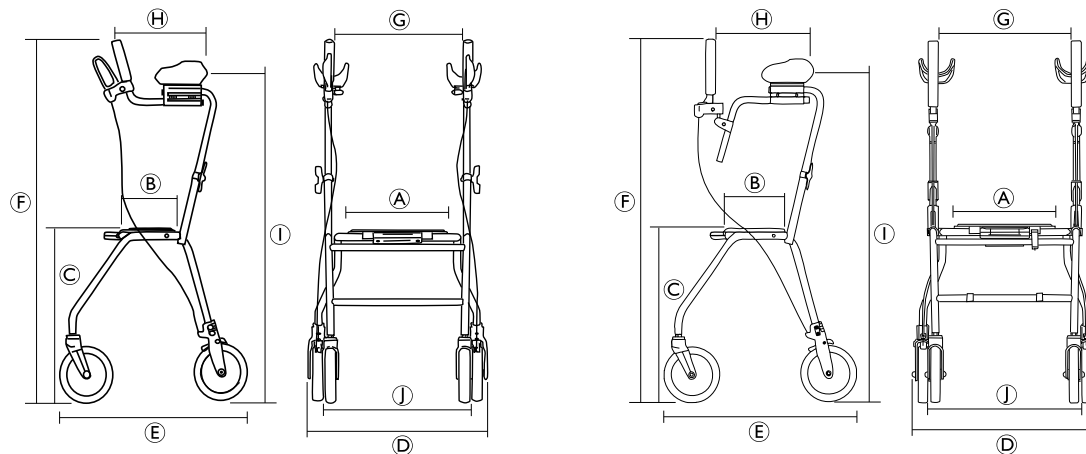
Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 5 *Manutenzione, pagina 116* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 7 Dati Tecnici

### 7.1 Dimensioni e pesi



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Larghezza del sedile (A)	360 mm	
Profondità del sedile (B)	180 mm	
Altezza del sedile (C)	620 mm	
Larghezza totale (D)	650 mm	
Profondità totale (E)	700 mm	
Altezza totale (altezza maniglie) (F)	1075 - 1310 mm	1165 - 1400 mm
Distanza tra le maniglie (G)	430 mm	

	<b>Alpha Basic</b>	<b>Alpha Advanced</b>
Distanza tra la maniglia e la struttura di supporto inferiore ④	290 - 330 mm	310 - 360 mm
Altezza della struttura di supporto ①	950 - 1220 mm	
Distanza tra le ruote posteriori ①	510 mm	
Diametro ruote anteriori/posteriori	200 mm	

Tutte le dimensioni sono soggette a tolleranze

	<b>Alpha Basic</b>	<b>Alpha Advanced</b>
Peso <sup>11</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Peso max. utilizzatore <sup>12</sup>	125 kg	

## 7.2 Materiale

<b>Alpha Basic / Alpha Advanced</b>	
Telaio	Acciaio rivestito con polvere di poliestere (PES)
Barre delle maniglie	Alluminio
Impugnature	Gomma sintetica a struttura cellulare chiusa
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada di elastomeri termoplastici (TPE)

11. Peso totale, attrezzature escluse.

12. Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) ed eventuali carichi aggiuntivi (ad esempio, il contenuto del cestino).



<b>Alpha Basic / Alpha Advanced</b>	
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno Poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)
Viti	Acciaio con protezione antiruggine (zincato)



---

# Inhoudsopgave

---

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

## 1 Algemeen . . . . .124

- 1.1 Inleiding . . . . .124
- 1.2 Symbolen in deze handleiding . . . . .124
- 1.3 Naleving . . . . .124
- 1.4 Levensduur . . . . .125
- 1.5 Garantie-informatie . . . . .125
- 1.6 Aansprakelijkheidsbeperking . . . . .125

## 2 Veiligheid . . . . .126

- 2.1 Algemene veiligheidsinformatie . . . . .126
- 2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product . . . . .127

## 3 Productoverzicht . . . . .129

- 3.1 Productbeschrijving . . . . .129
- 3.2 Beoogd gebruik . . . . .129
- 3.3 Indicaties voor gebruik . . . . .129
- 3.4 Omvang van de levering . . . . .129
- 3.5 Accessoires . . . . .129

## 4 Gebruik . . . . .131

- 4.1 Vóór gebruik . . . . .131
- 4.2 De rollator monteren . . . . .131
- 4.3 De rollator in- en uitklappen . . . . .132
- 4.4 De armsteun aanpassen . . . . .132
- 4.5 De remhandgreep aanpassen (Alpha Advanced) . . . . .134
- 4.6 Lopen . . . . .135
- 4.7 Op een stoel gaan zitten . . . . .135
- 4.8 Opstaan vanuit een zittende positie . . . . .135
- 4.9 Zitten op het loophulpmiddel . . . . .136
- 4.10 Remmen . . . . .136

## 5 Onderhoud . . . . .138

- 5.1 Algemene informatie over onderhoud . . . . .138
- 5.2 Controlelijst voor inspectie . . . . .138
- 5.3 Reiniging en desinfectie . . . . .138
  - 5.3.1 Algemene veiligheidsinformatie . . . . .138
  - 5.3.2 Reinigingsintervallen . . . . .139
  - 5.3.3 Reinigingsinstructies . . . . .139

## 6 Na gebruik . . . . .140

- 6.1 Afvoeren . . . . .140
- 6.2 Geschikt maken voor hergebruik . . . . .140

## 7 Technische Specificaties . . . . .141

- 7.1 Afmetingen en gewichten . . . . .141
- 7.2 Materiaal . . . . .142

# 1 Algemeen

## 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Symbolen in deze handleiding

In deze handleiding worden waarschuwingen aangeduid met symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



### WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



### VOORZICHTIG

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



### BELANGRIJK

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade als de situatie niet wordt vermeden.



### Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

## 1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

## 1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 1.5 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op ernstig letsel of schade**

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico van ernstig letsel**

- Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Gebruik het loophulpmiddel niet op (rol-)trappen.
  - Ga niet op dit product staan.
  - Let extra goed op wanneer u op een hellende, glibberige of oneffen ondergrond loopt.
  - Probeer zowel in voorwaartse als achterwaartse loopricting nergens tegen aan te botsen.
  - Laat kinderen niet met het product spelen.
  - Gebruik het product niet om er iemand mee te vervoeren.
  - Zorg dat er geen kleding, zoals een lange rok, vast komt te zitten tussen de wielen.

**LET OP!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

Bij een te grote belasting kan het loophulpmiddel uit balans raken en kantelen.

- Hang geen spullen, zoals een tas, aan het frame, de duwhandgrepen of de handgrepen.
- Neem alleen spullen mee in of op de daarvoor bestemde voorzieningen, zoals het mandje of het werkblad. Overschrijd de maximale belasting van deze voorzieningen niet.
- De totale belasting, inclusief het gewicht van de gebruiker en eventuele extra lading, mag niet zwaarder zijn dan het maximale gebruikersgewicht.
- Raadpleeg hoofdstuk 7 *Technische Specificaties*, pagina 141 voor informatie over maximaal gebruikersgewicht en belasting.

**LET OP!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare opties. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

**LET OP!****Risico op eerstegraads brandwonden**

Bepaalde onderdelen van het product kunnen heet worden bij blootstelling aan een temperatuur van meer dan 41 °C.

- Wees voorzichtig wanneer het product wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht.

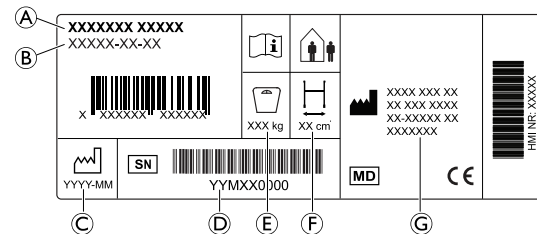
**BELANGRIJK!**

Er bestaat een risico op schade als gevolg van slijtage, zoals roestvorming.

- Gebruik het product niet onder water, zoals in het zwembad.
- Gebruik het product niet in een hete omgeving, zoals een sauna.
- Bewaar het product niet in een vochtige of natte omgeving.










## 2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product

### Typeplaatje



- (A) Productnaam
- (E) Maximaal gebruikersgewicht
- (B) Onderdeelnummer
- (F) Maximale breedte
- (C) Fabricagedatum
- (G) Adres van de fabrikant
- (D) Serienummer

## Symbolen

	Conformiteit met Europese normen		Medisch hulpmiddel
	Fabrikant		Lees de gebruikershandleiding
	Fabricagedatum		Serienummer
	Maximale breedte		Maximum gebruikersgewicht
	Gebruik binnens- en buitenshuis		



## 3 Productoverzicht

### 3.1 Productbeschrijving

Het loophulpmiddel heeft vier wielen en is uitgerust met een centrale zitting die kan worden opgeklapt voor opslag en transport. De voorwielen zijn stuurbare wielen. De achterwielen zijn uitgerust met een remsysteem waarmee kan worden geremd en waarmee de wielen kunnen worden vergrendeld. Het loophulpmiddel is beschikbaar in verschillende maten en kan worden uitgerust met diverse accessoires.

### 3.2 Beoogd gebruik

Het loophulpmiddel is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen.

Het loophulpmiddel is geschikt voor binnen- en buitengebruik op een vlakke ondergrond.

De beoogde gebruiker is een volwassene met een maximaal gebruikersgewicht zoals vermeld op het productlabel en in hoofdstuk 7 *Technische Specificaties*, pagina 141

### 3.3 Indicaties voor gebruik

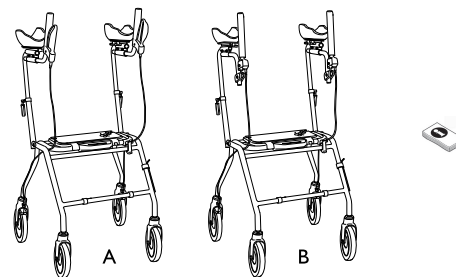
#### Indicaties

Personen met verminderde spierkracht en/of balans die extra steun nodig hebben bij het lopen. Voor veilig gebruik van een loophulpmiddel dient het loop- en cognitieve vermogen van de gebruiker nog voldoende te zijn.

#### Contra-indicaties

Personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

### 3.4 Omvang van de levering



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Rollator, gedeeltelijk opgebouwd.
- Gebruikershandleiding

Zie voor montage het gedeelte 4.2 *De rollator monteren*, pagina 131

De accessoires die u op uw rollator aantreft, worden op basis van de configuratie gemonteerd en kunnen plaatselijk verschillen.

### 3.5 Accessoires

Voor dit product zijn diverse accessoires beschikbaar, zoals een mandje of tas. U vindt deze producten in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

**Dolomite® Alpha**

Afhankelijk van de configuratie kunnen accessoires vooraf zijn gemonteerd.

## 4 Gebruik

### 4.1 Vóór gebruik



#### LET OP!

#### Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

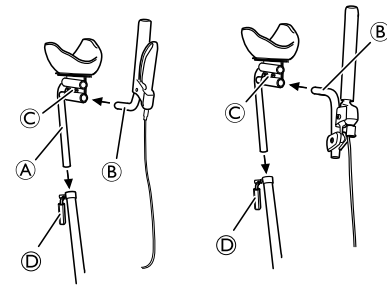
- Controleer vóór gebruik de algemene werking van het product.
- Controleer het product vóór gebruik op defecten.
- Gebruik het product niet als het defect is.

Invacare gaat ervan uit dat een professionele zorgverlener een individuele beoordeling van de gebruiker heeft gemaakt om zijn risiconiveau of therapeutische eisen te bepalen. Leveranciers en zorgverleners hebben beoordeeld dat het product de vereiste ondersteuning biedt en dat het op de juiste manier is aangepast voor de gebruiker. De verzorger en de gebruiker zijn voldoende door een professionele zorgverlener getraind in het correcte en veilige gebruik van het product.

### 4.2 De rollator monteren

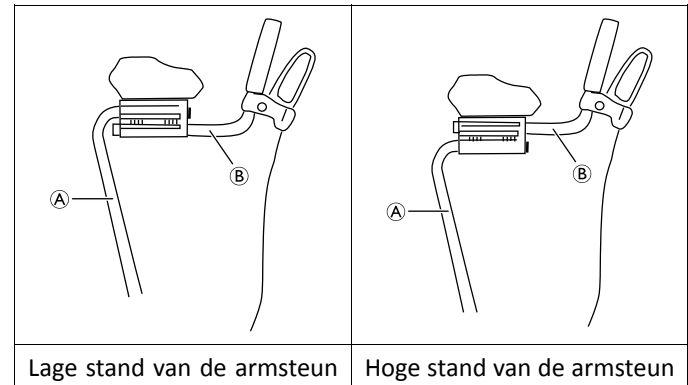
Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Plaats de armsteunbuis ① in de framebuis en zet deze vast met hendel ④.
2. Plaats het handvat ② in de armsteunbuis en zet deze vast met de schroeven ③.
3. Herhaal de procedure aan de andere kant.

De armsteunbuis en het handvat kunnen in twee verschillende standen worden gezet, afhankelijk van de gewenste hoogte.



### Lage stand:

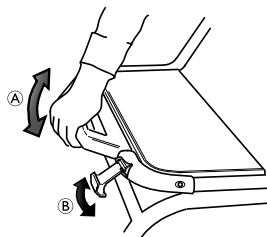
1. Plaats de armsteunbuis (A) in de hoogste bevestigingsstand.
2. Plaats het handvat (B) in de laagste bevestigingsstand.

### Hoge stand:

1. Plaats de armsteunbuis (A) in de laagste bevestigingsstand.
2. Plaats het handvat (B) in de hoogste bevestigingsstand.

## 4.3 De rollator in- en uitklappen

### Uitklappen tot in gebruikstand



1. Druk de buis van de zitting naar beneden met de hendel (A) om de rollator uit te klappen.



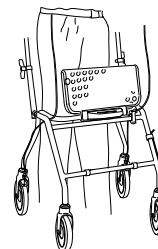
#### WAARSCHUWING!

– Controleer vóór het gebruik altijd of de veiligheidsvergrendeling (B) is ingeschakeld. Dit is het geval als u een duidelijk klikgeluid hebt gehoord.

### Klap de zitplaat op



Voor het verkrijgen van meer loopruimte en een betere toegankelijkheid kan de zitting worden ingeklapt.



### De rollator inklappen

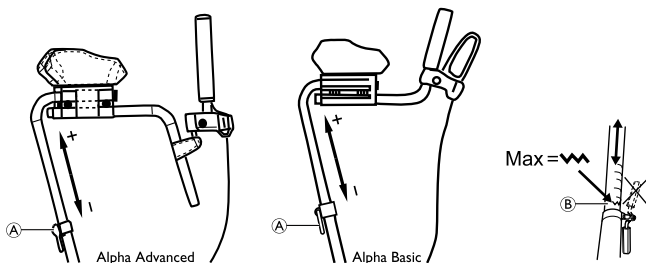
1. Volg de instructies hierboven in omgekeerde volgorde.

## 4.4 De armsteun aanpassen



#### WAARSCHUWING!

- Alle aanpassingen moeten worden uitgevoerd door uw gespecialiseerde dealer.
- Let er vóór het gebruik op dat de hendels (A) naar beneden wijzen en correct zijn vastgezet na aanpassingen van de hoogte of hoek.



### De hoogte aanpassen

1. Maak de hendel (A) los.
2. Stel de armsteun af op een gepaste hoogte.
3. Maak de hendel vast.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen

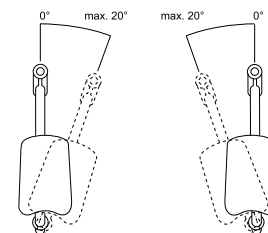
– Stel de armsteun niet hoger dan de hoogste positie in, zoals wordt aangegeven door de markering (B) op de buizen.

### De hoek aanpassen

1. Maak de hendel (A) los.
2. Stel de hoek van de handgrepen in op een geschikte positie.

Let erop dat de handgrepen zich altijd binnen het toegestane verstelgebied bevinden (maximaal 20° naar binnen).

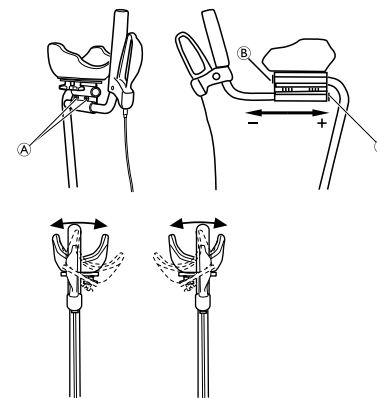
Draai de handgrepen niet naar buiten.



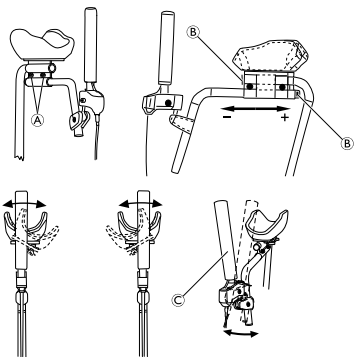
3. Maak de hendel vast.

### De diepte en hellingshoek aanpassen

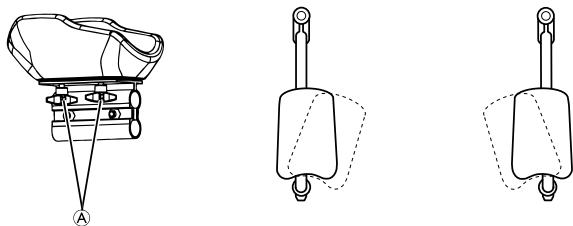
Alpha Basic



## Alpha Advanced



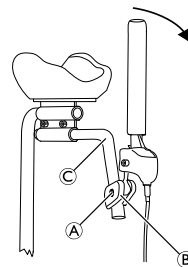
1. Draai de twee schroeven ① los met de meegeleverde inbussleutel.
2. Zet de diepte van de armsteun in de gewenste positie. Let erop dat de zwarte eindstekkers ② altijd zichtbaar blijven.
3. Zet de hellingshoek van de armsteunkom in de gewenste positie.
4. Zet de hoek van de remhandgreep in de gewenste positie.
5. Draai de schroeven zorgvuldig weer vast.

**De armsteunkom naar binnen draaien**

1. Draai de twee knoppen ① los.
2. Stel de twee armsteunkommen in op de toepasselijke breedte en hoek.
3. Draai de twee knoppen ① vast.

**4.5 De remhandgreep aanpassen (Alpha Advanced)**

De remhandgreep kan aanvullend worden versteld voor een optimale handplaatsing en functierichting.



1. Draai de schroef ① los met de meegeleverde inbussleutel.
2. Verstel het bevestigingsonderdeel ② in de hoogte en breedte naar de gewenste positie.
3. Draai de rem door middel van het kogelgewricht naar de juiste positie.
4. Draai de schroef ① weer vast.



De hoek van de rem kan worden vergroot door de buis ③ overeenkomstig de diepteanpassing te draaien, → 4.4 De armsteun aanpassen, pagina 132

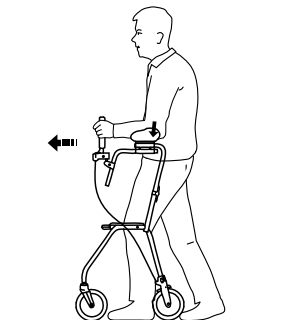
## 4.6 Lopen



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen

- Pas op als de wielen op een obstakel stuiten, zoals een stoerprand.



1. Zet het loophulpmiddel een klein stukje voor u neer en zet een stap richting het loophulpmiddel terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.

## 4.7 Op een stoel gaan zitten



1. Ga met het loophulpmiddel dicht voor de stoel staan zodat u de stoel achter uw benen voelt.
2. Vergrendel beide handremmen van het loophulpmiddel.
3. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.

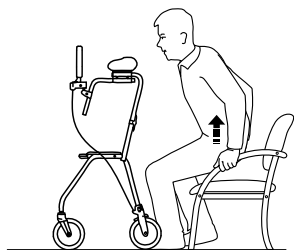
## 4.8 Opstaan vanuit een zittende positie



### WAARSCHUWING!

#### Risico op kantelen

- Gebruik het loophulpmiddel niet om uzelf vanuit een zitpositie omhoog te trekken.



1. Plaats het loophulpmiddel recht voor u en vergrendel beide handremmen.
2. Steun op de arMLEUNINGEN van uw stoel en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat.
3. Zodra u stevig staat, kunt u uw handen op de handgrepen van het loophulpmiddel plaatsen.

## 4.9 Zitten op het loophulpmiddel



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen

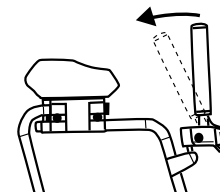
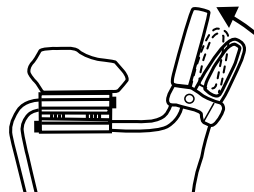
- U mag alleen op een stilstaand loophulpmiddel gaan zitten.
- Zet beide remmen in de parkeerstand en zorg dat het loophulpmiddel stabiel staat voordat u gaat zitten.
- Ga altijd vanaf de achterkant op het loophulpmiddel zitten. Ga er niet vanaf de voorkant op zitten.
- Ga niet op het loophulpmiddel zitten wanneer het op een helling staat.
- Beweeg het loophulpmiddel niet voort met uw voeten terwijl u erop zit.

## 4.10 Remmen

### Remmen tijdens het gebruik

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Trek beide remhandgrepen (Alpha Basic) of remhendels (Alpha Advanced) richting uw lichaam.

### De parkeerrem aantrekken

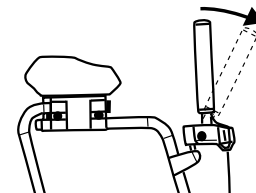
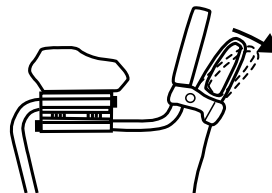


#### BELANGRIJK!

- Let er bij het parkeren altijd op dat beide remmen worden gebruikt.

Alpha Basic

Alpha Advanced

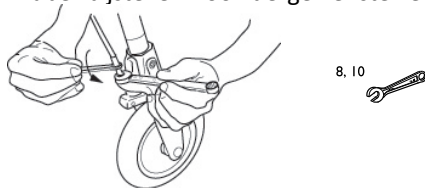




1. Druk beide remhandgrepen (Alpha Basic) of remhendels (Alpha Advanced) van uw lichaam weg.  
Een duidelijk hoorbaar klikgeluid geeft aan dat de rem in de juiste stand staat.
2. Trek de remhandgrepen (Alpha Basic) of remhendels (Alpha Advanced) naar achteren om de remmen los te maken.

### De remwerking aanpassen

U kunt de remkabel bijstellen voor de gewenste remkracht.



Geschikt gereedschap: 8 mm en 10 mm steeksleutels (niet meegeleverd).

1. Draai de borgmoer los en draai de zeskantverloopnippel linksom om de remwerking te verhogen. De afstand tussen de remklem en het wiel moet 2 mm zijn.
2. Draai de borgmoer weer vast om de nieuwe aanpassing vast te zetten.
3. Controleer de remwerking door de parkeerrem in te schakelen en te controleren dat het wiel niet kan draaien.



#### **WAARSCHUWING!**

– Zorg ervoor dat de borgmoeren na aanpassing weer worden vastgedraaid.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Algemene informatie over onderhoud



#### WAARSCHUWING!

##### Gevaar voor lichamelijk letsel

- Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.
- Gebruik het product niet als het defect is.
- Probeer nooit iets zelf te repareren. Neem voor reparaties contact op met uw leverancier.

### 5.2 Controlelijst voor inspectie

Inspecteer het product regelmatig voor een goede en veilige werking.

- Controleer of alle schroeven en aanpassingen goed vastzitten.
- Controleer of alle handgrepen goed vastzitten. Gebruik het loophulpmiddel niet als de handgrepen loszitten. Instructies voor het wijzigen van handgrepen kunt u opvragen bij uw leverancier of Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de werking van de remmen. Voor het afstellen van de remmen, zie hoofdstuk 4 *Gebruik, pagina 131*
- Controleer het frame en belaste onderdelen op barsten.
- Controleer de wielen regelmatig op loszitten, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

## 5.3 Reiniging en desinfectie

### 5.3.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### LET OP!

##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

### 5.3.2 Reinigingsintervallen



#### **BELANGRIJK!**

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

### 5.3.3 Reinigingsinstructies

Het product kan in een speciale wasmachine of handmatig worden gewassen.

Richt de straal van een hogedrukreiniger of een normale waterslang niet op de lagers, afvoergaten of labels.

De maximale reinigingstemperatuur is 60 °C. Geen stoomreiniger gebruiken.

1. Reinig het loophulpmiddel met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
2. Reinig de wielen met een borstel (geen staalborstel).
3. Droog het product af na het reinigen.

### Desinfectie

- Neem alle algemeen toegankelijke oppervlakken af met een desinfectiemiddel.



Informatie over aanbevolen desinfectiemiddelen en -methoden vindt u op <https://vah-online.de/en/for-users>.

## 6 Na gebruik

---

### 6.1 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

### 6.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

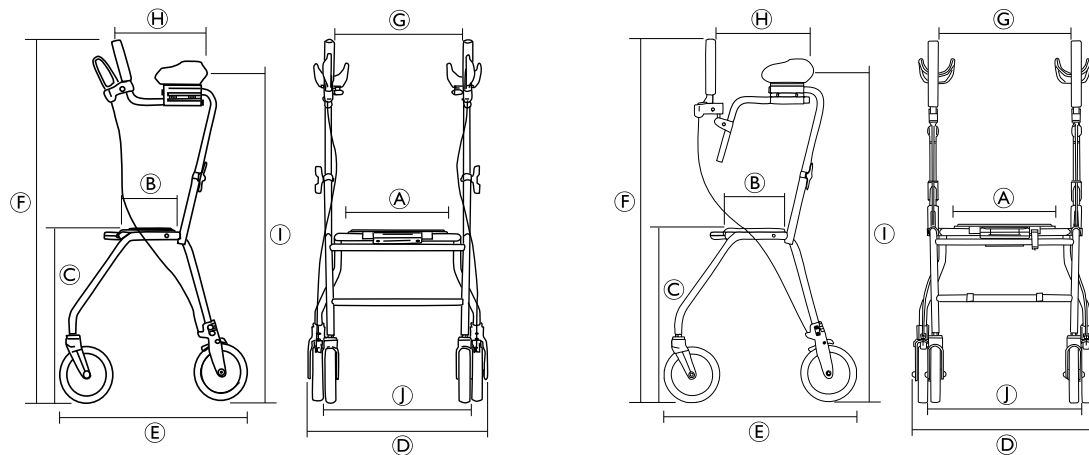
Zie voor meer informatie *5 Onderhoud, pagina 138* en de servicehandleiding bij dit product.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

## 7 Technische Specificaties

### 7.1 Afmetingen en gewichten



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Zitbreedte (A)	360 mm	
Zitdiepte (B)	180 mm	
Zithoogte (C)	620 mm	
Totale breedte (D)	650 mm	
Totale diepte (E)	700 mm	
Totale hoogte (hoogte van de handgreep) (F)	1075 – 1310 mm	1165 – 1400 mm
Afstand tussen de handgrepen (G)	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Afstand tussen handgreep en onderarmsteun ④	290 – 330 mm	310 – 360 mm
Armsteunhoogte ①	950 – 1220 mm	
Afstand tussen de achterwielen ①	510 mm	
Diameter voor-/achterwiel	200 mm	

Voor alle afmetingen gelden bepaalde toleranties.

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Gewicht <sup>13</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Max. gebruikersgewicht <sup>14</sup>	125 kg	

## 7.2 Materiaal

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Frame	Staal met polyester poedercoating (PES).
Handgrepen	Aluminium
Handgrepen	Synthetisch gesloten-cellenrubber
Wielen	Polypropyleen (PP) met banden van thermoplastische elastomeren (TPE)
Kunststof onderdelen	Materiaal overeenkomstig markering Polyamide (PA), Polypropyleen (PP), Polyethyleen (PE)
Schroeven	Staal, roestvrij (gegalvaniseerd)

13. Totaal gewicht, exclusief accessoires.

14. Deze gewichtslimiet omvat het gewicht van de gebruiker (staand of zittend) en eventuele extra lading, zoals de inhoud van het mandje.

---

# Innholdsfortegnelse

---

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

## 1 Generell informasjon . . . . .144

- 1.1 Innledning. . . . .144
- 1.2 Symboler i denne håndboken . . . . .144
- 1.3 Samsvar . . . . .144
- 1.4 Levetid . . . . .145
- 1.5 Garantiopplysninger. . . . .145
- 1.6 Ansvarsbegrensning. . . . .145

## 2 Sikkerhet . . . . .146

- 2.1 Generell sikkerhetsinformasjon . . . . .146
- 2.2 Merking og symboler på produktet . . . . .147

## 3 Produktoversikt . . . . .149

- 3.1 Produktbeskrivelse . . . . .149
- 3.2 Tiltent bruk . . . . .149
- 3.3 Indikasjoner for bruk . . . . .149
- 3.4 Levert produkt . . . . .149
- 3.5 Tilbehør . . . . .149

## 4 Bruk. . . . .150

- 4.1 Før bruk . . . . .150
- 4.2 Montering av ganghjelpemiddelet . . . . .150
- 4.3 Legge ganghjelpemiddelet sammen og folde det ut . . . . .151
- 4.4 Justere armstøtten . . . . .151
- 4.5 Stille inn bremsehåndtaket (Alpha Advanced). . . . .153
- 4.6 Gå med hjelpemiddelet til å gå . . . . .153
- 4.7 Å sette seg ned i en stol . . . . .154
- 4.8 Reis deg opp i stående stilling . . . . .154
- 4.9 Sitt på hjelpemiddelet til å gå . . . . .155
- 4.10 Aktivere bremsen . . . . .155

## 5 Vedlikehold . . . . .157

- 5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon . . . . .157
- 5.2 Kontrollsjekklister . . . . .157
- 5.3 Rengjøring og desinfisering . . . . .157
  - 5.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon . . . . .157
  - 5.3.2 Rengjøringshyppighet . . . . .158
  - 5.3.3 Rengjøringsanvisninger . . . . .158

## 6 Etter bruk . . . . .159

- 6.1 Avfallshåndtering . . . . .159
- 6.2 Overhaling . . . . .159

## 7 Tekniske Data. . . . .160

- 7.1 Mål og vekt . . . . .160
- 7.2 Materiale . . . . .161

# 1 Generell informasjon

## 1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykktidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

Alle modeller og konfigurasjoner som er tilgjengelige for ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling av produkter, kan du kontakte din Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

## 1.2 Symboler i denne håndboken

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



### ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



### FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



### VIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på utstyr hvis den ikke unngås.



### Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

## 1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.



Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

## 1.4 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

## 1.5 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

## 1.6 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

**ADVARSEL!****Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr**

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.

**ADVARSEL!****Risiko for alvorlig personskade**

Feil bruk kan føre til farlige situasjoner.

- Skal ikke brukes i trapper eller i rulletrapper.
- Stå ikke på dette produktet.
- Utvis forsiktighet når du går i skrå/glatte bakker og på ujevnt underlag.
- Unngå å gå mot hindringer, både forover og bakover.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Ikke bruk produktet til å transportere en person.
- Sørg for at ingen klær, som f.eks. lange skjørt, setter seg fast i hjulene.

**FORSIKTIG!****Skaderisiko**

Ubalansert eller tung belastning kan føre til velt.

- Ikke heng noen form for belastning, for eksempel poser, fra kjørehåndtakene eller håndskruer.
- Bare bær belastninger med det angitte utstyret, for eksempel kurv eller brett. Ikke overskrid utstyrets maksimale belastning.
- Den totale belastningen, inkludert vekten til brukeren og eventuell ekstra belastning, må ikke overskride maksimal brukervekt.
- Se kapittelet *7 Tekniske Data, side 160* for informasjon om maksimal brukervekt og last informasjon.

**FORSIKTIG!  
Skaderisiko**

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se etter tilgjengelig ekstrautstyr i den lokale Invacare-katalogen eller -nettstedet, eller du kan kontakte din lokale Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

**FORSIKTIG!  
Risiko for førstegradsforbrenning**

Produktkomponentene kan bli varmet opp hvis produktet utsettes for høye temperaturer (over 41 °C).

- Vær forsiktig hvis produktet utsettes for høye temperaturer, for eksempel direkte sollys.

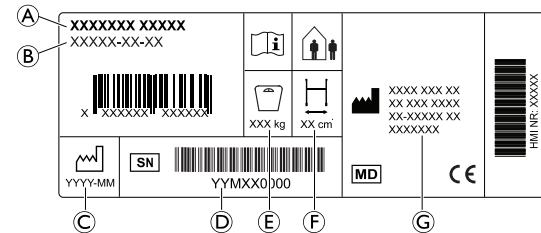
**VIKTIG!**

Det er fare for skade på grunn av slitasje, for eksempel korrosjon.

- Ikke bruk produktet under vann, f.eks. i bassenger.
- Ikke bruk produktet i varme områder som badstuer.
- Produktet må ikke oppbevares i våte eller fuktige omgivelser.

## 2.2 Merking og symboler på produktet

### Identifikasjonsmerke



- Ⓐ Produktnavn
- Ⓑ Delenummer
- Ⓒ Produktionsdato
- Ⓓ Serienummer
- Ⓔ Maksimal brukervekt
- Ⓕ Maksimal bredde
- Ⓖ Produsentens adresse

### Symboler

	EU		Medisinsk utstyr
	Produsent		Les bruksanvisningen
	Produksjonsdato		Serienummer

Dolomite® Alpha

	Maksimal bredde		Maksimal brukervekt
	Innendørs/ utendørs bruk		

## 3 Produktoversikt

### 3.1 Produktbeskrivelse

Hjelpemiddel til å gå har fire hjul og er utstyrt med et sentralt sete som kan legges sammen for oppbevaring og transport. Svinghjulene er styrehjul. Drivhjulene har et bremsesystem som gir for å senke farten bremsing og for å låsing av hjulene. Hjelpemiddelet til å gå er tilgjengelig i forskjellige størrelser og kan utstyres med et bredt utvalg av tilbehør.

### 3.2 Tiltenkt bruk

Hjelpemiddelet til å gå er beregnet på å støtte en person under gange og kan også fungere som et hvilesete.

Hjelpemiddelet til å gå er egnet for innendørs og utendørs bruk på jevne underlag.

Den tiltenkte brukeren er en voksen med en maksimal brukervekt som er angitt på produktetiketten og i kapittel 7 *Tekniske Data*, side 160

### 3.3 Indikasjoner for bruk

#### Indikasjoner

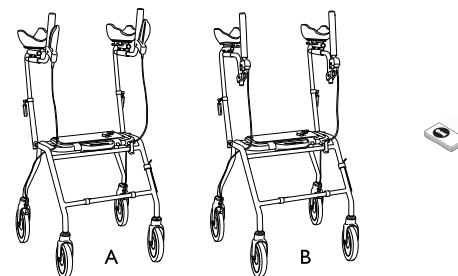
Personer med nedsatt muskelstyrke og/eller balanseevne, som trenger ekstra støtte mens han/hun går. Brukerens gjenværende bevegelses- og kognitive funksjon må være tilstrekkelig til sikker bruk av et hjelpemiddel til å gå.

#### Kontraindikasjoner

Personer med alvorlige balansesykdommer eller funksjonelle persepsjonssykdommer.

1576161-D

## 3.4 Levert produkt



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Ganghjelpemiddel, delvis ferdigmontert.
- Bruksanvisning

For montering, se kapittel 4.2 *Montering av ganghjelpemiddelet*, side 150

Tilbehør til ditt ganghjelpemiddel, er avhengig av konfigurasjon og kan være ulikt fra region til region.

### 3.5 Tilbehør

Forskjellige tilbehør, som en kurv/bag, er tilgjengelige for dette produktet og kan finnes i landspecifikke salgsdokumenter. Avhengig av konfigurasjonstilbehøret kan det hende at det er forhåndsmontert.

## 4 Bruk

### 4.1 Før bruk



#### FORSIKTIG!

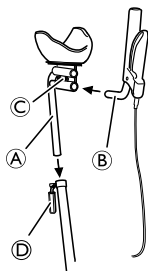
#### Risiko for skade eller skade på eiendom

- Før bruk må den generelle funksjonaliteten til produktet verifiseres.
- Sjekk produktet for defekter før bruk.
- Bruk ikke et defekt produkt.

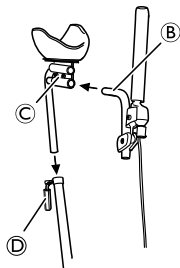
Invacare forutsetter at en individuell vurdering av brukeren har blitt foretatt av medisinsk fagpersonell for å fastslå pasientens risikonivå og behandlingsbehov. Leverandører og pleiere har vurdert at produktet gir den nødvendige støtte og at justeringene er egnet for brukeren. Ledsageren og brukeren har fått ordentlig opplært av helsepersonell om riktig og sikker bruk av produktet.

### 4.2 Montering av ganghjelpemiddelet

Alpha Basic

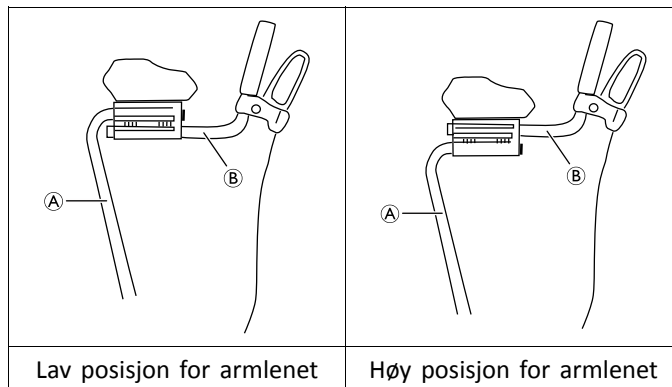


Alpha Advanced



1. Plasser armstøttens rør (A) i rammerøret og sikre med spaken (D).
2. Plasser styrestangen (B) i armstøttens rør og sikre med skruene (C).
3. Gjenta prosedyren på den andre siden.

Armstøttens rør og styrestengen kan bli plassert i to ulike posisjoner, avhengig av ønsket høyde.



#### Lav posisjon:

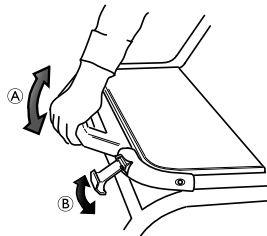
1. Plasser armstøttens rør (A) i den øvre festeposisjonen.
2. Plasser styrestangen (B) i den lave festeposisjonen.

#### Høy posisjon:

1. Plasser armstøttens rør (A) i den øvre festeposisjonen.
2. Plasser styrestangen (B) i den øvre festeposisjonen.

### 4.3 Legge ganghjelpemiddelet sammen og folde det ut

#### Folde ut til bruksstilling



1. Fold ut ganghjelpemiddelet ved å trykke ned seterøret ved hjelp av håndtaket (A).



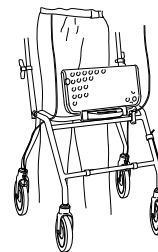
#### ADVARSEL!

– Før produktet brukes skal det alltid kontrolleres at sikkerhetslåsen (B) er i låst stilling. Dette indikeres av et hørbart "klikk".

#### Slå opp seteplaten



Du kan slå opp setet for å skape bedre plass når du skal gå og gi lettere tilkomst.



#### Legge sammen ganghjelpemiddelet

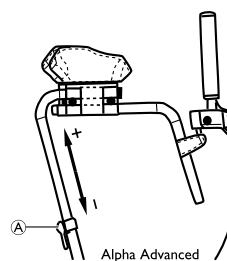
1. Følg anvisningene ovenfor i omvendt rekkefølge.

### 4.4 Justere armstøtten

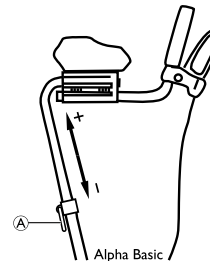


#### ADVARSEL!

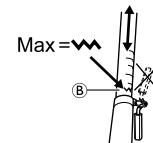
– Alle justeringer skal utføres av en tekniker.  
 – Før bruk må du forsikre deg om at spakene (A) peker nedover og er godt strammet etter justering av høyde og vinkel.



Alpha Advanced



Alpha Basic



### Stille inn høyden

1. Løsne spaken Ⓐ.
2. Juster armstøtten til en passelig høyde.
3. Stram spaken.



#### ADVARSEL!

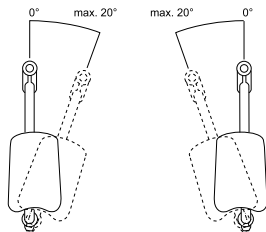
#### Fare for å falle

– Still ikke armstøtten over høyeste posisjon, angitt med merket Ⓑ på rørene.

### Stille inn vinkelen

1. Løsne spaken Ⓐ.
2. Juster vinkelen på håndtakene til en passende posisjon.

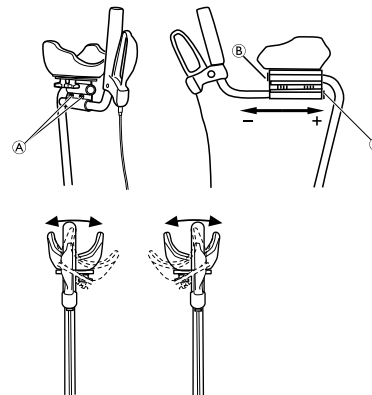
Forsikre deg om at håndtakene alltid er innenfor tillatt justeringsområde (maksimalt 20° innover).  
Vri ikke håndtakene utover.



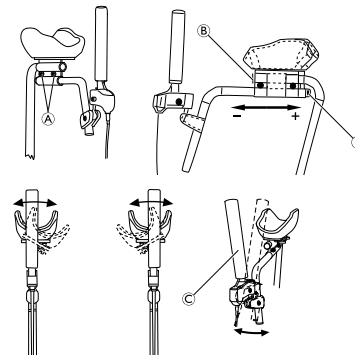
3. Stram spaken.

### Stille inn dybden og hellingsvinkelen

#### Alpha Basic



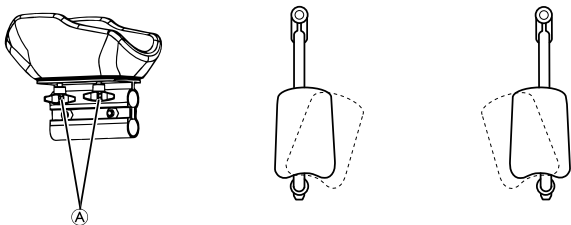
#### Alpha Advanced





1. Løsne de to skruene (A) med unbrakonøkkelen som følger med.
2. Juster dybden på armstøtten til ønsket posisjon. Forsikre deg om at de svarte proppene (B) alltid er synlige.
3. Juster hellingsvinkelen til armstøttekoppen til ønsket posisjon.
4. Juster vinkelen på bremsehåndtaket til ønsket posisjon.
5. Stram skruene godt.

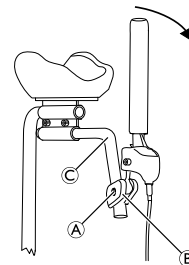
#### Rotere armstøttekoppene innover



1. Løsne de to knottene (A).
2. Juster de to armstøttekoppene til ønsket bredde/vinkel.
3. Stram de to knottene (A).

#### 4.5 Stille inn bremsehåndtaket (Alpha Advanced)

Bremsehåndtaket kan justeres ytterligere for å velge håndstilling og funksjonsretning.



1. Løsne skruen (A) med unbrakonøkkelen som følger med.
2. Juster festeinnretningen (B) høydemessig og sideveis i ønsket posisjon.
3. Roter bremsen ved hjelp av kuleleddet til ønsket posisjon.
4. Stram skruen (A) igjen.

**i** Bremsen kan stilles inn med en større vinkel ved å vri røret (C) i tilknytning med dybdejusteringen, → *4.4 Justere armstøtten, side 151*

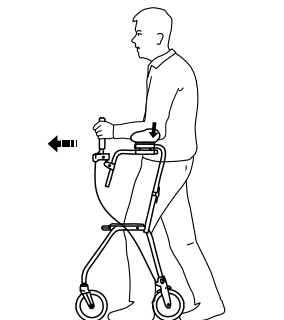
#### 4.6 Gå med hjelpemiddelet til å gå



##### ADVARSEL!

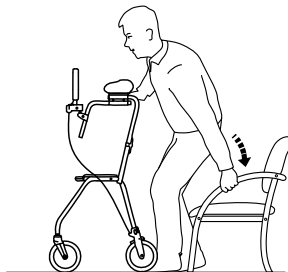
##### Risiko for å falle

– Vær oppmerksom dersom hjulene stopper mot en hindring, f.eks en kant.



1. Sett hjelpemiddelet til å gå et lite stykke foran deg og gå et skritt mot den samtidig som du støtter deg på håndtakene.

#### 4.7 Å sette seg ned i en stol



1. Stå foran stolen med hjelpemiddelet til å gå, baksiden av bena dine bør berøre stolen.
2. Lås begge håndbremsene på hjelpemiddelet til å gå.
3. Plasser hendene dine på armlenene til stolen, len deg litt forover og sett deg forsiktig ned.

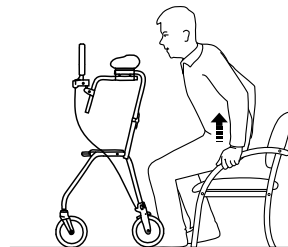
#### 4.8 Reis deg opp i stående stilling



##### ADVARSEL!

##### Tippfare

– Bruk ikke hjelpemiddelet til å gå for å dra deg opp fra sittende stilling.



1. Plasser hjelpemiddel til å gå foran deg og lås begge håndbremsene.
2. Bruk armlenene på rullestolen som støtte, og reis deg forsiktig opp i stående stilling.
3. Så snart den er stabil i stående stilling, overfører du hendene til håndtakene på hjelpemiddelet til å gå.

## 4.9 Sitt på hjelpemiddelet til å gå



### ADVARSEL!

#### Risiko for å falle

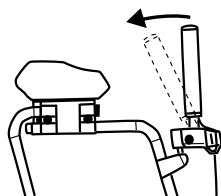
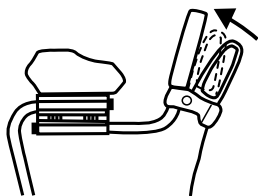
- Sitt på hjelpemiddelet til å gå kun mens den står helt i ro.
- Før du setter deg ned, låser du begge bremsene i parkeringsstilling, og sørger for at hjelpemiddelet til å gå står stabilt.
- Sitt alltid på hjelpemiddelet til å gå fra baksiden. Ikke sett deg ned fra forsiden.
- Ikke sitt på hjelpemiddelet på hellende grunn.
- Ikke manøvrer hjelpemiddelet til å gå med føttene mens du sitter på det.

## 4.10 Aktivere bremsen

### Bremse under bruk

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Trekk begge bremsehåndtakene (Alpha Basic) eller bremsespakene (Alpha Advanced) mot kroppen.

## Aktivere parkeringsbremsene

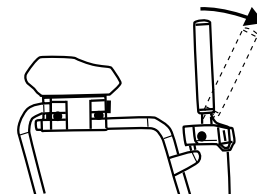
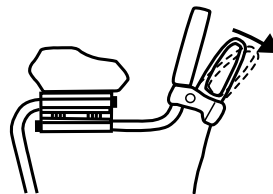


### VIKTIG!

- Forsikre deg om at begge bremsene er aktivert i parkeringsposisjon.

Alpha Basic

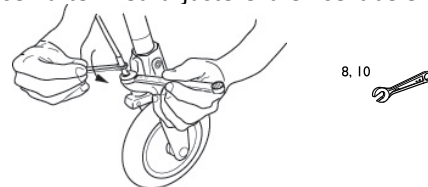
Alpha Advanced



1. Skyv begge bremsehåndtakene (Alpha Basic) eller bremsespakene (Alpha Advanced) bort fra kroppen. Du hører et tydelig klikk når bremsen er i korrekt posisjon.
2. For å løse bremsene trekkes bremsehåndtakene (Alpha Basic) eller bremsespakene (Alpha Advanced) bakover.

### Justere bremseeffekten

Tilpass bremsekraften ved å justere bremsekabelen.



Egnet verktøy: 8 mm og 10 mm fastnøkkel (ikke inkludert).

1. Løsne låsemutteren og drei det sekskantede munnstykket mot klokken for å øke bremseeffekten. Avstanden mellom bremseklemmen og hjulet skal være 2 mm.
2. Stram låsemutteren igjen for å sikre den nye justeringen er festet.
3. Kontroller bremseeffekten ved å aktivere parkeringsbremsen og sjekke at hjulet ikke dreier.



**ADVARSEL!**

– Husk å stramme til låsemutrene etter justeringen.

## 5 Vedlikehold

### 5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon



#### **ADVARSEL!** **Skaderisiko**

- Det bør utføres vedlikehold minst én gang i året.
- Bruk ikke et defekt produkt.
- Do not attempt repairs yourself. Kontakt leverandøren din for reparasjoner

### 5.2 Kontrollsjekkliste

Kontroller produktet regelmessig for å sikre god ytelse og sikkerhet.

- Kontroller at alle skruer og justeringsinnretninger er forsvarlig strammet.
- Kontroller at håndtakene er stramme.  
Hvis håndtakene er løse, skal ikke hjelpemiddelet til å gå brukes. Instruksjoner om hvordan du endrer håndtakene kan fås fra leverandør eller Invacare forhandler.
- Kontroller at bremsen virker.  
Hvis det er nødvendig å justere bremsene, se kapittel4 *Bruk, side 150*
- Inspiser rammen og de pålastede delene for sprekker.
- Kontroller med jevne mellomrom at hjulene er godt festet, og at de ikke viser tegn på slitasje eller skader.
- Kontroller at hjulene er fri for hår, lo og annet rusk.

## 5.3 Rengjøring og desinfisering

### 5.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon



#### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



#### **VIKTIG!**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

### 5.3.2 Rengjøringshyppighet



#### **VIKTIG!**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.



Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på <https://vah-online.de/en/for-users>.

### 5.3.3 Rengjøringsanvisninger

Produktet kan vaskes i vaskemaskin eller for hånd.

Når du bruker en høytrykkspyler eller en vanlig vannstråle, ikke sikt strålen mot lagrene, dreneringshullene eller etikettene.

Maksimal rengjøringsstemperatur er 60 °C. Ikke bruk en damprenser.

1. Rengjør hjelpemiddelet til å gå med en fuktig klut og mild såpe.
2. Rengjør hjulene med en børste (ikke stålbørste).
3. Tørk produktet med en klut etter vask.

#### **Desinfisering**

- Tørk av alle lett tilgjengelige overflater med en klut og desinfeksjonsmiddel.

---

## 6 Etter bruk

---

### 6.1 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

### 6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

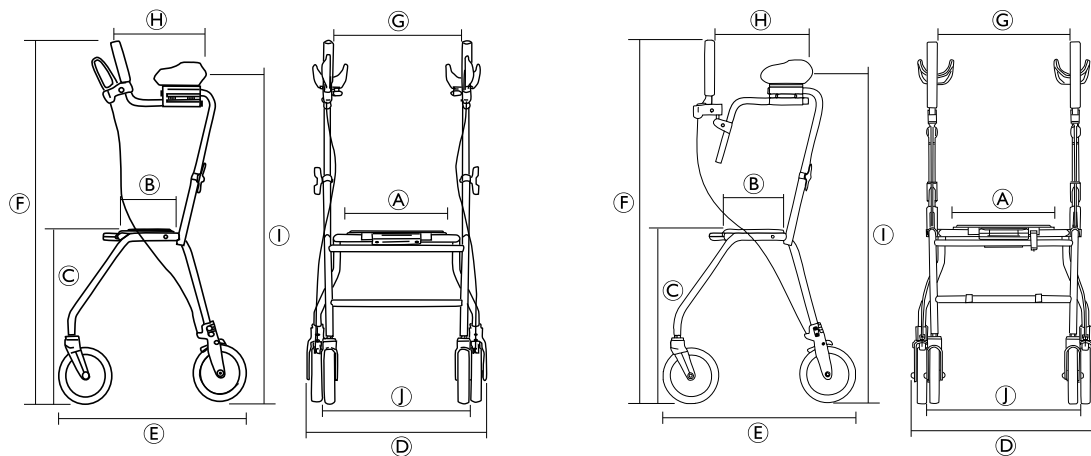
Detaljert informasjon finner du under *5 Vedlikehold, side 157* og i servicehåndboken for dette produktet.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Mål og vekt



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Setebredde (A)	360 mm	
Setedybde (B)	180 mm	
Setehøyde (C)	620 mm	
Total bredde (D)	650 mm	
Total dybde (E)	700 mm	
Total høyde (håndtakshøyde) (F)	1075–1310 mm	1165–1400 mm
Avstand mellom håndtakene (G)	430 mm	



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Avstand mellom håndtak og nedre armstøtte ④	290–330 mm	310–360 mm
Armstøttehøyde ①	950–1220 mm	
Avstand mellom drivhjulene ①	510 mm	
Diameter svinghjul/bakhjul	200 mm	

Alle mål forutsetter en viss robusthet

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Vekt <sup>15</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Maks. brukervekt <sup>16</sup>	125 kg	

## 7.2 Materiale

Alpha Basic / Alpha Advanced	
Ramme	Stål belagt med polyesterpulver (PES)
Håndtaksstenger	Aluminium
Håndtak	Lukket syntetisk cellegummi
Hjul	Polypropylen (PP) med korder av termoplast-elastomer (TPE)
Plastdeler	Materiale i henhold til merking Polyamid (PA), polypropylen (PP), polyetylen (PE)
Skruer	Stål, rustbeskyttet (sinkbelagt)

15. Totalvekt uten tilleggsutstyr.

16. Vektgrensen omfatter vekten av brukeren i stående eller sittende stilling, og tilleggslast, f.eks innholdet i kurven.



---

# Innehållsförteckning

---

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

<b>1 Allmänt</b>	<b>164</b>
1.1 Inledning	164
1.2 Symboler som används i det här dokumentet	164
1.3 Överensstämmelse	164
1.4 Produktlivslängd	165
1.5 Information om garanti	165
1.6 Ansvarsbegränsning	165
<b>2 Säkerhet</b>	<b>166</b>
2.1 Allmän säkerhetsinformation	166
2.2 Etiketter och symboler på produkten	167
<b>3 Produktöversikt</b>	<b>169</b>
3.1 Produktbeskrivning	169
3.2 Avsedd användning	169
3.3 Indikationer för användning	169
3.4 Ingår i leveransen	169
3.5 Tillbehör	169
<b>4 Användande</b>	<b>170</b>
4.1 Innan produkten används	170
4.2 Montera gånghjälpmedlet	170
4.3 Fälla ihop och fälla ut gånghjälpmedlet	171
4.4 Justera armstödet	171
4.5 Justera bromshandtaget (Alpha Advanced)	173
4.6 Gå	173
4.7 Sätta sig på en stol	174
4.8 Ställa sig upp	174
4.9 Sitta på gånghjälpmedlet	175
4.10 Bromsa	175

<b>5 Underhåll</b>	<b>177</b>
5.1 Allmän information för underhåll	177
5.2 Inspektionschecklista	177
5.3 Rengöring och desinfektion	177
5.3.1 Allmän säkerhetsinformation	177
5.3.2 Rengöringsintervall	178
5.3.3 Instruktioner för rengöring	178
<b>6 Återanvändning</b>	<b>179</b>
6.1 Kassering	179
6.2 Rekonditionering	179
<b>7 Teknisk Data</b>	<b>180</b>
7.1 Mått och vikt	180
7.2 Material	181

# 1 Allmänt

## 1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i den här bruksanvisningen till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på webbplatsen för Invacare.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-representant om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 1.2 Symboler som används i det här dokumentet

Symboler och signalord som används i det här dokumentet och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller skador på egendom. Symbolerna definieras nedan.



### WARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



### FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



### VIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till produktskada om den inte undviks.



### Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

## 1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1.

Lanseringsdatum för produkten anges i CE:s försäkran om överensstämmelse.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

## 1.4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 1.5 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.6 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmän säkerhetsinformation

**VARNING!****Risk för allvarliga personskador eller materiella skador**

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.

**VARNING!****Risk för allvarliga personskador**

Felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.

- Använd inte i trappor eller rulltrappor.
- Stå inte på produkten.
- Var försiktig när du går på sluttande, halt eller ojämnt underlag.
- Undvik att gå emot hinder, både framåt och bakåt.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Använd inte lyften som transportenhet.
- Var försiktig om du bär kläder som lång kjol, eftersom tyget kan fastna i hjulen.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för personskador**

Obalanserad eller tung vikt kan leda till att gånghjälpmedlet välter.

- Häng inte något, till exempel påsar, på ramen, körhandtagen eller handvreden.
- Bär endast laster med den avsedda utrustningen, t. ex. korgen eller brickan. Överskrid inte utrustningens maximala belastning.
- Den totala belastningen, inklusive brukarens vikt och eventuell ytterligare belastning, får inte överskrida brukarens maxvikt.
- Se kapitel 7 *Teknisk Data, sida 180* för brukarens maxvikt och belastningsinformation.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för personskador**

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader ska du kontrollera din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga tillval eller kontakta din lokala Invacare-representant. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för första gradens brännskador**

Produktens delar kan bli mycket varma om de utsätts för höga temperaturer (över 41 °C).

- Var försiktig om produkten utsätts för höga temperaturer, t. ex. direkt solljus.

**VIKTIGT!**

Det finns risk för skador på grund av slitage, t. ex. korrosion.

- Produkten får inte användas under vatten, t. ex. i bassänger.
- Produkten får inte användas i varma miljöer som bastun.
- Produkten får inte förvaras i ett vått eller fuktigt utrymme.

## 2.2 Etiketter och symboler på produkten

### Serienummeretikett






- Ⓐ Produktnamn
- Ⓑ Artikelnummer
- Ⓒ Tillverkningsdatum
- Ⓓ Serienummer
- Ⓔ Brukarens maxvikt
- Ⓕ Maximal bredd
- Ⓖ Tillverkarens adress

### Symboler

	Europeisk överensstämmelse		Medicinteknisk produkt
	Tillverkare		Läs bruksanvisningen
	Tillverkningsdatum		Serienummer

Dolomite® Alpha

	Maximal bredd		Brukarens maxvikt
	Inomhusbruk/ utomhusbruk		



## 3 Produktöversikt

### 3.1 Produktbeskrivning

Det fyrehjuliga gånghjälpmedlet är utrustat med en central sits som kan fällas upp för förvaring och transport. Framhjulen är länkhjul. Drivhjulen har ett bromssystem för inbromsning och låsning av hjulen. Gånghjälpmedlet finns i olika storlekar och kan utrustas med ett brett utbud av tillbehör.

### 3.2 Avsedd användning

Gånghjälpmedlet är avsett som stöd vid gång och kan även användas som en vilosits.

Gånghjälpmedlet är lämpligt för inomhus- och utomhusbruk på jämn mark.

Den avsedda användaren är en vuxen med en maxvikt för brukare som anges på produktetiketten och i kapitlet 7 *Teknisk Data, sida 180*

### 3.3 Indikationer för användning

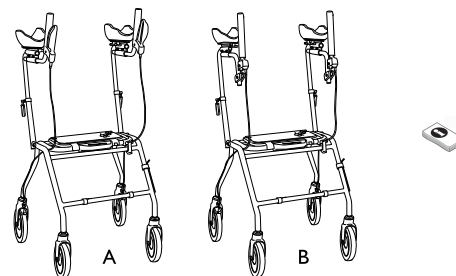
#### Indikationer

Personer med nedsatt muskelstyrka och/eller balans, som behöver ytterligare stöd medan de går. Brukarens återstående gång- och kognitiva förmåga måste vara tillräcklig för säker användning av ett gånghjälpmedel.

#### Kontraindikationer

Personer med allvarliga balansrubbingar eller funktionella perceptionsstörningar.

## 3.4 Ingår i leveransen



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Gånghjälpmedel, delvis förmonterat.
- Bruksanvisning

Monteringsanvisningar finns i avsnitt 4.2 *Montera gånghjälpmedlet, sida 170*

Vilka tillbehör som faktiskt sitter monterade på ditt gånghjälpmedel beror på configurationen och kan variera mellan olika regioner.

## 3.5 Tillbehör

Diverse tillbehör, som en korg/väska, finns tillgängliga för den här produkten och återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten. Beroende på configurationen kan tillbehören kan vara förmonterade.

## 4 Användande

### 4.1 Innan produkten används



#### FÖRSIKTIGT!

#### Risk för personskador och sakskada

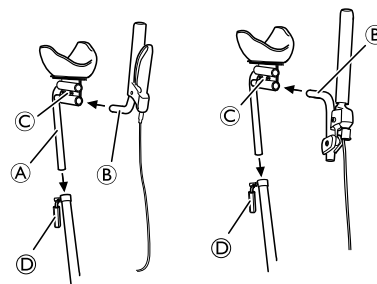
- Före användning ska du kontrollera produktens allmänna funktion.
- Innan du använder produkten ska du kontrollera om den har defekter.
- Använd inte en defekt produkt.

Invacare förutsätter att sjukvårdspersonal har gjort en individuell bedömning av brukaren för att fastställa risknivån eller behandlingskraven. Vårdgivare har bedömt att produkten ger önskat stöd och att dess justeringar är lämpliga för brukaren. Vårdgivare och brukare har fått lämplig utbildning från vårdpersonal om hur produkten ska användas på ett rätt och säkert sätt.

### 4.2 Montera gånghjälpmedlet

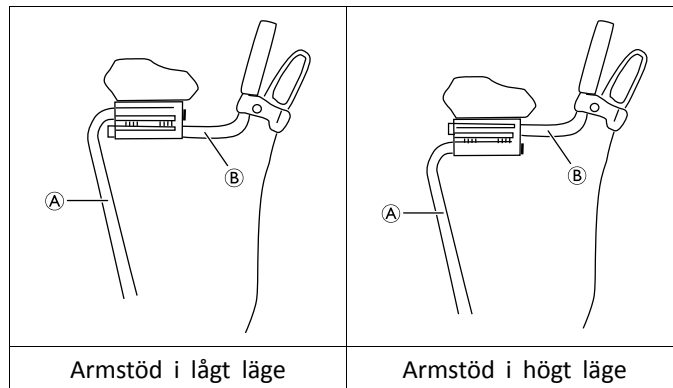
Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Placera armstödsröret (A) i ramröret och lås det med spaken (D).
2. Placera körhandtaget (B) i armstödsröret och lås det med skruvarna (C).
3. Upprepa samma sak på andra sidan.

Armstödsröret och körhandtaget kan monteras i två olika lägen beroende på önskad höjd.

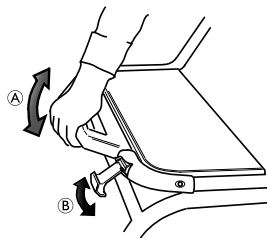


**Lågt läge:**

1. Placera armstödsröret (A) i det övre monteringsläget.
2. Placera körhandtaget (B) i det lägre monteringsläget.

**Högt läge:**

1. Placera armstödsröret (A) i det lägre monteringsläget.
2. Placera körhandtaget (B) i det övre monteringsläget.

**4.3 Fälla ihop och fälla ut gånghjälpmedlet****Fälla ut till driftsposition**

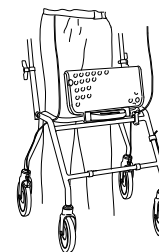
1. Fäll ut gånghjälpmedlet genom att trycka ned sittramsröret med handtaget (A).

**WARNING!**

– Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att säkerhetsspärren (B) är i låst läge, vilket indikeras av ett tydligt hörbart "klick".

**Fäll upp sittplattan**

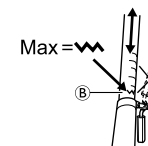
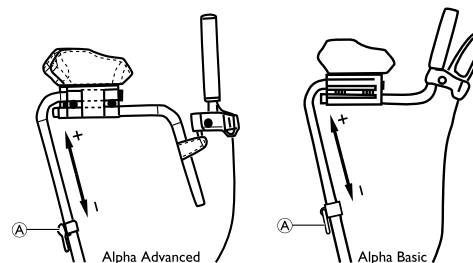
Sittplattan kan fällas upp för större gångutrymme och ökad åtkomlighet.

**Fälla ihop gånghjälpmedlet**

1. Följ anvisningarna ovan i omvänd ordning.

**4.4 Justera armstödet****WARNING!**

– Alla justeringar måste utföras av en auktoriserad återförsäljare.  
– Innan du använder gånghjälpmedlet ska du alltid se till att spakarna (A) pekar nedåt och är ordentligt åtdragna efter höjd- och vinkeljustering.



## Justera höjden

1. Lossa spaken ①.
2. Justera armstödet till lämplig höjd.
3. Dra åt spaken.



### **VARNING!**

#### **Fallrisk**

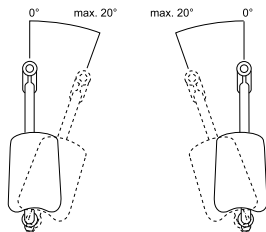
- Ställ inte in armstödet ovanför den högsta positionen, som indikeras med märkningen ② på rören.

## Justera vinkeln

1. Lossa spaken ①.
2. Justera vinkeln på handtagen till lämplig position.

Se till att handtagen alltid är inom tillåtet justeringsområde (max 20° inåt).

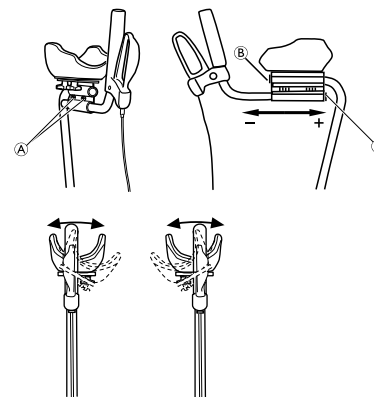
Vrid inte handtagen utåt.



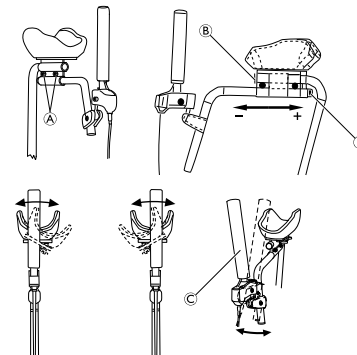
3. Dra åt spaken.

## Justera djup och lutningsvinkel

### Alpha Basic

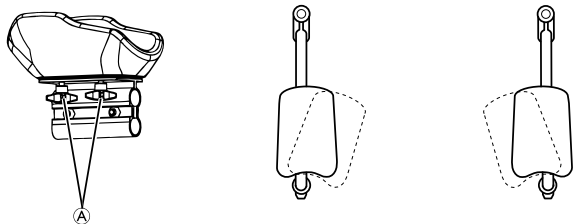


### Alpha Advanced



1. Lossa de två skruvarna **A** med den medföljande insexnyckeln.
2. Justera djupet på armstödet till önskad position. Se till att de svarta pluggarna **B** alltid syns.
3. Justera lutningsvinkeln på armstödskoppen till önskad position.
4. Justera vinkeln på bromshandtaget till önskad position.
5. Dra försiktigt åt skruvarna ordentligt.

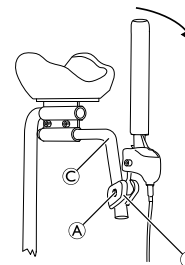
### Rotera armstödskopparna inåt



1. Lossa de två vreden **A**.
2. Justera de två armstödskopparna till lämplig bredd/vinkel.
3. Dra åt de två vreden **A**.

## 4.5 Justera bromshandtaget (Alpha Advanced)

Bromshandtaget kan justeras ytterligare för valfri handplacering och funktionsriktning.



1. Lossa skruven **A** med den medföljande insexnyckeln.
2. Justera fästenheten **B** höjd- och sidledes till önskad position.
3. Roter bromsen med hjälp av kullleden till önskad position.
4. Dra åt skruven **A** igen.



Bromsen kan ställas in på en större vinkel genom att röret **C** vrids i samband med djupjusteringen, → 4.4 *Justera armstödet, sida 171*

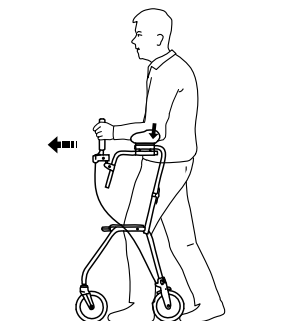
## 4.6 Gå



### **WARNING!**

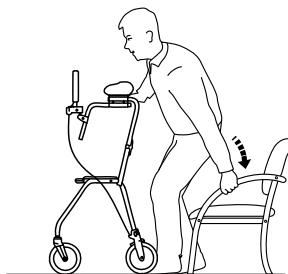
#### **Fallrisk**

– Var försiktig om hjulen stoppas av ett hinder, t.ex. en trottoarkant.



1. Placera gånghjälpmedlet en liten bit framför dig och ta ett steg mot det samtidigt som du håller i dig i handgreppen.

#### 4.7 Sätta sig på en stol



1. Ställ dig framför stolen med gånghjälpmedlet så att baksidan av dina ben vidrör stolen.
2. Lås båda handbromsarna på gånghjälpmedlet.
3. Placera dina händer på stolens armstöd, luta dig framåt och sätt dig försiktigt ner.

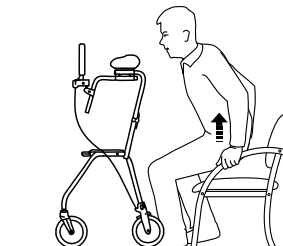
#### 4.8 Ställa sig upp



##### **VARNING!**

##### **Tipprisk**

– Använd inte gånghjälpmedlet för att dra dig upp från sittande ställning.



1. Placera gånghjälpmedlet framför dig och lås båda handbromsarna.
2. Använd stolens armstöd som hjälp och ställ dig upp försiktigt.
3. När du står stabilt flyttar du händerna till gånghjälpmedlets handgrepp.

## 4.9 Sitta på gånghjälpmedlet



### VARNING!

#### Fallrisk

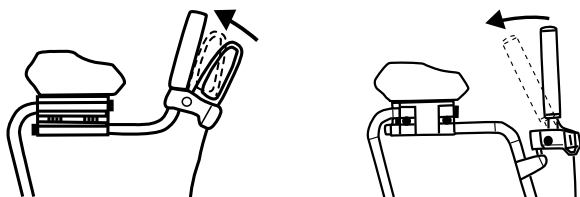
- Gånghjälpmedlet måste stå still när du sitter på det.
- Innan du sätter dig ner låser du båda bromsarna i parkeringsläget och ser till att gånghjälpmedlet står stabilt.
- Sitt alltid på gånghjälpmedlet från baksidan. Sitt inte ner från framsidan.
- Sitt inte på gånghjälpmedlet på sluttande underlag.
- Manövrera inte gånghjälpmedlet med fötterna medan du sitter på det.

## 4.10 Bromsa

### Bromsa under användning

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Dra båda bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) mot dig.

## Aktivera parkeringsbromsarna

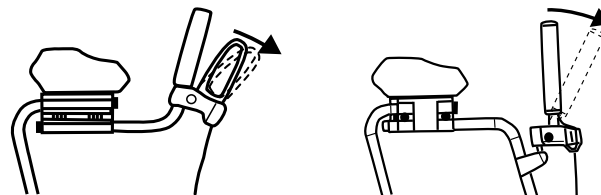


### VIKTIGT!

- Se till att båda bromsarna alltid är aktiverade i parkeringsläget.

Alpha Basic

Alpha Advanced



1. Tryck båda bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) bort från dig. Ett tydligt hörbart "klick" indikerar att bromsen är i rätt position.
2. Frigör bromsarna genom att dra bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) bakåt.

### Justera bromsverkan

Justera bromskabeln om du vill ändra bromsverkan.



Lämpliga verktyg: Hylsnyckel på 8 mm och 10 mm (medföljer ej).

1. Lossa låsmuttern och vrid det sexkantiga munstycket moturs för att öka bromseffekten. Avståndet mellan bromsfästet och hjulet ska vara 2 mm.
2. Dra åt låsmuttern igen för att fixera den nya justeringen.
3. Kontrollera bromseffekten genom att aktivera parkeringsbromsen och kontrollera att hjulet inte går att rotera.



**WARNING!**

– Låsmuttrarna måste dras åt efter justeringen.



## 5 Underhåll

### 5.1 Allmän information för underhåll



#### **VARNING!**

#### **Risk för personskador**

- Underhåll bör utföras minst en gång om året.
- Använd inte en defekt produkt.
- Försök inte göra några reparationer själv. För reparationer, kontakta din leverantör.

### 5.2 Inspektionschecklista

För att säkerställa god prestanda och säkerhet ska du inspektera produkten regelbundet.

- Kontrollera att alla skruvar och justeringar är ordentligt åtdragna.
- Se till att handgreppen är åtdragna. Använd inte gånghjälpmedlet om handgreppen sitter löst. Anvisningar om hur du byter handgreppen kan erhållas från din leverantör eller Invacare-distributör.
- Kontrollera att bromsarna fungerar. Om bromsarna behöver justeras kan du läsa kapitel 4 *Användande, sida 170*
- Inspektera ramen och de belastade delarna för sprickor.
- Inspektera hjulen beträffande åtdragning, slitage och skada.
- Kontrollera att inget hår, ludd eller annat skräp har fastnat i hjulen.

## 5.3 Rengöring och desinfektion

### 5.3.1 Allmän säkerhetsinformation



#### **FÖRSIKTIGT!**

#### **Risk för kontaminering**

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



#### **VIKTIGT!**

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fasta etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

### 5.3.2 Rengöringsintervall



#### **VIKTIGT!**

Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit kontakt med kroppsvätskor,
- innan den används med en ny brukare.

### 5.3.3 Instruktioner för rengöring

Produkten kan tvättas i tvättmaskin eller för hand.

När du använder en högtryckstvätt eller en vanlig vattenstråle ska du inte rikta strålen mot lager, dräneringshål eller etiketter.

Den maximala rengöringstemperaturen är 60 °c. Använd inte ångrengörare.

1. Rengör gånghjälpmedlet med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.
2. Rengör hjulen med en borste (ej stålborste).
3. Torka produkten ordentligt när du har tvättat färdigt.

#### **Desinfektion**

- Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet.



Information om rekommenderade desinfektionsmedel och metoder finns på <https://vah-online.de/en/for-users>.

---

## 6 Återanvändning

---

### 6.1 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

### 6.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

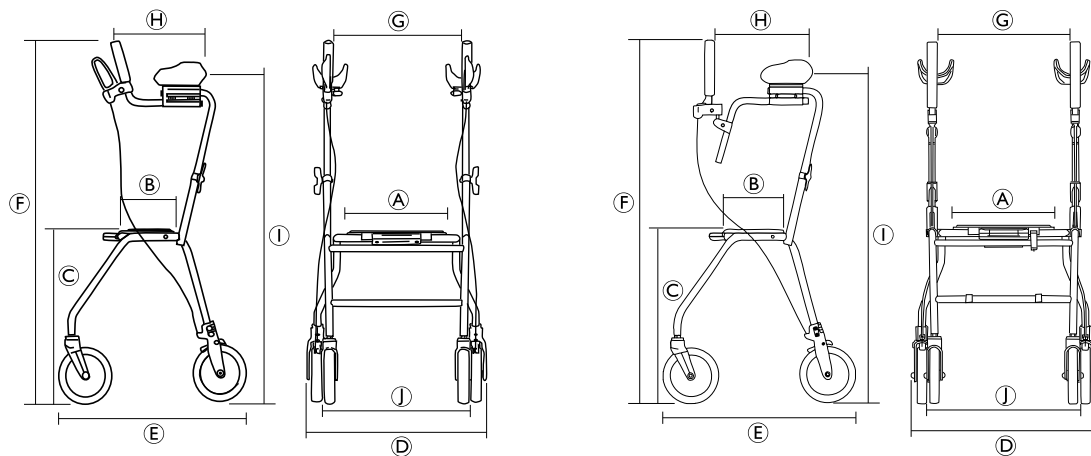
Detaljerad information finns i *5 Underhåll, sida 177* och i servicemanualen för produkten.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

## 7 Teknisk Data

### 7.1 Mått och vikt



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Sittbredd (A)	360 mm	
Sittdjup (B)	180 mm	
Sitthöjd (C)	620 mm	
Total bredd (D)	650 mm	
Totalt djup (E)	700 mm	
Total höjd (handtagshöjd) (F)	1075–1310 mm	1165–1400 mm
Avstånd mellan handtagen (G)	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Avstånd mellan handtag och lägre armstöd ④	290–330 mm	310–360 mm
Armstödshöjd ①	950–1220 mm	
Avstånd mellan drivhjulen ①	510 mm	
Fram-/drivhjulets diameter	200 mm	

Alla dimensioner medger visst spelrum

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Vikt <sup>17</sup>	11,3 kg	12,2 kg
Brukarens maxvikt <sup>18</sup>	125 kg	

## 7.2 Material

Alpha Basic/Alpha Advanced	
Ram	Polyester (PES), pulverlackerat stål
Körhandtag	Aluminium
Handgrepp	Syntetiskt gummi med stängda celler
Hjul	Polypropylen (PP) med däckmönster i termoplastiska elastomerer (TPE)
Plastdelar	Material enligt märkning Polyamid (PA), polypropylen (PP), polyetylen (PE)
Skruvar	Rostfritt stål (zinkpläterat)

17. Total vikt exklusive utrustning.

18. I denna viktbegränsning ingår både själva brukarens vikt, antingen stående eller sittande, och eventuell ytterligare vikt, t.ex. innehållet i korgen.





## Invacare Distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

1576161-D 2020-01-07



**Making Life's Experiences Possible®**

**Dolomite**



**Yes, you can.®**